

# Panasil®

Vinyl Polysiloxane Impression Material ISO 4823



Gebrauchsinformation	Deutsch..... 2	Brugsinformation	Dansk..... 119
Directions for use	English ..... 19	Brugsanvisning	Svenska ..... 135
Mode d'emploi	Français ..... 35	Bruksanvisning	Norsk..... 149
Istruzioni per l'uso	Italiano..... 51	Kullanım Kılavuzu	Türkçe ..... 165
Instrucciones de uso	Español ..... 67	Instrukcja użycia	Polski ..... 181
Instruções de uso	Português..... 83	Gebruiksaanvatie	Nederlands..... 197
Информация по использованию	Русский..... 99		

Made in Germany  
37286/3512



## Directions For Use



# Panasil<sup>®</sup>

Vinyl Polysiloxane Impression Material ISO 4823

---

Made in Germany  
37286/3512



# Inhalt/Content/Contenu/Contenuto/Contenido/Conteúdo/содержимое

<b>Deutsch</b> .....	<b>3</b>	Specifiche tecniche .....	57
Produktbeschreibung .....	4	Legenda .....	65
Produktüberblick .....	7	<b>Español</b> .....	<b>67</b>
Technische Daten .....	9	Descripción del producto .....	68
Legende .....	17	Descripción general de productos .....	71
<b>English</b> .....	<b>19</b>	Datos técnicos .....	73
Product Description .....	20	Leyenda .....	81
Product Overview .....	23	<b>Português</b> .....	<b>83</b>
Technical Data .....	25	Descrição do produto .....	84
Legend .....	33	Vista geral dos produtos .....	87
<b>Français</b> .....	<b>35</b>	Dados técnicos .....	89
Description du produit .....	36	Legenda .....	97
Aperçu du produit .....	39	<b>Русский</b> .....	<b>99</b>
Caractéristiques techniques .....	41	Описание продукта .....	100
Légende .....	49	Обзор материалов .....	103
<b>Italiano</b> .....	<b>51</b>	Технические характеристики .....	105
Descrizione del prodotto .....	52	Подписи к рисункам .....	112
Panoramica dei prodotti .....	55		

**Panasil**®binetics Putty Fast  
**Panasil**®binetics Putty Soft  
**Panasil**® Putty  
**Panasil**® Putty Fast Set  
**Panasil**® Putty Soft  
**Panasil**® tray Fast Heavy  
**Panasil**® tray Soft Heavy  
**Panasil**® tray Soft Heavy Fast  
**Panasil**® monophase Medium  
**Panasil**® initial contact Regular  
**Panasil**® initial contact Regular Fast  
**Panasil**® contact two in one Light  
**Panasil**® initial contact Light  
**Panasil**® initial contact Light Fast  
**Panasil**® contact plus X-Light  
**Panasil**® initial contact X-Light  
**Panasil**® initial contact X-Light Fast

**Abformmaterial auf Vinylpolysiloxanbasis ISO 4823**

Hersteller:

**Kettenbach GmbH & Co. KG**

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Germany

[www.kettenbach.com](http://www.kettenbach.com)

Vertrieb in den USA:

**Kettenbach LP**

400 Oser Ave., Suite 1650

Hauppauge, NY 11788, USA

Made in Germany

37286/3512



Nur für den dentalen Gebrauch

durch Fachpersonal

## Produktbeschreibung

Panasil® Abformmaterialien sind additionsvernetzende, elastomere Materialien mit hydrophilen Eigenschaften, hoher Reißfestigkeit, Dimensionsgenauigkeit und hohem Rückstellvermögen. Panasil® initial contact zeichnet sich aus durch eine besonders hohe initiale Hydrophilie.

Die Panasil®-Familie besteht aus fünf verschiedenen Viskositäten (putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied), erhältlich in verschiedenen Mischsystemen: Standard 1:1 50 ml Automix-Kartuschen, 5:1 362 ml Schlauchbeutel zur Verwendung mit den meisten automatischen Dosier- und Mischsystemen und üblichen 1:1 Putty-Dosen.

## Anwendungsgebiete

**Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) und Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) werden als Trägermaterialien verwendet für:**

- Korrekturabformtechnik (zweizeitig)
- Sandwichtechnik (einzeitig)

- Korrekturabformtechnik mit Verwendung einer Platzhalterfolie
- oder als Abformmaterial für die funktionelle Randgestaltung

**Panasil® tray Fast, Panasil® tray Soft und Panasil® tray Soft Fast werden als hochviskose Materialien verwendet für:**

- Doppelmischtechnik (einzeitig)
- Korrekturabformtechnik (zweizeitig)
- Einphasenabformtechnik (einzeitig)
- Funktionsabformungen (Panasil® tray Soft)

**Panasil® monophase wird als mittelfließendes Löffel- oder spritzbares Abformmaterial verwendet für:**

- Überabformungen bei kombiniertem Zahnersatz und Implantaten (Übertragung von Abdruckpfosten und Primärteilen)
- Funktionsabformungen

- Kronen-, Brückentechnik und Inlayversorgung
- Abformungen bei herausnehmbarem Zahnersatz
- Unterfütterungsabformungen
- Doppelmisch-, Sandwich- und Korrekturabformtechnik mit Verwendung einer Platzhalterfolie
- Triple-Tray-Technik
- Übertragung von Wurzelstiften zur Herstellung von indirekten Stumpfaufbauten

**Panasil® contact plus X-Light, Panasil® contact two in one Light und Panasil® initial contact werden als spritzbare Abformmaterialien verwendet für:**

- Korrekturabformtechnik (zweizeitig)
- Sandwichtechnik (einzeitig)
- Korrekturabformtechnik mit Verwendung einer Platzhalterfolie
- Doppelmischtechnik (einzeitig)
- Unterfütterungsabformungen
- Abformungen bei herausnehmbarem Zahnersatz

## Warnhinweise

Panasil® Abformmaterialien nicht für temporäre Unterfütterungen verwenden.

Panasil® Abformmaterialien nicht mit kondensationsvernetzenden Silikonen, Vinylsiloxanether®, Polyäther oder Polysulfidmaterialien verwenden.

Panasil® Putty Abformmaterialien sind für Präzisionsabformungen bei alleiniger Verwendung nicht geeignet.

## Vorsichtsmaßnahmen

Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums anwenden.

Keine Reste des Abformmaterials im Sulcus oder der Mundhöhle belassen.

Das Material nicht verschlucken! Nach versehentlichem Verschlucken: Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt: Sofort gründliches Ausspülen mit Augendusche oder Wasser. Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Normalerweise werden durch dieses Produkt keine allergischen Reaktionen hervorgerufen; bei empfindlichen Personen kann eine allergische Reaktion auf dieses Produkt jedoch nicht ausgeschlossen werden.

Vor der Abformung verwendete Produkte, die aktive Schwefel-, Aluminiumchlorid- oder Stickstoff-Verbindungen enthalten (Eisen(III)sulfathaltige Retraktionsfäden, Abformmaterial aus Polysulfiden), können die Abbindereaktion des Abformmaterials (Vinylpolysiloxan) stören. Nach Anwendung dieser Materialien ist eine gründliche Reinigung dieser Flächen erforderlich, um alle Rückstände zu entfernen. Keine Latexhandschuhe verwenden.

Verwechseln Sie nicht die Dosendeckel oder Dosierlöffel der Basis- und Härtermasse für die manuelle Mischung.

Um eine optimale Verbindung beider Materialien zu gewährleisten, sollten bei der Korrekturabformtechnik beide Abformschritte zeitnah nacheinander erfolgen.

Vor Aufsetzen des dynamischen Mixers so lange Material ausbringen, bis Basismasse und Katalysator gleichmäßig ausgetragen werden. Verwerfen Sie das ausgetragene Material. Dynamischen Mixer erst danach fest aufsetzen und den Arretierungsbügel schließen (Plug & Press® Dispenser).

Bei Abformsituationen mit stark unter sich gehenden Stellen und weit geöffneten Interdentalräumen müssen die üblichen Ausblockmaßnahmen durchgeführt werden.

Bei Verwendung eines individuellen Löffels auf ausreichenden Abstand zwischen Löffelwand und Zahnreihe/Kiefer achten.

Zur Vermeidung von Umweltschäden nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen.

Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist.

## Produktüberblick

Produktname	ISO 4823	Konsistenz (ca.) mm	Mischverhältnis und Gesamthalt pro Einheit	Mischtechnik	Mischelement
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, 362 ml Schlauchbeutel	Plug & Press® Dispenser, Sympress oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Dynamischer Mischer
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, 362 ml Schlauchbeutel	Plug & Press® Dispenser, Sympress oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Dynamischer Mischer
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in Dosen	Manuell, 1 Dosierlöffel (12,3 ml) pro Komponente (Basis- und Härtermasse)	Manuell
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in Dosen	Manuell, 1 Dosierlöffel (12,3 ml) pro Komponente (Basis- und Härtermasse)	Manuell
Panasil® putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in Dosen	Manuell, 1 Dosierlöffel (12,3 ml) pro Komponente (Basis- und Härtermasse)	Manuell
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml Schlauchbeutel	Plug & Press® Dispenser, Sympress oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Dynamischer Mischer
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1 50 ml Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Grüne Mischkanüle MB Ø 6.5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml Schlauchbeutel	Plug & Press® Dispenser, Sympress oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Dynamischer Mischer
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1 50 ml Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Grüne Mischkanüle MB Ø 6.5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml Schlauchbeutel	Plug & Press® Dispenser, Sympress oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Dynamischer Mischer
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1 50 ml Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Grüne Mischkanüle MB Ø 6.5 mm



## Produktüberblick

Produktname	ISO 4823	Konsistenz (ca.) mm	Mischverhältnis und Gesamthalt pro Einheit	Mischtechnik	Mischelement
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium-bodied	35	5:1, 362 ml Schlauchbeutel	Plug & Press® Dispenser, Sympress oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Dynamischer Mischer
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium-bodied	35	1:1 50 ml Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Grüne Mischkanüle MB Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium-bodied	37	1:1 50 ml Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Grüne Mischkanüle MB Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium-bodied	37	1:1 50 ml Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Grüne Mischkanüle MB Ø 6.5 mm
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light-bodied	38	1:1 50 ml Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Grüne Mischkanüle MB Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light-bodied	41	1:1 50 ml Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Gelbe Mischkanüle MB Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light-bodied	41	1:1 50 ml Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Gelbe Mischkanüle MB Ø 4.2 mm
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light-bodied	42	1:1 50 ml Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Gelbe Mischkanüle MB Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light-bodied	44	1:1 50 ml Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Gelbe Mischkanüle MB Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light-bodied	44	1:1 50 ml Kartusche	Applyfix	Gelbe Mischkanüle MB Ø 4.2 mm

## Technische Daten

Produktname	Mischverhältnis	Verarbeitungszeit bei 23 °C/ 74 °F ≤	Verarbeitungszeit bei 35 °C/ 95 °F ≤	Mundverweildauer bei 35 °C/ 95 °F ≥	Abbindezeit* ≥	Härte (ca.) Shore	Lineare Maßänderung (maximal) %	Elastische Rückstellung nach Verformung (ca.) %	Verformung unter Druck (ca.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 Minute 30 Sekunden	nicht zutreffend	2 Minuten 30 Sekunden	4 Minuten	A 63	- 0.20	99.5	2.5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 Minuten	nicht zutreffend	3 Minuten	5 Minuten	A 56	- 0.20	99.5	3.5
Panasil® Putty	1:1	2 Minuten	nicht zutreffend	2 Minuten	4 Minuten	A 66	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 Minute 30 Sekunden	nicht zutreffend	2 Minuten	3 Minuten 30 Sekunden	A 66	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 Minuten	nicht zutreffend	2 Minuten	4 Minuten	A 60	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 Minute 20 Sekunden	nicht zutreffend	2 Minuten	3 Minuten 20 Sekunden	A 62	- 0.20	99.7	2.5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 Minute	nicht zutreffend	2 Minuten	3 Minuten	A 62	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 Minuten	nicht zutreffend	2 Minuten	4 Minuten	A 55	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 Minuten	nicht zutreffend	2 Minuten	4 Minuten	A 55	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	5:1	1 Minute 20 Sekunden	nicht zutreffend	2 Minuten	3 Minuten 20 Sekunden	A 55	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 Minute	nicht zutreffend	2 Minuten	3 Minuten	A 55	- 0.20	99.5	3.0

\*Gesamtabbindezeit (Entfernung aus dem Mund) von Beginn der Mischung

## Technische Daten

Produktname	Mischverhältnis	Verarbeitungszeit bei 23 °C/ 74 °F ≤	Verarbeitungszeit bei 35 °C/ 95 °F ≤	Mundverweildauer bei 35 °C/ 95 °F ≥	Abbindeende* ≥	Härte (ca.) Shore	Lineare Maßänderung (maximal) %	Elastische Rückstellung nach Verformung (ca.) %	Verformung unter Druck (ca.) %
Panasil® monophase Medium	5:1	2 Minuten	1 Minute	2 Minuten	4 Minuten	A 58	-0.20	99.7	3.0
Panasil® monophase Medium	1:1	2 Minuten	1 Minute	2 Minuten	4 Minuten	A 58	-0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 Minute 30 Sekunden	1 Minute	2 Minuten 30 Sekunden	4 Minuten	A 46	-0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 Minute	30 Sekunden	2 Minuten	3 Minuten	A 46	-0.20	99.7	3.0
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 Minuten	1 Minute	2 Minuten	4 Minuten	A 46	-0.20	99.7	3,5
Panasil® initial contact Light	1:1	1 Minute 30 Sekunden	1 Minute	2 Minuten 30 Sekunden	4 Minuten	A 46	-0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 Minute	30 Sekunden	2 Minuten	3 Minuten	A 46	-0.20	99.3	3.5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 Minuten	1 Minute	2 Minuten	4 Minuten	A 46	-0.20	99.7	5.0
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 Minute 30 Sekunden	1 Minute	2 Minuten 30 Sekunden	4 Minuten	A 46	-0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 Minute	30 Sekunden	2 Minuten	3 Minuten	A 46	-0.20	99.3	3.5

\*Gesamtabbindezeit (Entfernung aus dem Mund) von Beginn der Mischung

## Hinweis

Um optimale Abformungen zu erzielen, sollte die Produkttemperatur vor der Anwendung nicht erheblich von 23 °C (74 °F) abweichen. Ansonsten könnten die Verarbeitungszeit und die Mundverweildauer beeinflusst werden.

## Abformlöffel: Vorbereitung und Haftlacke

Generell können alle üblichen Abformlöffel verwendet werden, wenn der erforderliche Druckaufbau gewährleistet ist. Sollte keine ausreichende Retention mit dem Abformmaterial erzielt werden können, pinseln Sie den Abformlöffel mit einem dünnen Film Panasil® Haftlack für additionsvernetzende Silikone ein. Lassen Sie diesen nach Angaben des Herstellers trocknen.

## Anwendungshinweise: Dosen-Putty für das manuelle Ankneten

Nur Komponenten gleicher Chargen-Bezeichnungen verwenden.

Deckel und Dosierlöffel von Basis- und Härtermasse nicht verwechseln.

Unter Verwendung der Dosierlöffel jeweils gleiche Volumina Basis- und Härtermasse entnehmen.

Die unterschiedlich eingefärbten Dosierlöffel jeweils ausschließlich für die entsprechend eingefärbte Komponente verwenden.

Schließen Sie die Dosen sorgfältig nach Gebrauch und stellen Sie sicher, dass die Deckel nicht verwechselt wurden.

Die Kontamination zwischen Basis- und Härtermasse im Behältnis führt zur Unbrauchbarkeit des Materials.

Kneten Sie die Basis- und die Härtermasse 45 Sekunden, bis das Material homogen gefärbt ist.

Werden bei der Arbeit mit dem Material Handschuhe getragen, sollten sie zuvor mit einer Probe auf Verträglichkeit getestet werden. Einzelne Handschuhtypen (z. B. Latexhandschuhe) können die Aushärtung verhindern. Die Verwendung von Vinylhandschuhen wird empfohlen.

Vor der Korrekturabformung muss die Vorabformung unter Wasser gereinigt, getrocknet und systematisch geschnitten werden.

## **Vorbereitung des Plug & Press® Schlauchbeutel-systems**

Schlauchbeutelmaterial für die Verarbeitung in den meisten automatischen Dosier- und Mischgeräten

Entriegeln Sie vor der ersten Anwendung den weißen Sicherungsstift auf dem Aktivierungskopf des großen Schlauchbeutels durch Drehbewegung in Pfeilrichtung und ziehen Sie ihn heraus (Bild 1, Seite 114/115).

Den großen Schlauchbeutel mit dem vormontierten Aktivierungskopf in den Kartuschenkörper schieben. Achten Sie darauf, dass die Einkerbungen von Aktivierungskopf und Kartuschenkörper übereinstimmen (Bild 2, Seite 114/115).

Den Aktivierungskopf bis zur Schlusstellung fest auf den Kartuschenkörper drücken. Beim Aufdrücken des Aktivierungskopfes wird der Schlauchbeutel automatisch mittels Dorn aufgestochen (Bild 3, Seite 114/115).

Verfahren Sie mit dem kleineren Schlauchbeutel wie in Schritt 2 und 3. (Hinweis: Beim kleineren Schlauchbeutel gibt es keinen Sicherungsstift.)

Die Verwendung von dynamischen Mixern und Kartuschenkörpern von Kettenbach ist Voraussetzung für ein optimales Ergebnis.

## **Anwendung mit dem Plug & Press® Dispenser in Kombination mit dem dynamischen Mischer von Kettenbach**

- Durch Drehen des Handrades die Kolben in die obere Endposition bewegen (Bild 4, Seite 114/115).
- Kartuschenkörper in das Gerät einlegen (Bild 5, Seite 114/115).
- Durch Drehen am Handrad die Kolben in den Kartuschenkörper einfahren und bis zum Kontakt der Kolben mit den Schlauchbeuteln weiterdrehen (Bild 6, Seite 114/115).
- Erst dann einen der beiden Startknöpfe (vorne auf der Oberseite des Gerätes) betätigen, um Material auszutragen (Bild 7, Seite 114/115).
- Vor Aufsetzen des dynamischen Mixers so lange Material ausbringen, bis Basismasse und Katalysator gleichmäßig ausgetragen werden (Bild 7, Seite 114/115). Verwerfen Sie das ausgetragene Material. Dynamischen Mischer erst danach fest aufsetzen (Bild 8, Seite 114/115) und den Arretierungsbügel schließen.

Den Löffel mit der erforderlichen Menge Material befüllen. Den Abformlöffel dabei schräg halten und leicht gegendrücken. Während des Ausbringens den Mischer im Material belassen

(Bild 9, Seite 114/115). Den gefüllten Mischer als Verschluss auf dem Kartuschenkörper belassen.

Vor der nächsten Anwendung den benutzten Mischer durch Lösen des Arretierungsbügels entfernen und die Austrittsöffnungen der Aktivierungsköpfe auf Verstopfungen kontrollieren. Neuen dynamischen Mischer aufsetzen, Arretierungsbügel herunterdrücken, schließen und wie üblich weiterverfahren.

Die vollständig entleerten Schlauchbeutel einschließlich der Aktivierungsköpfe aus dem Kartuschenkörper entnehmen und entsorgen. Der Kartuschenkörper kann wiederverwendet werden (Bild 10, Seite 114/115). Die Aktivierungsköpfe sind Einwegartikel.

Wenn Sie keinen Plug & Press® Dispenser verwenden, richten Sie sich bitte nach der Anleitung Ihres automatischen Dosier- und Mischgerätes.

## **Anwendung mit dem Sympress Dispenser in Kombination mit dem dynamischen Mischer von Kettenbach**

- Kolben (bei geschlossenem Deckel) durch Drücken des Kolbenrückfahrknopfes in die Ausgangsstellung zurück-

fahren lassen (Bild 1, Seite 116/117). Danach Deckel öffnen (Bild 2, Seite 116/117).

- Kartuschenkörper mit Schlauchbeutelmaterial in das Gerät einlegen (bei bereits in Verwendung befindlichem Schlauchbeutelmaterial befindet sich der gefüllte Mischer als Verschluss auf dem Kartuschenkörper.) (Bild 2 und 3, Seite 116/117).
- Dynamischen Mischer aufsetzen (bei bereits in Verwendung befindlichem Schlauchbeutelmaterial den als Verschluss dienenden gefüllten Mischer zunächst entfernen, dann neuen dynamischen Mischer aufsetzen.) (Bild 4, Seite 116/117).
- Arretierungsbügel schließen (Bild 5, Seite 116/117).
- Gerätedeckel schließen (Bild 6, Seite 116/117).
- Material austragen, dabei die ersten ca. 3 cm verwerfen (bis eine homogene Vermischung von Basismasse und Katalysator gegeben ist, siehe Farbgebung des finalen Abformmaterials) (Bild 7 und 8, Seite 1116/117).
- Abformlöffel (oder Applikationsspritze) befüllen (Bild 9, Seite 116/117). Den Abformlöffel dabei schräg halten und leicht gegendrücken. Während des Ausbringens den Mischer im Material belassen, um Lufteinschluss zu vermeiden.

- Den gefüllten dynamischen Mischer als Verschluss aufgesetzt lassen.

Vor der nächsten Anwendung den benutzten Mischer durch Lösen des Arretierungsbügels entfernen und die Austrittsöffnungen der Aktivierungsköpfe auf Verstopfungen kontrollieren. Neuen dynamischen Mischer aufsetzen, Arretierungsbügel herunterdrücken, schließen und wie oben beschrieben weiterverfahren.

Die vollständig entleerten Schlauchbeutel einschließlich der Aktivierungsköpfe aus dem Kartuschenkörper entnehmen und entsorgen. Der Kartuschenkörper kann wiederverwendet werden. Die Aktivierungsköpfe sind Einwegartikel (Bild 10, Seite 116/117).

Wenn Sie kein Sympress Ammischgerät verwenden, richten Sie sich bitte nach der Anleitung Ihres automatischen Dosier- und Mischsystems.

### **Anwendungshinweise: Kartuschenmaterial in der Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1**

Kartusche in die Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1 einstecken. Hierbei ist darauf zu achten, dass die Einkerbungen des Kartuschenbodens nach unten zeigen. Liegt die Kartusche falsch in der Dosierpistole, lässt sich der Bügel nicht schließen.

Kartuschenverschluss abnehmen. Nach Gebrauch kann der Verschluss wieder aufgesetzt werden.

Kolben in die Kartusche vorschieben und eine kleine Menge Abformmaterial ausbringen, bis beide Materialien gleichmäßig gefördert werden.

Mischkanüle auf die Kartusche setzen, Verschluss um 90° im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet.

Füllen Sie die erforderliche Menge an Material entweder direkt in den Abformlöffel, die Vorabformung oder in eine Abformspritze. Benutzen Sie die Abformspritze oder die Kartusche mit aufgesetztem Mischer und Appliziervorsatz (Intraoral tip) zum Umspritzen der präparierten Zähne.

Gefüllte Mischkanüle nach Gebrauch auf der Kartusche belassen oder Kartuschenverschluss aufsetzen. Vor einer erneuten Anwendung der Kartusche den Kartuschenverschluss oder die gefüllte Mischkanüle entfernen und entsorgen.

Die Austrittsöffnungen der Kartusche überprüfen, um sicherzustellen, dass kein polymerisiertes Material die Öffnungen verschließt. Evtl. verstopfte Öffnungen freilegen und eine kleine Menge Abformmaterial ausbringen, bis beide Materialien gleichmäßig gefördert werden.

Neue Mischkanüle aufsetzen und wie oben beschrieben fortfahren. Die Applyfix® 4 Dosierpistole kann im Autoklaven sterilisiert werden.

### **Lagerungsbedingungen:**

Trocken, vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, Lagerung bei Raumtemperatur, extreme Temperaturbereiche vermeiden.

### **Desinfektion:**

Abformungen können z. B. mit einer 2% Glutaraldehydlösung oder mit Desinfektionslösungen speziell für Abformmaterialien (z. B. Silosept®) desinfiziert werden. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

### **Galvanisierung:**

Die Abformungen können aus alkalischer Lösung galvanisch versilbert werden.

### **Ausgießen der Abformungen:**

Zur Modellerstellung kann die Abformung sofort nach dem Desinfizieren ausgegossen werden. Abformungen können innerhalb von 2 Wochen mit Standard-Dentalgipsen der Klasse IV (z. B. mit Tewestone® oder Tewaterock®) ausgegossen werden.

## **Warenzeichen**

Applyfix® 4, Panasil®, Silosept®, Tewaterock®, Tewestone® und Plug & Press® Dispenser sind registrierte Warenzeichen der Kettenbach GmbH & Co. KG.

## **Hinweis**

Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.






















## **Haftungsbeschränkung**

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor. Das entbindet den Benutzer dieser Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.

Stand der Information: 28. August 2012

## Legende

Konformität mit MDD 93/42/EWG		Verwendbar bis	
Temperaturbegrenzung		Trocken aufbewahren	
Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren		Katalognummer	<b>REF</b>
Chargenbezeichnung		Achtung, Begleitdokumente beachten	
Duales System (nur Deutschland)		Durchmesser	
Kartusche		Statische Mischkanüle MB (zum Einmalgebrauch)	
Mischkanüle Type B	<b>MB</b>	Appliziervorsätze (Intraoral tip) (zum Einmalgebrauch)	
Haftlack		Zum Einmalgebrauch	
Dosierlöffel		Dose	
Kartuschenkörper		Schlauchbeutel	
Dynamischer Mischer (zum Einmalgebrauch)		Rx only Nur für den dentalen Gebrauch durch Fachpersonal.	
Millimeter	<b>mm</b>	Milliliter	<b>ml</b>
Kleiner gleich	<b>≤</b>	Größer gleich	<b>≥</b>

Panasil®



**Panasil**®binetics Putty Fast

**Panasil**®binetics Putty Soft

**Panasil**® Putty

**Panasil**® Putty Fast Set

**Panasil**® Putty Soft

**Panasil**® tray Fast Heavy

**Panasil**® tray Soft Heavy

**Panasil**® tray Soft Heavy Fast

**Panasil**® monophase Medium

**Panasil**® initial contact Regular

**Panasil**® initial contact Regular Fast

**Panasil**® contact two in one Light

**Panasil**® initial contact Light

**Panasil**® initial contact Light Fast

**Panasil**® contact plus X-Light

**Panasil**® initial contact X-Light

**Panasil**® initial contact X-Light Fast

Manufacturer:

**Kettenbach GmbH & Co. KG**

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Germany

[www.kettenbach.com](http://www.kettenbach.com)

Distributed in the U.S. by:

**Kettenbach LP**

400 Oser Ave., Suite 1650

Hauppauge, NY 11788, USA

**Vinyl Polysiloxane Impression Material** ISO 4823

Made in Germany  
37286/3512



For professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

# Vinyl Polysiloxane Impression Material ISO 4823

## Product Description

Panasil® impression materials are addition-curing, elastomeric materials with hydrophilic properties, high tear strength, dimensional accuracy, and a high resistance to permanent deformation. Panasil® initial contact displays a high initial hydrophilicity.

The Panasil® family consists of five different viscosities (putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied), available in an assortment of delivery systems: standard 1:1 50 ml automix cartridges, 5:1 362 ml foil bags for use in most automatic dispensing and mixing systems, and traditional 1:1 putty jars.

## Indications/Techniques

**Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) and Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) are to be used as preliminary materials for:**

- Two-step putty-wash impression technique
- One-step putty-wash impression technique

- Two-step putty-wash impression technique using a foil (plastic putty spacer)
- One-step putty impression technique for forming functional peripheries

**Panasil® tray Fast, Panasil® tray Soft and Panasil® tray Soft Fast are to be used as heavy-bodied materials for:**

- One-step impression technique (simultaneous technique) using single or dual viscosities
- Two-step impression technique using dual viscosities.
- Functional impressions

**Panasil® monophasic is to be used as a medium-bodied tray or syringeable impression material for:**

- Taking impressions over fixed/removable restorations and implants (i.e., transferring impression posts and bridge components)
- Functional impressions
- Fabricating crown and bridgework or inlays

- Fabricating full or partial dentures
- Reline impressions
- Use in the simultaneous mixing technique as well as the putty-wash and triple tray techniques
- Transferring root posts when fabricating posts and cores indirectly

**Panasil®** contact plus X-Light, **Panasil®** contact two in one Light and **Panasil®** initial contact **are to be used as syringeable impression materials for:**

- Two-step putty-wash impression technique
- One-step putty-wash impression technique
- One-step impression technique using a foil (plastic putty spacer)
- One-step impression technique (simultaneous technique) using dual viscosities
- Reline impressions
- Fabricating full or partial dentures

## Warnings

Do not use Panasil® impression materials as a temporary reliner.

Do not use Panasil® impression materials with condensation-curing silicones, polyether, Vinylsiloxan-ether® or polysulfide materials.

Panasil® Putty impression materials are not suitable for detailed impressions when used alone.

## Cautions

Do not use after expiration date.

Do not leave any residual impression material in the sulcus or oral cavity.

Do not swallow impression material! If swallowed: consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with eyes. If accidental contact with the eyes occurs, rinse immediately and thoroughly with an eye wash or water. Consult a medical doctor if problems arise or persist.

The product does not normally cause allergic reactions. However, for sensitive persons, an allergic reaction to the product cannot be ruled out.

Use of products containing active sulfur, aluminium chloride or nitrogen compounds (retraction cords containing ferric sulfate, polysulfide impression materials, etc.) in conjunction with this product will interfere with the setting

reaction of the vinyl polysiloxane material. Use of the materials requires the area to be rinsed thoroughly to remove all residue, before an impression is taken. Do not use latex gloves.

Do not interchange the base and hardener lids or scoops for hand-mixed jar putty.

In order to ensure an optimal adhesion of the two materials during the two-step putty-wash impression technique, both impression steps must take place one immediately after the other.

Before fitting the dynamic mixer, dispense material until equal amounts of base and catalyst appear; wipe excess. Firmly place dynamic mixer and lower locking lever Plug & Press® Dispenser).

When taking impressions of areas with severe undercuts and wide interdental spaces, use standard block-out

techniques.

When using a custom impression tray, ensure that sufficient space remains between the side of the tray and the teeth/jaw.

Do not allow the material to enter the sewer or water system to avoid environmental contamination.

Avoid contact with clothing, since the material cannot be removed by dry cleaning.

## Product Overview

Product name	ISO 4823	Consistency (approx.) mm	Mixing ratio and total content volume per unit	Mixing technique	Mixing element
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, 362 ml in foil bags	Plug & Press® Dispenser, Sympress or other automatic dispensing and mixing unit	dynamic mixer
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, 362 ml in foil bags	Plug & Press® Dispenser, Sympress or other automatic dispensing and mixing unit	dynamic mixer
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in jars	manual, 1 scoop (12.3 ml) per component (Base & Hardener)	hand mix
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in jars	manual, 1 scoop (12.3 ml) per component (Base & Hardener)	hand mix
Panasil® putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in jars	manual, 1 scoop (12.3 ml) per component (Base & Hardener)	hand mix
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml in foil bags	Plug & Press® Dispenser, Sympress or other automatic dispensing and mixing unit	dynamic mixer
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	static green mixing tip MB Ø 6.5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml in foil bags	Plug & Press® Dispenser, Sympress or other automatic dispensing and mixing unit	dynamic mixer
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	static green mixing tip MB Ø 6.5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml in foil bags	Plug & Press® Dispenser, Sympress or other automatic dispensing and mixing unit	dynamic mixer
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	static green mixing tip MB Ø 6.5 mm



## Product Overview

Product name	ISO 4823	Consistency (approx.) mm	Mixing ratio and total content volume per unit	Mixing technique	Mixing element
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium-bodied	35	5:1, 362 ml in foil bags	Plug & Press® Dispenser, Sympress or other automatic dispensing and mixing unit	dynamic mixer
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium-bodied	35	1:1 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	static green mixing tip MB Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium-bodied	37	1:1 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	static green mixing tip MB Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium-bodied	37	1:1 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	static green mixing tip MB Ø 6.5 mm
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light-bodied	38	1:1 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	static green mixing tip MB Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light-bodied	41	1:1 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	static yellow mixing tip MB Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light-bodied	41	1:1 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	static yellow mixing tip MB Ø 4.2 mm
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light-bodied	42	1:1 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	static yellow mixing tip MB Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light-bodied	44	1:1 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	static yellow mixing tip MB Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light-bodied	44	1:1 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	static yellow mixing tip MB Ø 4.2 mm

## Technical Data

Product name	Mixing ratio	Working time at 23° C/ 74° F ≤	Working time at 35° C/ 95° F ≤	Intraoral setting time at 35° C/ 95° F ≥	Total setting time* ≥	Hardness (approx.) Shore	Linear dimensional change (approx.) %	Elastic-Recovery test (approx.) %	Strain in compression (approx.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minute 30 seconds	not applicable	2 minutes 30 seconds	4 minutes	A 63	- 0.20	99.5	2.5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minutes	not applicable	3 minutes	5 minutes	A 56	- 0.20	99.5	3.5
Panasil® Putty	1:1	2 minutes	not applicable	2 minutes	4 minutes	A 66	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 minute 30 seconds	not applicable	2 minutes	3 minutes 30 seconds	A 66	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minutes	not applicable	2 minutes	4 minutes	A 60	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minute 20 seconds	not applicable	2 minutes	3 minutes 20 seconds	A 62	- 0.20	99.7	2.5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minute	not applicable	2 minutes	3 minutes	A 62	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minutes	not applicable	2 minutes	4 minutes	A 55	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minutes	not applicable	2 minutes	4 minutes	A 55	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	5:1	1 minute 20 seconds	not applicable	2 minutes	3 minutes 20 seconds	A 55	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minute	not applicable	2 minutes	3 minutes	A 55	- 0.20	99.5	3.0

\*Total setting time (removal time from mouth) from start of mix.

## Technical Data

Product name	Mixing ratio	Working time at 23° C/ 74° F ≤	Working time at 35° C/ 95° F ≤	Intraoral setting time at 35° C/ 95° F ≥	Total setting time* ≥	Hardness (approx.) Shore	Linear dimensional change (approx.) %	Elastic-Recovery test (approx.) %	Strain in compression (approx.) %
Panasil® monophasic Medium	5:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	A 58	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® monophasic Medium	1:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	A 58	- 0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minute 30 seconds	1 minute	2 minutes 30 seconds	4 minutes	A 46	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 minute	30 seconds	2 minutes	3 minutes	A 46	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	A 46	- 0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minute 30 seconds	1 minute	2 minutes 30 seconds	4 minutes	A 46	- 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minute	30 seconds	2 minutes	3 minutes	A 46	- 0.20	99.3	3.5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	A 46	- 0.20	99.7	5.0
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minute 30 seconds	1 minute	2 minutes 30 seconds	4 minutes	A 46	- 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minute	30 seconds	2 minutes	3 minutes	A 46	- 0.20	99.3	3.5

\*Total setting time (removal time from mouth) from start of mix.

## Note

To ensure optimal impressions, the temperature of the material should not deviate from 23° C (74° F) before applying. Otherwise, working and setting times will be affected.

## Impression tray: Preparation and adhesives

In principle, all common impression trays can be used if a relevant dynamic pressure is guaranteed. When retention is not sufficient, ensure a strong bond to the impression material, by brushing the impression tray with a thin film of Panasil® adhesive for addition-curing silicone prior to loading the tray with impression material. Allow to dry per manufacturer's instructions.

## Instructions for use:

### Jar material for hand-mix putty preparation

Only use materials with the same lot number.

Do not interchange the base and hardener lids or scoops. Use the scoops to dispense equal amounts of base and hardener paste.

The different color scoops must only be used for the materials with corresponding colors.

Close the containers carefully after use, and ensure that the lids are not interchanged.

Contamination of base paste with hardener paste in the container renders the material unusable.

Knead the base paste and hardener paste for 45 seconds until the material is homogeneously colored.

Should gloves be worn, test them for compatibility prior to mixing with a sample of the material to be mixed. Certain types of gloves (such as latex) can prevent the polymerization. Using vinyl gloves is recommended.

Prior to taking the wash impression, the preliminary impression must be cleaned with water, dried and trimmed using standard methods.

## Preparation of the Plug & Press® foil bag system

### Foil bag material for use in most automatic dispensing and mixing systems

Before using the base material for the first time, remove the white safety pin from the activating head of the large foil bag by turning it in the direction of the arrow and pulling it out (Figure 1, Page 114/115).

Place the large foil bag with the integrated activating head in the cartridge body. Ensure that the notches on the activating head and cartridge case are aligned (Figure 2, Page 114/115).

Firmly press the activating head into the final position on the cartridge body. The foil bag is automatically pierced by a pin when the activating head is pressed down (Figure 3, Page 114/115).

Follow the same procedure as in Figure 2 and 3 for the catalyst material. (Note: There is no safety pin on the catalyst foil bag.)

The use of dynamic mixers and cartridge bodies supplied by Kettenbach is a prerequisite for an optimum result.

## Application using the Plug & Press® Dispenser in combination with the Kettenbach's dynamic mixing tip

- Move the plungers to the top by turning the control knob (Figure 4, Page 114/115).
- Insert the cartridge body into the unit (Figure 5, Page 114/115).
- Turn the control knob to move the plungers into the cartridge body, and continue turning until the plungers come into contact with the foil bags (Figure 6, Page 114/115).
- Once there is contact, press one of the two start keys (at the front on top of the unit) to dispense the material (Figure 7, Page 114/115).
- Before fitting the dynamic mixer, dispense material until equal amounts of base and catalyst appear (Figure 7, Page 114/115); wipe excess. Firmly place dynamic mixer (Figure 8, Page 114/115) and lower locking lever.

Load the tray with the required amount of material. Hold the impression tray at an angle and press lightly against the tray. Leave the dynamic mixer in the material while dispensing (Figure 9, Page 114/115). Leave the filled dynamic mixer on the cartridge body as a seal.

Before next use, release the locking clip to remove the used dynamic mixer and check that the outlets in the activating heads are not blocked. Fit a new dynamic mixer, lower locking lever and continue as usual.

When finished, simply remove the empty foil bags and activating heads from the cartridge body and discard them. The cartridge body is reusable (Figure 10, Page 114/115). The activating heads are disposable.

If not using a Kettenbach Plug & Press® Dispenser, please follow the manufacturer's instructions for your automatic dispensing and mixing system.

## **Application using the Sympress Dispenser in combination with the Kettenbach's dynamic mixers**

- Allow the plungers (with cover closed) to return to the original position by pressing the plunger return button (Figure 1, Page 116/117). Next, open the cover (Figure 2, Page 116/117).
- Insert the cartridge body with the foil bags into the device (if foil bag material is already in use, the filled mixer will be on the cartridge body as the closure) (Figures 2 and 3, Page 116/117)

- Mount the dynamic mixing tip in place (if you are already using foil bag material, first remove the mixer, which is being used as the closure and replace it with the new dynamic mixing tip). (Figure 4, Page 116/117)
- Close the locking lever (Figure 5, Page 116/117)
- Close the device cover (Figure 6, Page 116/117)
- Dispense the material, dispose of the initial approx. 3 cm (until a homogenous mix of base and catalyst appear; see coloring of the final impressions material) (Figures 7 and 8, Page 116/117)
- Load the tray (or application syringe) (Figure 9, Page 116/117). As you do, hold the impression tray at an angle and press lightly against it. Leave the mixing tip in the material while dispensing to prevent air from getting trapped.
- Leave the filled dynamic mixer tip in place as a seal.

Before next use, release the locking clip to remove the used dynamic mixing tip and check that the outlets in the activating heads are not blocked. Fit a new dynamic mixing tip, lower locking lever and continue as usual.

When finished simply remove the empty foil bags and activating heads from the cartridge body and discard them. The cartridge body is reusable (Figure 10, Page 114/115). The activating heads are disposable.

If you are using an automated dosage and mixing system other than the Sympress Dispenser, please follow the instructions for your respective system.

### **Instructions for use:**

#### **Cartridge material for use in Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1**

Insert the cartridge into the Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1. Ensure that the notches on the cartridge base are pointing down. The clasp will not close if the cartridge is not properly inserted into the dispensing gun.

Remove the cartridge cap. The cap can be replaced after initial use.

Advance plunger into cartridge and dispense a small amount of impression material until equal amounts are extruded at the same rate.

Install a mixing tip on the cartridge, and turn cap 90 degrees clockwise to lock in place.

Inject the required amount of material, directly into the tray or the preliminary impression, or into a delivery syringe. To apply the material around the prepared teeth, use the delivery syringe or the cartridge with an intraoral tip on the mixer. Check to ensure materials are set prior to mouth removal.

Leave used mixing tip on the cartridge after use or replace the cartridge cap. Before using the cartridge again, remove cartridge cap or remove and discard the used mixing tip.

Check the cartridge openings to ensure no polymerized material is present. Should this be the case, unblock the openings and dispense a small amount of impression material until equal amounts are dispensed at the same rate. Install a new mixing tip and continue as described above. The Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1 can be sterilized in the autoclave.

### **Storage conditions:**

Store in a dry place at room temperature; do not expose to sunlight and avoid exposure to extreme temperature fluctuations.

## **Disinfection:**

Impressions can be disinfected using for example, a 2% acidic glutaraldehyde solution. Use disinfection solutions specific for impression materials (e.g., Silosept®). See manufacturer instructions.

## **Electroplating:**

Impressions may be silver-plated with an alkaline-plating solution only.

## **Model preparation:**

For model fabrication, the impression can be poured immediately after disinfection. Impressions can also be poured within two weeks with standard dental stone class IV (e.g., Twestone® or Tewaterock®).

## **Trademarks**

Applyfix® 4, Panasil®, Silosept®, Tewaterock®, Twestone® and Plug & Press® Dispenser are registered trademarks of Kettenbach GmbH & Co. KG.

## **Note**

Selected Kettenbach materials are available in certain markets only.



## **Limitation of liability**

Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.




















The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology.

Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development.

However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use.

Updated: 28th August 2012

## Legend

Conformity with MDD 93/42/EEC		Use by	
Temperature limitation		Keep dry	
Keep away from sunlight		Catalog number	<b>REF</b>
Batch code		Caution, consult accompanying documents	
Dual system (Germany only)		Diameter	
Cartridge		Static mixing tip MB (single use)	
Mixing tip Type B	<b>MB</b>	Intraoral tip (single use)	
Scoop		Jar	
Adhesive		Single use	
Cartridge body		Foil bags	
Dynamic mixer (single use)		<b>Rx only</b> For professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.	
Millimeter	<b>mm</b>	Milliliter	<b>ml</b>



**Panasil**®binetics Putty Fast  
**Panasil**®binetics Putty Soft  
**Panasil**® Putty  
**Panasil**® Putty Fast Set  
**Panasil**® Putty Soft  
**Panasil**® tray Fast Heavy  
**Panasil**® tray Soft Heavy  
**Panasil**® tray Soft Heavy Fast  
**Panasil**® monophase Medium  
**Panasil**® initial contact Regular  
**Panasil**® initial contact Regular Fast  
**Panasil**® contact two in one Light  
**Panasil**® initial contact Light  
**Panasil**® initial contact Light Fast  
**Panasil**® contact plus X-Light  
**Panasil**® initial contact X-Light  
**Panasil**® initial contact X-Light Fast

Fabricant:

**Kettenbach GmbH & Co. KG**

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Allemagne

[www.kettenbach.com](http://www.kettenbach.com)

Distribué aux USA par:

**Kettenbach LP**

400 Oser Ave., Suite 1650

Hauppauge, NY 11788, USA

**Matériau d'empreinte à base de vinyl polysiloxane ISO 4823**

Made in Germany  
37286/3512



Pour une utilisation exclusive dans le domaine  
dentaire par un personnel spécialisé

## Description du produit

Les matériaux d'empreinte Panasil® sont des matériaux élastomères, réticulant par addition, à propriétés hydrophiles extrêmement résistants au déchirement, assurant une prise d'empreinte précise et possédant une excellente capacité de récupération après déformation. Panasil® initial contact séduit les utilisateurs par son hydrophilie initiale.

Les produits Panasil® sont disponibles en cinq viscosités (putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied) et en différents conditionnements : cartouches automix standard de 50 ml 1:1, sachets tubulaires de 362 ml 5:1 qui s'utilisent dans la plupart des doseurs et malaxeurs automatiques, et des boîtes Putty 1:1 traditionnelles.

## Indications

**Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) et le Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) s'utilisent en tant que matériaux support pour :**

- empreinte de correction (2 temps)
- technique sandwich ou double-mélange (1 temps)

- empreinte de correction avec film mainteneur d'espace
- ou en tant que matériau d'empreinte pour l'enregistrement fonctionnel des bords

**Panasil® tray Fast, Panasil® tray Soft et Panasil® tray Soft Fast sont des matériaux extrêmement visqueux qui s'utilisent pour :**

- la technique du double mélange (1 temps) ou de correction (2 temps)
- la technique d'empreinte monophasée (1 temps)
- les empreintes fonctionnelles

**Le Panasil® monophasée s'utilise en tant que matériau de porte-empreinte à viscosité moyenne ou s'appliquant à la seringue pour :**

- les empreintes sur des prothèses fixes/amovibles ou sur des implants (transfert de piliers d'empreinte et d'éléments primaires)
- les empreintes fonctionnelles
- les couronnes, les bridges et les inlays
- les empreintes en présence de prothèses amovibles

- les moulages de rebasage
- la technique du double mélange, la technique sandwich et pour l’empreinte de correction avec utilisation d’un film mainteneur d’espace
- la technique Triple Tray
- le transfert de tenons radiculaires pour la réalisation indirecte de structures composites sur moignons

**Panasil®** contact plus X-Light, **Panasil®** contact two in one Light et **Panasil®** initial contact **s’appliquent à la seringue et s’utilisent pour :**

- la technique d’empreinte de correction (2 temps)
- la technique sandwich (1 temps)
- la technique d’empreinte de correction avec utilisation d’un film mainteneur d’espace
- la technique du double-mélange (1 temps)
- des moulages de rebasage
- des empreintes en présence de prothèses amovibles

## Attention

N'utilisez pas les matériaux Panasil® pour un rebasage temporaire.

N'utilisez pas les matériaux d'empreinte Panasil® avec des silicones réticulant par condensation ni avec des matériaux à polyéther, Vinylsiloxanether® ou à polysulfures.

Les matériaux d'empreinte Panasil® Putty ne s'auto suffisant pas pour les empreintes de précision.

## Prudence

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

Ne pas laisser de résidus à l’intérieur de la gouttière ou de la cavité buccale.

Ne pas avaler ce matériau : consulter un médecin en cas de problèmes, notamment ceux persistants.

Eviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux : rincer immédiatement et avec précaution au moyen d’un produit oculaire ou avec de l’eau. Consulter un médecin en cas de problèmes notamment ceux persistants.

Ce produit n'entraîne normalement pas de réactions allergiques ; néanmoins, une réaction de type allergique ne peut pas être exclue chez les personnes sensibles.

Les produits utilisés avant le moulage qui contiennent du soufre, du trichlorure d'aluminium ou de l'azote actifs (cordons de rétraction contenant du sulfate de fer, des matériaux d'empreinte à polysulfures, etc.) empêchent la polymérisation du matériau d'empreinte (polysiloxane de vinyle). Après utilisation, il est indispensable de rincer abondamment toutes ses surfaces afin d'éliminer tous les résidus. Ne portez pas des gants latex.

N'intervertissez pas les couvercles des boîtes ou les porte-empreintes utilisés pour le mélange manuel du matériau de base et du durcisseur.

Afin d'obtenir une liaison optimale des matériaux, exécutez les deux pas opérationnels l'un après l'autre, en veillant à ne pas attendre trop longtemps.

Avant d'adapter l'embout du mélangeur dynamique, extrudez le matériau jusqu'à ce que le produit de base et le catalyseur sortent en même temps. Enlevez les excédents. Ensuite, placez l'embout du mélangeur dynamique et rabattez la poignée de verrouillage de la cartouche support (Plug & Press® Dispenser).

Pour les empreintes en présence de contre-dépouilles nettes et d'espaces inter-dentaires prononcés, il faut prendre les mesures usuelles de comblement.

En cas d'utilisation d'un porte-empreinte individuel, veiller à laisser un espace confortable entre le bord du porte-empreinte et de la série de dents/du maxillaire.

Pour éviter une pollution de l'environnement, ne laissez pas passer des résidus de matériau dans la canalisation ou dans les eaux fluviales.

Évitez le contact avec les vêtements car le matériau ne peut pas être éliminé par nettoyage chimique.

## Aperçu du produit

Nom du produit	ISO 4823	Consistance selon norme (approx.) mm	Rapport de mélange et contenance totale par conditionnement	Technique de mélange	Élément de mélange
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1 sachet tubulaire de 362 ml	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou autre doseur/mélangeur automatique	Mélangeur dynamique
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1 sachet tubulaire de 362 ml	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou autre doseur/mélangeur automatique	Mélangeur dynamique
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, boîtes de 900 ml	Manuelle, 1 cuillère de dosage (12,3 ml) par composant (base & durcisseur)	Manuelle
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	1:1, boîtes de 900 ml	Manuelle, 1 cuillère de dosage (12,3 ml) par composant (base & durcisseur)	Manuelle
Panasil® putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, boîtes de 900 ml	Manuelle, 1 cuillère de dosage (12,3 ml) par composant (base & durcisseur)	Manuelle
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1 sachet tubulaire de 362 ml	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou autre doseur/mélangeur automatique	Mélangeur dynamique
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur vert MB Ø 6.5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1 sachet tubulaire de 362 ml	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou autre doseur/mélangeur automatique	Mélangeur dynamique
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur vert MB Ø 6.5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1 sachet tubulaire de 362 ml	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou autre doseur/mélangeur automatique	Mélangeur dynamique
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur vert MB Ø 6.5 mm



## Aperçu du produit

Nom du produit	ISO 4823	Consistance selon norme (approx.) mm	Rapport de mélange et contenance totale par conditionnement	Technique de mélange	Élément de mélange
Panasil® monophasé Medium	Type 2, Medium-bodied	35	5:1 sachet tubulaire de 362 ml	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou autre doseur/mélangeur automatique	Mélangeur dynamique
Panasil® monophasé Medium	Type 2, Medium-bodied	35	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur vert MB Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium-bodied	37	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur vert MB Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium-bodied	37	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur vert MB Ø 6.5 mm
Panasil® contact two in one light	Type 3, Light-bodied	38	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur vert MB Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light-bodied	41	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur jaune MB Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light-bodied	41	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur jaune MB Ø 4.2 mm
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light-bodied	42	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur jaune MB Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact x-light	Type 3, Light-bodied	44	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur jaune MB Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light-bodied	44	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur jaune MB Ø 4.2 mm

## Caractéristiques techniques

Désignation du produit	Rapport de mélange	Durée de préparation totale à 23 °C / 74 °F ≤	Durée de préparation totale à 35 °C / 95 °F ≤	Durée de mise en bouche 35 °C / 95 °F ≥	Fin de prise* ≥	Dureté (env.) Shore	Modification dimensionnelle linéaire (max.) %	Récupération après déformation (env.) %	Déformation sous pression (env.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minute 30 secondes	néant	2 minutes 30 secondes	4 minutes	A 63	- 0.20	99.5	2.5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minutes	néant	3 minutes	5 minutes	A 56	- 0.20	99.5	3.5
Panasil® Putty	1:1	2 minutes	néant	2 minutes	4 minutes	A 66	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 minute 30 secondes	néant	2 minutes	3 minutes 30 secondes	A 66	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minutes	néant	2 minutes	4 minutes	A 60	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minute 20 secondes	néant	2 minutes	3 minutes 20 secondes	A 62	- 0.20	99.7	2.5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minute	néant	2 minutes	3 minutes	A 62	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minutes	néant	2 minutes	4 minutes	A 55	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minutes	néant	2 minutes	4 minutes	A 55	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	5:1	1 minute 20 secondes	néant	2 minutes	3 minutes 20 secondes	A 55	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minute	néant	2 minutes	3 minutes	A 55	- 0.20	99.5	3.0

\*Durée de prise totale (après retrait de la bouche) à compter du début du mélange

## Caractéristiques techniques

Désignation du produit	Rapport de mélange	Durée de préparation totale à 23 °C / 74 °F ≤	Durée de préparation totale à 35 °C / 95 °F ≤	Durée de mise en bouche 35 °C / 95 °F ≥	Fin de prise* ≥	Dureté (env.) Shore	Modification dimensionnelle linéaire (max.) %	Récupération après déformation (env.) %	Déformation sous pression (env.) %
Panasil® monophasé Medium	5:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	A 58	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® monophasé Medium	1:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	A 58	- 0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minute 30 secondes	1 minute	2 minutes 30 secondes	4 minutes	A 46	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 minute	30 secondes	2 minutes	3 minutes	A 46	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	A 46	- 0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minute 30 secondes	1 minute	2 minutes 30 secondes	4 minutes	A 46	- 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minute	30 secondes	2 minutes	3 minutes	A 46	- 0.20	99.3	3.5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	A 46	- 0.20	99.7	5.0
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minute 30 secondes	1 minute	2 minutes 30 secondes	4 minutes	A 46	- 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minute	30 secondes	2 minutes	3 minutes	A 46	- 0.20	99.3	3.5

\*Durée de prise totale (après retrait de la bouche) à compter du début du mélange

## Note

Afin d'obtenir des empreintes optimales, la température du produit avant son utilisation ne devrait pas dévier considérablement 23°C (74°F) pour ne pas influencer la durée de mise en œuvre et la durée de prise.

## Porte-empreinte : préparation et vernis adhésifs

En règle générale, vous pouvez utiliser tous les porte-empreintes usuels dans la mesure où la pression requise peut être obtenue.

Si la rétention obtenue avec le matériau d'empreinte est insuffisante, appliquez au pinceau sur le porte-empreinte une fine couche de vernis Panasil® adhésif pour silicones réticulant par addition. Laissez sécher celui-ci selon les indications du fabricant.

## Remarques de mise en œuvre : Putty en boîte pour le malaxage manuel

N'utilisez que les composants d'un même lot.

N'intervertissez pas les couvercles et les porte-empreintes de la masse de base et du durcisseur.

Utilisez la même cuillère de dosage à chaque fois pour prélever un même volume de matériau de base et de durcisseur.

Les cuillères de dosage à couleur distincte s'utilisent exclusivement pour le composant correspondantment coloré.

Fermez les boîtes après utilisation et assurez-vous que les couvercles n'on pas été permutés.

Une contamination entre le matériau de base et le durcisseur dans leur boîte rend les matériaux inutilisables.

Malaxe le matériau de base et le durcisseur pendant 45 secondes jusqu'à ce que la masse présente une couleur homogène.

Si vous allez porter des gants, veuillez tester la compatibilité vu que certains types de gants (par ex. les gants en latex) peuvent empêcher le durcissement. L'utilisation de gants en vinyle est recommandée.

Avant la réalisation d'empreintes de correction, l'empreinte préliminaire doit être nettoyée avec du l'eau, séchée et systématiquement découpée.

## Préparation du système à sachet tubulaire Plug & Press®

### Matériau en sachet tubulaire pour une utilisation dans la plupart des doseurs et malaxeurs automatiques

Avant la première utilisation, débloquez la goupille blanche de sécurité placée sur la tête d'activation du grand sachet tubulaire par un mouvement de rotation dans le sens de la flèche puis tirez-la vers l'extérieur (Figure 1, Page 114/115).

Insérez le gros sachet tubulaire avec sa tête d'activation prémontée dans le corps de la cartouche ; veillez à ce que les encoches de la tête d'activation et du corps de la cartouche correspondent bien. (Figure 2, Page 114/115).

Enfoncez la tête d'activation fermement dans le corps de la cartouche jusqu'à sa position finale. En appuyant sur la tête d'activation, le sachet tubulaire est automatiquement percé par le poinçon. (Figure 3, Page 114/115).

Procédez avec le plus petit sachet tubulaire comme décrit aux étapes 2 et 3 (Remarque : le petit sachet tubulaire n'a pas de goupille de sécurité).

L'utilisation de mélangeurs dynamiques et de corps de cartouche Kettenbach constitue la condition préalable d'un résultat optimal.

## Utilisation du dispenser Plug & Press® en combinaison avec un mélangeur dynamique de Kettenbach.

- Déplacez le piston dans la position finale supérieure en tournant la molette. (Figure 4, Page 114/115).
- Insérez le corps de la cartouche dans l'appareil (Figure 5, Page 114/115).
- En tournant la molette, faites coulisser les pistons dans le corps des cartouches puis continuez à tourner jusqu'au contact avec les sachets tubulaires (Figure 6, Page 114/115).
- Appuyez seulement ensuite sur l'un des deux boutons de démarrage (en haut sur le devant de l'appareil) pour extraire le matériau (Figure 7, Page 114/115).
- Avant d'adapter l'embout du mélangeur dynamique, extrudez le matériau jusqu'à ce que le produit de base et le catalyseur sortent en même temps (Figure 7, Page 114/115). Enlevez les excédents. Ensuite, placez l'embout du mélangeur dynamique et rabattez la poignée de verrouillage de la cartouche support (Figure 8, Page 114/115).

Remplissez le porte-empreinte de la quantité de matériau porte-empreinte nécessaire. Tenez en l'occurrence le porte-empreinte obliquement et exercez une légère contre-pression. Pendant la sortie, maintenez le matériau dans le mélangeur dynamique (Figure 9, Page 114/115). Laissez l'embout du mélangeur dynamique rempli, comme bouchon au niveau de la cartouche.

Avant l'utilisation suivante, enlevez l'embout mélangeur utilisé en débloquant le clip de blocage et contrôlez si les orifices d'évacuation des têtes d'activation ne sont pas bouchés. Mettez un nouvel embout mélangeur en place, fermez le clip de blocage et procédez comme d'habitude.

Une fois les sachets tubulaires entièrement vidés, retirez-les simplement avec les têtes d'activation et jetez-les.

Conservez la cartouche support pour d'autres utilisations (Figure 10, Page 114/115). Les têtes d'activation ne doivent être utilisées qu'une seule fois.

Si vous n'utilisez pas de distributeur Plug & Press®, observez s.v.p. le mode d'emploi de votre doseur et malaxeur automatique.

## **Utilisation du dispensier Sympress en combinaison avec un mélangeur dynamique de Kettenbach.**

- Mettez le piston (avec couvercle fermé) dans la position de départ par une poussée sur le bouton de retour du piston (Figure 1, Page 116/117). Ouvrez ensuite le couvercle (Figure 2, Page 116/117).
- Mettez en place dans l'appareil le porte-cartouche avec le matériau en sachet tubulaire (dans le cas d'un matériau en sachet tubulaire déjà en cours d'utilisation, le malaxeur rempli se trouve déjà en tant que fermeture sur le porte-cartouche.) (Figures 2 et 3, Page 116/117)
- Mettez en place le mélangeur dynamique (dans le cas d'un matériau en sachet tubulaire déjà en cours d'utilisation, enlevez d'abord le malaxeur rempli servant de fermeture, puis mettez en place le nouveau mélangeur dynamique.) (Figure 4, Page 116/117).
- Rabattez la poignée de verrouillage (Figure 5, Pages 116/117).
- Fermez le couvercle de l'appareil (Figure 6, Page 116/117).

- Exprimez le matériau, en mettant au rebut en gros les 3 premiers cm (jusqu'à ce qu'il se forme un mélange homogène de la masse de base et du catalyseur, voir la coloration du matériau d'empreinte final) (Figures 7 et 8, Page 116/117).
- Remplissez le porte-empreinte (ou la seringue d'application) (Figure 9, Page 116/117). Tenez en l'occurrence le porte-empreinte obliquement et exercez une légère contre-pression. Pendant la sortie, maintenez le matériau dans le mélangeur pour éviter des inclusions d'air.
- Laissez en place le mélangeur dynamique en tant que fermeture.

Avant l'utilisation suivante, enlevez l'embout mélangeur utilisé en débloquent le clip de blocage et contrôlez si les orifices d'évacuation des têtes d'activation ne sont pas bouchés. Mettez un nouvel embout mélangeur en place, fermez le clip de blocage et procédez comme d'habitude.

Une fois les sachets tubulaires entièrement vidés, retirez-les simplement avec les têtes d'activation et jetez-les.

Conservez la cartouche support pour d'autres utilisations (Figure 10, Page 116/117). Les têtes d'activation ne doivent être utilisées qu'une seule fois.

Si vous n'utilisez pas de distributeur Sympress, observez s.v.p. le mode d'emploi de votre doseur et malaxeur automatique.

## **Mode d'emploi : matériau en cartouche pour pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1**

Insérez la cartouche dans le pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. Assurez-vous que les encoches de la base de la cartouche sont bien dirigées vers le bas. La cape du pistolet ne peut-être rabattue si la cartouche est mal insérée dans le pistolet de dosage.

Retirez le bouchon de la cartouche. Celui-ci peut-être repositionné après utilisation.

Chargez le pistolet et faites sortir une petite quantité de matériau d'empreinte, de manière à ce que les deux matériaux s'écoulent uniformément des deux orifices.

Placez un embout mélangeur sur la cartouche et effectuez une rotation de 90° jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Remplissez la quantité nécessaire de matériau d'empreinte ou directement dans le porte-empreinte, dans l'empreinte préliminaire ou dans une seringue pour empreinte. Utilisez la seringue à empreinte ou la cartouche avec malaxeur et

bec d'application en place (Intraoral tip) afin d'enrober les dents préparées.

Après l'utilisation, laissez les embouts mélangeurs remplis sur la cartouche ou remettez la fermeture de cartouche en place.

Avant la prochaine utilisation de la cartouche, enlevez la fermeture ou les embouts mélangeurs remplis et mettez-les au rebut. Contrôlez les ouvertures de sortie de la cartouche afin de vous assurer de l'absence de matériaux polymérisés risquant d'obstruer les orifices.

Libérez les ouvertures d'éventuelles obstructions et faites sortir une petite quantité de matériau d'empreinte jusqu'à ce qu'une quantité homogène des deux matériaux soit refoulée.

Mettez en place un nouvel embout mélangeur et poursuivez comme décrit plus haut.

Il est possible de stériliser le pistolet de dosage Applyfix® 4 en autoclave.

## **Conditions de stockage :**

Garder au sec à l'abri de la lumière solaire, stocker à la température ambiante, éviter les domaines de température extrêmes.

## **Désinfection :**

Il est possible de désinfecter les empreintes en utilisant par exemple du glutaraldéhyde à 2 %. Utilisez des solutions de désinfection spécifiques aux matériaux d'empreinte (p.ex. Silosept®). Observez le mode d'emploi du fabricant.

## **Galvanisation :**

Il est possible d'argenter les empreintes avec une solution alcaline.

## **Moulage des empreintes :**

Pour la confection des modèles, l'empreinte peut être coulée juste après la désinfection.

Les empreintes peuvent être réalisées par versement en l'espace de deux semaines avec des plâtres dentaires standards (p.ex. Tewerock® ou Tewestone®).



## Marques déposées\*

Applyfix® 4, Panasil®, Silosept®, Tewaterock®, Tewestone® et le distributeur Plug & Press® sont des marques déposées de Kettenbach GmbH & Co. KG.

## Note

Les matériaux Kettenbach ne sont disponibles que dans des pays déterminés.

## Responsabilité limitée

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH n'endosse aucune responsabilité pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.




















Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience des applications technologiques.

Les résultats sont fournis au mieux de notre connaissance et sont sujets à des modifications techniques dans le cadre du développement de nos produits.

Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation.

Mise à jour : le 28 août 2012

## Légende

Conformité avec MDD 93/42 EEC		Pour une utilisation jusqu'à	
Limite de température		Stocker à sec	
Stocker à l'abri du soleil		Numéro du catalogue	<b>REF</b>
Numéro du lot		Prudence, consultez les documents fournis	
Système dual (uniquement pour l'Allemagne)		Diamètre	
Cartouche		Embout mélangeur statique MB (à usage unique)	
Embout mélangeur de type B	<b>MB</b>	Embouts d'application (Intraoral tip) (à usage unique)	
Adhésif		À usage unique	
Cuillère de dosage		Boîte	
Corps de cartouche		Sachet tubulaire	
Mélangeur dynamique (à usage unique)		<b>Rx only</b> Pour une utilisation exclusive dans le domaine dentaire par un personnel spécialisé.	
Millimètres	<b>mm</b>	Millilitres	<b>ml</b>
égal(e) ou inférieur(e) à	<b>≤</b>	égal(e) ou supérieur(e) à	<b>≥</b>



**Panasil**®binetics Putty Fast  
**Panasil**®binetics Putty Soft  
**Panasil**® Putty  
**Panasil**® Putty Fast Set  
**Panasil**® Putty Soft  
**Panasil**® tray Fast Heavy  
**Panasil**® tray Soft Heavy  
**Panasil**® tray Soft Heavy Fast  
**Panasil**® monophase Medium  
**Panasil**® initial contact Regular  
**Panasil**® initial contact Regular Fast  
**Panasil**® contact two in one Light  
**Panasil**® initial contact Light  
**Panasil**® initial contact Light Fast  
**Panasil**® contact plus X-Light  
**Panasil**® initial contact X-Light  
**Panasil**® initial contact X-Light Fast

Produttore:

**Kettenbach GmbH & Co. KG**

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Germania

[www.kettenbach.com](http://www.kettenbach.com)

Distribuito negli Stati Uniti da:

**Kettenbach LP**

400 Oser Ave., Suite 1650

Hauppauge, NY 11788, USA

**Materiale per impronte a base di vinilpolisilossano ISO 4823**

Made in Germany  
37286/3512



Prodotto per esclusivo uso professionale. Attenzione: la legge federale statunitense limita la vendita di questo prodotto ai soli dentisti o su loro prescrizione.

## Descrizione del prodotto

I materiali per impronte Panasil® sono materiali polimerizzanti per addizione a base di elastomeri, con proprietà idrofile, un'elevata resistenza allo strappo, precisione dimensionale e un notevole grado di recupero elastico. L'idrofilia iniziale unica di Panasil® initial contact si manifesta istantaneamente.

La famiglia Panasil® è composta da cinque diversi livelli di viscosità (putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied), disponibili in svariati rapporti di miscelazione: cartucce automix standard da 50 ml 1:1, sacchetti da 362 ml 5:1 da usare con la maggior parte dei sistemi automatici di dosaggio e miscelazione, e barattoli classici putty 1:1.

## Campi d'impiego

**Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) e Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) vengono usati come materiali preliminari per:**

- Tecnica della doppia impronta bifase (two-step putty-wash).
- Tecnica della doppia impronta monofase (one-step putty-wash).

- Tecnica della doppia impronta bifase con utilizzo di un film (spaziatore plastico).
- Tecnica della doppia impronta monofase per impronte periferiche funzionali.

**Panasil® tray Fast, Panasil® tray Soft e Panasil® tray Soft Fast vengono usati come materiali ad alta viscosità per:**

- Tecnica simultanea con due viscosità
- Tecnica bifase con due viscosità
- Impronte funzionali

**Panasil® monophase viene utilizzato come materiale per portaimpronte o materiale iniettabile a media viscosità per:**

- Impronte di restauri fissi/mobili e impianti (trasferimento d'impronta per perni e ponti)
- Impronte funzionali
- Fabbricazione di corone e ponti o intarsi
- Fabbricazione di protesi dentarie totali o parziali
- Impronte per ribasature

- Uso nelle tecniche di impronta simultanea, putty-wash e Triple Tray
- Trasferimento di perni radicolari per la fabbricazione indiretta di perni e perni moncone

**Panasil® contact plus X-Light, Panasil® contact two in one Light e Panasil® initial contact vengono usati come materiali per impronta iniettabili per:**

- Tecnica della doppia impronta bifase (two-step putty-wash)
- Tecnica della doppia impronta monofase (one-step putty-wash)
- Tecnica della doppia impronta bifase con utilizzo di un film (spaziatore plastico)
- Tecnica di impronta simultanea con due viscosità
- Impronte per ribasature
- Fabbricazione di protesi dentarie totali o parziali

## Avvertenze

Non utilizzare i materiali per impronta Panasil® come materiale per ribasature morbide.

Non utilizzare i materiali per impronta Panasil® con siliconi polimerizzanti per condensazione materiali a base di polietere, Vinylsioxanether® o polisolfuri.

Se usati da soli, i materiali per impronta Panasil® Putty non sono adatti alla realizzazione di impronte dettagliate.

## Precauzioni

Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Non lasciare residui di materiale per impronte nel solco o nel cavo orale.

Non ingerire. All'insorgere o persistere dei disturbi in seguito a un'ingestione accidentale, consultare un medico.

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua e collirio. Consultare un medico.

Di norma, il prodotto non causa reazioni allergiche; tuttavia, nei soggetti sensibili non è possibile escludere reazioni allergiche al prodotto.

L'uso di prodotti contenenti zolfo attivo, cloruro di alluminio o composti azotati (fili retrattori contenenti solfato di ferro, materiali da impronta a base di polisolfuri, ecc.) insieme a questo prodotto interferisce con la reazione di indurimento del polivinilsilossano. Quando si utilizzano questi materiali, l'area deve essere lavata accuratamente di modo da eliminare qualsiasi residuo. Non utilizzare guanti in lattice.

Non confondere i coperchi o i cucchiai della base e dell'indurente per la miscelazione manuale.

Per assicurare un'adesione ottimale dei due materiali durante la tecnica della doppia impronta bifase, le due fasi devono avvenire in rapida sequenza.

Prima di applicare il puntale di miscelazione dinamico, erogare il materiale fino a ottenere quantità uguali di base e catalizzatore, quindi rimuovere il materiale in eccesso. Posizionare il puntale di miscelazione dinamico e abbassare la leva di blocco (Plug & Press® Dispenser).

Quando si prendono impronte di aree con sottoquadri marcati e ampi spazi interdentali, è necessario usare le consuete tecniche di bloccaggio.

Quando si usa un portaimpronta individuale, assicurarsi di lasciare spazio a sufficienza tra il bordo del portaimpronta e i denti/la mascella.

Evitare che il materiale confluisca nella rete fognaria o idrica al fine di prevenire danni ambientali.

Evitare il contatto con gli indumenti dato che il materiale non può essere rimosso tramite lavaggio a secco.

## Panoramica dei prodotti

Nome del prodotto	ISO 4823	Viscosità (ca.)	Rapporto di miscelazione e volume totale per unità	Tecnica di miscelazione	Puntale di miscelazione
Panasil® binetics Putty Fast	tipo 0, Putty	23	5:1, sacchetti da 362 ml	Plug & Press® Dispenser. Sympress o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico
Panasil® binetics Putty Soft	tipo 0, Putty	23	5:1, sacchetti da 362 ml	Plug & Press® Dispenser. Sympress o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico
Panasil® Putty	tipo 0, Putty	24	1:1, vasetti da 900 ml	Manuale, 1 cucchiaino (12,3 ml) per componente (base & indurente)	Manuale
Panasil® Putty Fast Set	tipo 0, Putty	24	1:1, vasetti da 900 ml	Manuale, 1 cucchiaino (12,3 ml) per componente (base & indurente)	Manuale
Panasil® putty Soft	tipo 0, Putty	24	1:1, vasetti da 900 ml	Manuale, 1 cucchiaino (12,3 ml) per componente (base & indurente)	Manuale
Panasil® tray Fast Heavy	tipo 1, Heavy-bodied	32	5:1, sacchetti da 362 ml	Plug & Press® Dispenser. Sympress o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico
Panasil® tray Fast Heavy	tipo 1, Heavy-bodied	34	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione statico verde MB Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	tipo 1, Heavy-bodied	32	5:1, sacchetti da 362 ml	Plug & Press® Dispenser. Sympress o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico
Panasil® tray Soft Heavy	tipo 1, Heavy-bodied	34	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione statico verde MB Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	tipo 1, Heavy-bodied	32	5:1, sacchetti da 362 ml	Plug & Press® Dispenser. Sympress o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico
Panasil® tray Soft Heavy Fast	tipo 1, Heavy-bodied	34	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione statico verde MB Ø 6,5



## Panoramica dei prodotti

Nome del prodotto	ISO 4823	Viscosità (ca.) mm	Rapporto di miscelazione e volume totale per unità	Tecnica di miscelazione	Puntale di miscelazione
Panasil® monophase Medium	tipo 2, Medium-bodied	35	5:1, sacchetti da 362 ml	Plug & Press® Dispenser. Sympress o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico
Panasil® monophase Medium	tipo 2, Medium-bodied	35	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione statico verde MB Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Regular	tipo 2, Medium-bodied	37	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione statico verde MB Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	tipo 2, Medium-bodied	37	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione statico verde MB Ø 6,5 mm
Panasil® contact two in one Light	tipo 3, Light-bodied	38	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione statico verde MB Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Light	tipo 3, Light-bodied	41	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione statico gialla MB Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact Light Fast	tipo 3, Light-bodied	41	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione statico gialla MB Ø 4,2 mm
Panasil® contact plus X-Light	tipo 3, Light-bodied	42	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione statico gialla MB Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light	tipo 3, Light-bodied	44	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione statico gialla MB Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	tipo 3, Light-bodied	44	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione statico gialla MB Ø 4,2 mm

## Specifiche tecniche

Nome del prodotto	Rapporto di miscelazione	Tempo di lavorazione a 23 °C / 74 °F ≤	Tempo di lavorazione a 35 °C / 95 °F ≤	Tempo di permanenza in bocca a 35 °C / 95 °F ≥	Tempo di presa totale* ≥	Durezza (ca.) Shore	Variazione dimensionale lineare (ca.) %	Test di resilienza (ca.) %	Deformazione sotto pressione (ca.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minuto e 30 secondi	Non applicabile	2 minuti e 30 secondi	4 minuti	A 63	- 0.20	99.5	2.5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minuti	Non applicabile	3 minuti	5 minuti	A 56	- 0.20	99.5	3.5
Panasil® Putty	1:1	2 minuti	Non applicabile	2 minuti	4 minuti	A 66	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 minuto e 30 secondi	Non applicabile	2 minuti	3 minuti e 30 secondi	A 66	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minuti	Non applicabile	2 minuti	4 minuti	A 60	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minuto e 20 secondi	Non applicabile	2 minuti	3 minuti e 20 secondi	A 62	- 0.20	99.7	2.5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minuto	Non applicabile	2 minuti	3 minuti	A 62	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minuti	Non applicabile	2 minuti	4 minuti	A 55	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minuti	Non applicabile	2 minuti	4 minuti	A 55	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	5:1	1 minuto e 20 secondi	Non applicabile	2 minuti	3 minuti e 20 secondi	A 55	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minuto	Non applicabile	2 minuti	3 minuti	A 55	- 0.20	99.5	3.0

\*Tempo di presa totale (tempo di rimozione dal cavo orale) dall'inizio della miscelazione

## Specifiche tecniche

Nome del prodotto	Rapporto di miscelazione	Tempo di lavorazione a 23 °C / 74 °F ≤	Tempo di lavorazione a 35 °C / 95 °F ≤	Tempo di permanenza in bocca a 35 °C / 95 °F ≥	Tempo di presa totale* ≥	Durezza (ca.) Shore	Variazione dimensionale lineare (ca.) %	Test di resilienza (ca.) %	Deformazione sotto pressione (ca.) %
Panasil® monophase Medium	5:1	2 minuti	1 minuto	2 minuti	4 minuti	A 58	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® monophase Medium	1:1	2 minuti	1 minuto	2 minuti	4 minuti	A 58	- 0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minuto e 30 secondi	1 minuto	2 minuti e 30 secondi	4 minuti	A 46	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 minuto	30 secondi	2 minuti	3 minuti	A 46	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minuti	1 minuto	2 minuti	4 minuti	A 46	- 0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minuto e 30 secondi	1 minuto	2 minuti e 30 secondi	4 minuti	A 46	- 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minuto	30 secondi	2 minuti	3 minuti	A 46	- 0.20	99.3	3.5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minuti	1 minuto	2 minuti	4 minuti	A 46	- 0.20	99.7	5.0
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minuto e 30 secondi	1 minuto	2 minuti e 30 secondi	4 minuti	A 46	- 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minuto	30 secondi	2 minuti	3 minuti	A 46	- 0.20	99.3	3.5

\*Tempo di presa totale (tempo di rimozione dal cavo orale) dall'inizio della miscelazione

## Nota

Per garantire delle impronte ottimali, la temperatura del materiale prima dell'applicazione non deve discostarsi eccessivamente dai 23° C (74° F). In caso contrario, i tempi di lavorazione e di indurimento potrebbero variare.

## Portaimpronta: preparazione e uso dell'adesivo

In linea di principio, è possibile utilizzare tutti i portaimpronta di uso comune, purché venga garantita una pressione dinamica adeguata.

Quando la capacità ritentiva non è sufficiente a garantire una forte adesione del materiale da impronta, applicare con il pennello sul portaimpronta un sottile strato di Panasil® adesivo per silicone per addizione prima di disporre il materiale sul portaimpronta.

Lasciar asciugare secondo le istruzioni del produttore.

## Istruzioni per l'uso: materiale in barattolo per miscelazione manuale

Usare esclusivamente materiali con lo stesso numero di lotto.

Non confondere i coperchi o i cucchiaini della base e dell'indurente.

Avvalersi dei cucchiaini per ottenere lo stesso volume di base e indurente.

Usare i cucchiaini contrassegnati dal colore corrispondente.

Chiudere con cautela i contenitori dopo l'uso e assicurarsi che i coperchi non siano stati scambiati.

Una contaminazione della pasta base e di quella indurente rende il materiale inutilizzabile.

Lavorare la base e l'indurente per 45 secondi, fino a quando il materiale ottiene un colore omogeneo.

Se si usano guanti, prima di eseguire il lavoro è necessario controllarne la compatibilità effettuando una prova del materiale da miscelare.

Alcuni tipi di guanti (ad es. i guanti in lattice) possono impedire la polimerizzazione. Si consiglia di usare guanti in vinile.

Prima di prendere la seconda impronta, quella preliminare deve essere pulita con acqua, asciugata e preparata con i metodi tradizionali.

## **Preparazione del sistema per sacchetti tubolari Plug & Press®**

**Materiale in sacchetti tubolari per l'utilizzo con la maggior parte dei sistemi automatici di dosaggio e miscelazione.**

Prima di iniziare, sbloccare il tappo di sicurezza bianco situato sulla testa di attivazione del sacchetto grande ruotandolo in direzione della freccia ed estrarlo (Figura 1, pagina 114/115).

Posizionare il sacchetto tubolare grande con la testa di attivazione integrata nella cartuccia. Assicurarsi che gli intagli sulla testa di attivazione e sul corpo della cartuccia combacino (Figura 2, pagina 114/115).

Premere con decisione sulla testa di attivazione fino a raggiungere la posizione di chiusura della cartuccia. Il sacchetto tubolare viene automaticamente perforato da

una punta quando la testa di attivazione viene spinta verso il basso (Figura 3, pagina 114/115).

Per il sacchetto tubolare più piccolo seguire la stessa procedura descritta ai punti 2 e 3. (Nota: il sacchetto tubolare più piccolo non è dotato di tappo di sicurezza.)

La garanzia di un risultato ottimale è subordinata all'utilizzo di miscelatori dinamici e cartucce Kettenbach.

## **Utilizzo con il dispenser Plug & Press® in combinazione con il miscelatore dinamico Kettenbach.**

- Spostare i pistoni verso l'alto ruotando la manopola di regolazione (Figura 4, pagina 114/115).
- Inserire la cartuccia nella macchina (Figura 5, pagina 114/115).
- Ruotare la manopola di regolazione per far avanzare i pistoni nel corpo della cartuccia e continuare a ruotare fino a quando i pistoni non entrano in contatto con i sacchetti (Figura 6, pagina 114/115).

- Una volta stabilito il contatto, premere uno dei tasti di avvio per erogare il materiale (nella parte anteriore superiore della macchina; figura 7, pagina 114/115).
- Prima di applicare il puntale di miscelazione dinamico, erogare il materiale fino a ottenere quantità uguali di base e catalizzatore (Figura 7, pagina 114/115), quindi rimuovere il materiale in eccesso.
- Posizionare il puntale di miscelazione dinamico (Figura 8, pagina 114/115) e abbassare la leva di blocco.

Riempire il portaimpronta con la quantità di materiale necessaria. Inclinare il portaimpronta e premere leggermente contro di esso (Figura 9, pagina 114/115).

Durante l'erogazione, lasciare il puntale dinamico immerso nel materiale. Lasciare il puntale pieno sulla cartuccia in modo tale che funga da tappo.

Prima del successivo utilizzo, togliere il puntale usato allentando la clip di bloccaggio e controllare che i fori di uscita delle teste di attivazione non siano otturati.

Applicare un nuovo puntale di miscelazione dinamico, chiudere la leva di blocco e proseguire come di consueto.

Una volta terminata l'operazione, rimuovere semplicemente i sacchetti tubolari vuoti e le teste di attivazione dalla

cartuccia e provvedere al loro smaltimento. Il corpo della cartuccia è riutilizzabile (Figura 10, pagina 114/115). Le teste di attivazione sono monouso.

Se non si fa uso di un Plug & Press® Dispenser, attenersi alle istruzioni del fabbricante del proprio sistema automatico di dosaggio e miscelazione.

## **Utilizzo con il dispenser Sympress in combinazione con il miscelatore dinamico Kettenbach.**

- A coperchio chiuso, far tornare i pistoni nella posizione iniziale premendo il pulsante corrispondente (figura 1, pagina 116/117); dopodiché aprire il coperchio (figura 2, pagina 116/117)
- Inserire la cartuccia con il materiale in sacchetto tubolare nella macchina (nel caso di materiale già in utilizzo, il puntale riempito funge da tappo della cartuccia.) (Figura 2 e 3, pagina 116/117)
- Applicare il puntale di miscelazione dinamico (nel caso di materiale in sacchetto tubolare già in utilizzo, rimuovere il puntale già riempito che funge da tappo prima di applicare un puntale dinamico nuovo.) (Figura 4, pagina 116/117)

- Abbassare la leva di blocco (figura 5, pagina 116/117)
- Chiudere il coperchio della macchina (figura 6, pagina 116/117)
- Estrudere il materiale scartando i primi 3 cm (fino ad ottenere una miscela omogenea di massa base e di catalizzatore - confrontare la colorazione del materiale da impronta finale) (figura 7 e 8, pagina 116/117)
- Riempire il portaimpronta (o la siringa) (figura 9, pagina 116/117), mantenendo il portaimpronta obliquo ed esercitando una leggera pressione. Durante l'erogazione, lasciare il puntale immerso nel materiale al fine di evitare inclusioni d'aria.
- Al termine, lasciare il puntale inserito sulla cartuccia in modo tale che funga da tappo.

Prima del successivo utilizzo, togliere il puntale usato allentando la clip di bloccaggio e controllare che i fori di uscita delle teste di attivazione non siano otturati. Applicare un nuovo puntale di miscelazione dinamico, chiudere la leva di blocco e proseguire come di consueto.

Una volta esauriti, rimuovere semplicemente i sacchetti tubolari vuoti e le teste di attivazione dalla cartuccia e provvedere al loro smaltimento. Il corpo della cartuccia è

riutilizzabile (figura 10, pagina 116/117). Le teste di attivazione sono monouso.

Se non si utilizza un miscelatore Sympress, seguire le istruzioni del sistema automatico di dosaggio e miscelazione di uso consueto.

### **Istruzioni per l'uso: Caricamento del materiale della cartuccia nella pistola erogatrice Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1**

Inserire la cartuccia nella pistola erogatrice Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1, assicurandosi che gli intagli sulla base della cartuccia siano rivolti verso il basso. Se la cartuccia non è inserita correttamente nella pistola erogatrice, il gancio non si chiude.

Rimuovere il cappuccio della cartuccia. Dopo il primo utilizzo, il cappuccio può essere riapplicato.

Far avanzare il pistone nella cartuccia ed erogare una piccola quantità di materiale per impronte fino ad ottenere un'erogazione uniforme per quantità e velocità.

Montare un puntale di miscelazione sulla cartuccia e ruotare il cappuccio di 90 gradi in senso orario di modo da bloccarlo.

Iniettare la quantità di materiale necessaria direttamente nel portaimpronta, nell'impronta preliminare o in una siringa.

Per applicare il materiale attorno ai denti preparati, utilizzare la siringa o la cartuccia con un puntale intraorale (Intraoral tip) sul miscelatore.

Prima di rimuovere l'impronta dal cavo orale, assicurarsi che i materiali siano completamente induriti.

Dopo l'uso, lasciare inserito il puntale di miscelazione sulla cartuccia o riapplicare il cappuccio della stessa. Prima di utilizzare di nuovo la cartuccia, rimuovere il cappuccio della cartuccia oppure togliere e gettare il puntale di miscelazione usato. Controllare le aperture della cartuccia e assicurarsi che non vi sia del materiale polimerizzato.

Qualora fosse così, sbloccare le aperture ed erogare una piccola quantità di materiale da impronta fino ad ottenere un'erogazione uniforme per quantità e velocità.

Montare un nuovo puntale di miscelazione e continuare come descritto sopra.

La pistola di erogazione Applyfi® 4 DS-50 1:1/2:1 può essere sterilizzata in autoclave.

## **Condizioni di conservazione:**

Conservare a temperatura ambiente in un luogo asciutto, proteggendo dalla luce del sole. Evitare temperature estreme.

## **Disinfezione:**

Le impronte possono essere disinfettate utilizzando, p.es., una soluzione di glutaraldeide acida al 2%. Utilizzare soluzioni disinfettanti specifiche per materiali per impronte (p.es. Silosept®). Attenersi alle istruzioni del produttore.

## **Galvanizzazione:**

Le impronte possono essere galvanizzate con argento solo eseguendo un bagno alcalino.

## **Colatura delle impronte:**

Per la creazione di nuovi modelli, l'impronta può essere vuotata immediatamente in seguito all'operazione di disinfezione. Le impronte possono essere colate entro 2 settimane con gesso standard per uso dentale di tipo IV (p.es. con Tewestone® o Tewaterock®).



## Marchi

Applyfix® 4, Panasil®, Silosept®, Tewaterock®, Tewestone® e dispenser Plug & Press® sono marchi registrati di Kettenbach GmbH & Co. KG.

## Nota

Conservare nella confezione originale.

I materiali Kettenbach non sono disponibili in tutti i mercati.

## Limitazione della responsabilità

Laddove la Legge prevedesse un'esclusione generale dalla responsabilità, Kettenbach GmbH declina qualsivoglia responsabilità per perdite o danni arrecati dal presente prodotto, siano questi danni diretti, indiretti, particolari, accessori o consecutivi, a prescindere dalla base giuridica. Ciò include garanzia, contratto, negligenza o intenzione.




















Le indicazioni relative ai prodotti Kettenbach si basano su ricerche approfondite e sull'esperienza acquisita nell'applicazione tecnica.

Comunichiamo questi dati al meglio delle nostre conoscenze, tuttavia ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche legate allo sviluppo dei prodotti.

Gli utilizzatori sono comunque tenuti a seguire i suggerimenti e le indicazioni per l'uso.

Ultimo aggiornamento: 28 agosto 2012

## Legenda

Conformità a seconda di MDD 93/42/EEC		Scadenza	
Limite di temperatura		Conservare in luogo asciutto	
Proteggere dalla luce del sole		Numero catalogo	<b>REF</b>
Codice lotto		Attenzione, consultare i documenti di accompagnamento	
Sistema duale (solo Germania)		Diametro	
Cartuccia		Puntale di miscelazione statico MB (monouso)	
Punta di miscelazione tipo B	<b>MB</b>	Puntale intraorale (monouso)	
Adesivo		Monouso	
Cucchiaino		Barattolo	
Corpo della cartuccia		Sacchetti tubolari	
Miscelatore dinamico (monouso)		<b>Rx only</b> Prodotto per esclusivo uso professionale. Attenzione: la legge federale (U.S.A.) limita la vendita di questo prodotto ai soli dentisti o su loro prescrizione.	
Millimetri	<b>mm</b>	Millilitri	<b>ml</b>
Inferiore o uguale	<b>≤</b>	Superiore o uguale	<b>≥</b>



**Panasil**®binetics Putty Fast  
**Panasil**®binetics Putty Soft  
**Panasil**® Putty  
**Panasil**® Putty Fast Set  
**Panasil**® Putty Soft  
**Panasil**® tray Fast Heavy  
**Panasil**® tray Soft Heavy  
**Panasil**® tray Soft Heavy Fast  
**Panasil**® monophase Medium  
**Panasil**® initial contact Regular  
**Panasil**® initial contact Regular Fast  
**Panasil**® contact two in one Light  
**Panasil**® initial contact Light  
**Panasil**® initial contact Light Fast  
**Panasil**® contact plus X-Light  
**Panasil**® initial contact X-Light  
**Panasil**® initial contact X-Light Fast

Fabricante:

**Kettenbach GmbH & Co. KG**

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Alemania

[www.kettenbach.com](http://www.kettenbach.com)

Distribuido en EE.UU. por:

**Kettenbach LP**

400 Oser Ave., Suite 1650

Hauppauge, NY 11788, USA

**Material de impresión a base de vinilo polisiloxano ISO 4823**

Made in Germany  
37286/3512



Para uso exclusivamente profesional en  
tratamientos dentales.

## Descripción del producto

Los materiales de impresión Panasil® son elastómeros de polimerización por adición, con propiedades hidrófilas, muy resistentes al desgaste, de dimensiones exactas y gran capacidad de recuperación elástica. La hidrofilia inicial única de Panasil® initial contact le convencerá.

La familia Panasil® consta de cinco viscosidades diferentes (putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied), a la venta en diferentes sistemas de mezclas: estándar cartucho Automix 1:1 50 ml, bolsa tubular 5:1 362 ml, para la aplicación con la mayoría de sistemas dosificadores y de mezclas automáticos, y las habituales latas putty 1:1.

## Indicaciones

**Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) y Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) se utilizan como materiales de soporte para:**

- Técnica de corrección de la impresión (dos tiempos).
- Técnica de sándwich (un tiempo).

- Técnica de corrección de la impresión con aplicación de una lámina mantenedora de espacio.
- O como material de impresión para el sellado periférico funcional.

**Panasil® tray Fast, Panasil® tray Soft y Panasil® tray Soft Fast, como materiales de viscosidad alta, son adecuados para:**

- Técnica de doble mezcla (un tiempo) técnica de corrección de la impresión (dos tiempos).
- Técnica de impresión monofase (un tiempo).
- Impresiones funcionales.

**Panasil® monophase, como material de cubeta semilíquido o material de impresión inyectable, es adecuado para:**

- Sobreimpresiones para prótesis e implantes combinados (transmisión de postes de impresión y piezas primarias).
- Impresiones funcionales.
- Técnica de coronas y puentes / y rehabilitación de incrustaciones.
- Impresiones de prótesis removibles.

- Impresiones para rebasados.
- Técnica de doble mezcla, de sándwich y técnica de corrección de impresiones con utilización de una lámina mantenedora de espacio.
- Técnica triple tray.
- Transferencia de pernos radiculares para la fabricación de superestructuras de muñones indirectas.

**Panasil® contact plus X-Light, Panasil® contact two in one Light y Panasil® initial contact, como material de impresión inyectable, es adecuado para:**

- Técnica de corrección de la impresión (dos tiempos)
- Técnica de sándwich (un tiempo)
- Técnica de corrección de la impresión con aplicación de una lámina mantenedora de espacio
- Técnica de doble mezcla (un tiempo)
- Impresiones para rebasados
- Impresiones de prótesis removibles

## Advertencias

No utilizar materiales de impresión Panasil® para rebasados provisionales.

No utilizar materiales de impresión Panasil® con siliconas, Vinylsiloxanether®, poliéteres ni polisulfuros reticulables por condensación.

Los materiales de impresión Panasil® Putty no son adecuados para impresiones de precisión de aplicación única.

## Medidas de precaución

No usar después de la fecha de caducidad.

No dejar ningún resto del material de impresión en el surco ni en la cavidad bucal.

¡No ingerir el material! En caso de ingestión accidental: consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental: enjuagar inmediatamente los ojos a fondo con una ducha lavaojos o agua. Consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

El producto no suele producir reacciones alérgicas; sin embargo, en personas sensibles, no puede descartarse una reacción alérgica al producto.

Productos utilizados antes de la impresión que contienen sulfuro activo, cloruro de aluminio o nitrógeno (hilos de refracción con sulfato férrico, material de impresión de polisulfuros, etc.) pueden dificultar la reacción de fraguado del material de impresión (vinilo polisiloxano). Tras la utilización de estos materiales, es necesaria la limpieza a fondo de estas superficies para eliminar todos los residuos. No utilizar guantes de látex.

No confunda las tapas de las latas ni las cubetas de impresión de la masa de base con las de fraguado para la mezcla manual.

Para garantizar un enlace óptimo de ambos materiales, realizar consecutivamente los dos pasos de la impresión sin dejar pasar tiempo entre medio.

Antes de montar la mezcladora dinámica, dejar salir material hasta que salga la misma cantidad de masa base y de catalizador. Quitar el exceso. Seguidamente fijar la mezcladora dinámica y cerrar la palanca de bloqueo (Plug & Press® Dispenser).

En situaciones de impresión con puntos muy montados y espacios interproximales muy abiertos, realizar las medidas de alivio de socavaduras.

En caso de utilizar una cubeta individual, dejar suficiente espacio entre la pared de la cubeta y la arcada/el maxilar.

Para evitar daños en el medio ambiente, no permitir que el material llegue al alcantarillado ni a aguas de ningún tipo.

Evitar el contacto con la ropa, ya que el material no puede eliminarse mediante limpieza química.

## Descripción general de productos

Nombre del producto	ISO 4823	Consistencia (aprox.) mm	Relación de mezcla y volumen total por unidad	Técnica de mezcla	Elemento de mezcla
Panasil® binetics Putty Fast	Tipo 0, Putty	23	Bolsa tubular 5:1 362 ml	Plug & Press® Dispenser, Sympress u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica
Panasil® binetics Putty Soft	Tipo 0, Putty	23	Bolsa tubular 5:1 362 ml	Plug & Press® Dispenser, Sympress u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica
Panasil® Putty	Tipo 0, Putty	24	1:1, 900 ml en lata	Manual, 1 cubeta dosificadora (12,3 ml) por componente (masa de base & de catalizador)	Manual
Panasil® Putty Fast Set	Tipo 0, Putty	24	1:1, 900 ml en lata	Manual, 1 cubeta dosificadora (12,3 ml) por componente (masa de base & de catalizador)	Manual
Panasil® putty Soft	Tipo 0, Putty	24	1:1, 900 ml en lata	Manual, 1 cubeta dosificadora (12,3 ml) por componente (masa de base & de catalizador)	Manual
Panasil® tray Fast Heavy	Tipo 1, Heavy-bodied	32	Bolsa tubular 5:1 362 ml	Plug & Press® Dispenser, Sympress u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica
Panasil® tray Fast Heavy	Tipo 1, Heavy-bodied	34	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora verde MB Ø 6.5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	Tipo 1, Heavy-bodied	32	Bolsa tubular 5:1 362 ml	Plug & Press® Dispenser, Sympress u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica
Panasil® tray Soft Heavy	Tipo 1, Heavy-bodied	34	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora verde MB Ø 6.5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Tipo 1, Heavy-bodied	32	Bolsa tubular 5:1 362 ml	Plug & Press® Dispenser, Sympress u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Tipo 1, Heavy-bodied	34	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora verde MB Ø 6.5 mm



## Descripción general de productos

Nombre del producto	ISO 4823	Consistencia (aprox.) mm	Relación de mezcla y volumen total por unidad	Técnica de mezcla	Elemento de mezcla
Panasil® monophase Medium	Tipo 2, Medium-bodied	35	Bolsa tubular 5:1 362 ml	Plug & Press® Dispenser, Sympress u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica
Panasil® monophase Medium	Tipo 2, Medium-bodied	35	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora verde MB Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Regular	Tipo 2, Medium-bodied	37	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora verde MB Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Tipo 2, Medium-bodied	37	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora verde MB Ø 6.5 mm
Panasil® contact two in one Light	Tipo 3, Light-bodied	38	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora verde MB Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Light	Tipo 3, Light-bodied	41	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora amarilla MB Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact Light Fast	Tipo 3, Light-bodied	41	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora amarilla MB Ø 4.2 mm
Panasil® contact plus X-Light	Tipo 3, Light-bodied	42	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora amarilla MB Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact X-Light	Tipo 3, Light-bodied	44	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora amarilla MB Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Tipo 3, Light-bodied	44	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora amarilla MB Ø 4.2 mm

## Datos técnicos

Nombre del producto	Relación de mezcla	Tiempo total de manipulación a 23 °C / 74 °F ≤	Tiempo total de manipulación a 35 °C / 95 °F ≤	Tiempo de permanencia en la boca a 35 °C/ 95 °F ≥	Tiempo de fraguado* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Cambio de dimensión lineal (máximo) %	Recuperación elástica después de la deformación (aprox.) %	Deformación compresiva (aprox.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minuto 30 segundos	No procede	2 minutos 30 segundos	4 minutos	A 63	- 0.20	99.5	2.5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minutos	No procede	3 minutos	5 minutos	A 56	- 0.20	99.5	3.5
Panasil® Putty	1:1	2 minutos	No procede	2 minutos	4 minutos	A 66	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 minuto 30 segundos	No procede	2 minutos	3 minutos 30 segundos	A 66	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minutos	No procede	2 minutos	4 minutos	A 60	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minuto 20 segundos	No procede	2 minutos	3 minutos 20 segundos	A 62	- 0.20	99.7	2.5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minuto	No procede	2 minutos	3 minutos	A 62	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minutos	No procede	2 minutos	4 minutos	A 55	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minutos	No procede	2 minutos	4 minutos	A 55	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	5:1	1 minuto 20 segundos	No procede	2 minutos	3 minutos 20 segundos	A 55	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minuto	No procede	2 minutos	3 minutos	A 55	- 0.20	99.5	3.0

\*Tiempo de fraguado total (extracción de la boca) desde el inicio de la mezcla

## Datos técnicos

Nombre del producto	Relación de mezcla	Tiempo total de manipulación a 23 °C / 74 °F ≤	Tiempo total de manipulación a 35 °C / 95 °F ≤	Tiempo de permanencia en la boca a 35 °C/ 95 °F ≥	Tiempo de fraguado* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Cambio de dimensión lineal (máximo) %	Recuperación elástica después de la deformación (aprox.) %	Deformación compresiva (aprox.) %
Panasil® monophase Medium	5:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	A 58	-0.20	99.7	3.0
Panasil® monophase Medium	1:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	A 58	-0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minuto 30 segundos	1 minuto	2 minutos 30 segundos	4 minutos	A 46	-0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 minuto	30 segundos	2 minutos	3 minutos	A 46	-0.20	99.7	3.0
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	A 46	-0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minuto 30 segundos	1 minuto	2 minutos 30 segundos	4 minutos	A 46	-0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minuto	30 segundos	2 minutos	3 minutos	A 46	-0.20	99.3	3.5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	A 46	-0.20	99.7	5.0
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minuto 30 segundos	1 minuto	2 minutos 30 segundos	4 minutos	A 46	-0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minuto	30 segundos	2 minutos	3 minutos	A 46	-0.20	99.3	3.5

\*Tiempo de fraguado total (extracción de la boca) desde el inicio de la mezcla

## Nota

Para alcanzar impresiones óptimas, la temperatura del producto antes de la aplicación debería ser de aproximadamente 23 °C (74 °F). De lo contrario, podrían verse influenciados los tiempos de manipulación y fraguado.

## Cubeta de impresión: preparación y adhesivos

En principio, pueden usarse todas las cubetas de impresión normales, siempre y cuando quede garantizada la formación de presión adecuada. Si con el material de impresión no se consigue una retención suficiente, pincele la cubeta de impresión con una fina película de adhesivo para siliconas de polimerización por adición. Deje secar el Panasil® adhesivo de conformidad con las instrucciones del fabricante.

## Instrucciones de aplicación: Latas Putty para el amasado manual

Utilizar exclusivamente componentes con las mismas denominaciones de lote.

No confundir las tapas de las latas ni las cucharas dosificadoras de la masa de base con las de catalizador.

Utilizando las cucharas dosificadoras, extraer el mismo volumen de masa de base y de catalizador.

Utilizar cada cuchara dosificadora exclusivamente para su componente. La cuchara y su componente correspondiente tienen el mismo color.

Una vez finalizada su utilización, cerrar cuidadosamente las latas y asegurarse de no confundir las tapas.

La contaminación entre la masa de base y la de catalizador en la lata hace inservible el material.

Amase las masas de base y de catalizador durante 45 segundos hasta que el material adquiera un color homogéneo.

Si se utilizan guantes durante el trabajo, se deberán probar previamente con una muestra del material para asegurar su compatibilidad. Ciertos tipos de guantes (p.ej. guantes de látex) pueden impedir el fraguado. Se recomienda la utilización de guantes de vinilo.

Antes de iniciar la corrección de la impresión, limpiar la impresión preliminar con agua, secarla y recortarla sistemáticamente.

## **Preparación del sistema de bolsas tubulares Plug & Press®**

### **Material de bolsa tubular para la manipulación en la mayoría de dosificadoras y mezcladoras automáticas**

Antes de la primera utilización, desbloquear el tapón de seguridad blanco de la cabeza de activación de la bolsa tubular grande girándolo en el sentido de la flecha y extraerlo (figura 1, página 114/115).

Introducir la bolsa tubular grande con la cabeza de activación premontada en el cuerpo del cartucho. Cerciórese de que coincidan las ranuras de la cabeza de activación y las del cuerpo del cartucho (figura 2, página 114/115).

Presionar bien la cabeza de activación sobre el cuerpo del cartucho hasta el ajuste final. La bolsa tubular se perfora automáticamente con un punzón al presionar la cabeza de activación (figura 3, página 114/115).

Proceda con la bolsa tubular pequeña como se ha indicado en los pasos 2 y 3. (Nota: La bolsa tubular pequeña no tiene tapón de seguridad.)

La utilización de mezcladoras dinámicas y cuerpos de cartuchos de Kettenbach es imprescindible para obtener un resultado óptimo.

### **Aplicación con el dispensador Plug & Press® en combinación con la mezcladora dinámica de Kettenbach**

- Girar el botón de control para llevar los émbolos a la posición final (figura 4, página 114/115).
- Colocar el cuerpo del cartucho en el aparato (figura 5, página 114/115).
- Girar el botón de control hasta que los émbolos se introduzcan en el cuerpo del cartucho y continuar girando hasta que entren en contacto con las bolsas tubulares (figura 6, página 114/115).
- A continuación, pulsar una de las dos teclas de inicio (en la parte frontal superior de la unidad) para dispensar el material (figura 7, página 114/115).
- Antes de montar la mezcladora dinámica, dejar salir material hasta que salga la misma cantidad de masa

base y de catalizador (figura 7, página 114/115). Quitar el exceso. Seguidamente fijar la mezcladora dinámica (figura 8, página 114/115) y cerrar la palanca de bloqueo.

Llenar la cubeta con la cantidad necesaria de material. Durante el llenado, mantener la cubeta inclinada y efectuar una ligera contrapresión.

Durante el llenado, dejar la mezcladora en el material (figura 9, página 114/115). Dejar la mezcladora llena de material en el cuerpo del cartucho como tapón.

Antes de volver a usar, soltar la palanca de bloqueo para extraer la mezcladora utilizada y comprobar que no están bloqueadas las salidas de las cabezas de activación.

Colocar una nueva mezcladora dinámica, presionar, cerrar la palanca de bloqueo y seguir el procedimiento habitual.

Una vez completamente vacías, extraer las bolsas tubulares con las cabezas de activación del cuerpo del cartucho y desecharlas. El cuerpo del cartucho es reutilizable (figura 10, página 114/115). Las cabezas de activación son desechables.

Si no utiliza ningún dispensador Plug & Press® Dispenser, orientese en las instrucciones de su sistema dosificador y mezclador automático.

## **Aplicación con el dispensador Sympress en combinación con la mezcladora dinámica de Kettenbach**

- Con la tapa cerrada, pulsar el botón de retroceso del émbolo para devolver éste a la posición inicial (Figura 1, página 116/117). Posteriormente abrir la tapa (Figura 2, página 116/117).
- Colocar el cuerpo del cartucho con el material de bolsas tubulares en caso de material de bolsas tubulares ya en uso, la mezcladora llena se encuentra en el cuerpo del cartucho y hace las veces de tapón (Figuras 2 y 3, página 116/117).
- Colocar la mezcladora dinámica (en caso de material de bolsas tubulares ya en uso, primero retirar la mezcladora llena que hace las veces de tapón y después colocar la nueva mezcladora dinámica) (Figura 4, página 116/117).
- Cerrar el gancho de bloqueo (Figura 5, página 116/117).
- Cerrar la tapa del aparato (Figura 6, página 116/117).
- Extraer el material y desechar los primeros 3 cm aprox. (hasta que salga una mezcla homogénea de masa base y catalizador, er la coloración del material de impresión final) (Figuras 7 y 8, página 116/117).

- Llenar la cubeta de impresión (o jeringa de aplicación) Figura 9, página 116/117). Durante esta operación, mantener la cubeta de impresión inclinada y efectuar una ligera contrapresión. Durante el llenado, dejar la mezcladora en el material para evitar la inclusión de aire.
- Dejar la mezcladora dinámica llena como tapón.

Antes de volver a usar, soltar la palanca de bloqueo para extraer la mezcladora utilizada y comprobar que no están bloqueadas las salidas de las cabezas de activación.

Colocar una nueva mezcladora dinámica, presionar, cerrar la palanca de bloqueo y seguir el procedimiento habitual.

Una vez completamente vacías, extraer las bolsas tubulares con las cabezas de activación del cuerpo del cartucho y desecharlas. El cuerpo del cartucho es reutilizable (figura 10, página 116/117). Las cabezas de activación son desechables.

Si usted no utiliza ninguna mezcladora Sympress, orientese en las instrucciones de su sistema dosificador y mezclador automáticos.

## **Instrucciones de aplicación: Material de cartucho en la pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1**

Colocar el cartucho en la pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. Asegurarse de que las muescas de la base del cartucho indican hacia abajo.

El cierre no cerrará, si el cartucho no está correctamente introducido en la pistola dosificadora.

Quitar el tapón del cartucho. El tapón puede volver a colocarse después del uso.

Avanzar los émbolos en el cartucho y dispensar una pequeña cantidad de material de impresión hasta que ambos materiales salgan en la misma cantidad.

Colocar la boquilla mezcladora en el cartucho y girar el cierre 90° en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje.

Llenar la cantidad de material necesaria o bien directamente en la cubeta de impresión, en la impresión preliminar o bien en una jeringa de impresión. Utilice la jeringa de impresión o el cartucho con la mezcladora colocada y el aplicador (Intraoral tip) para moldear por inyección alrededor de los dientes preparados.

Dejar la boquilla mezcladora usada en el cartucho o bien tapar el cartucho con su tapón.

Antes de volver a usar el cartucho, quitar el tapón o quitar y desechar la boquilla usada.

Comprobar las aberturas del cartucho para asegurarse de que no están atascadas con material polimerizado. Si hubiera aberturas atascadas, desatascarlas y dispensar una pequeña cantidad de material de impresión hasta que ambos materiales salgan en la misma cantidad.

Colocar una nueva boquilla mezcladora y continuar el proceso según las indicaciones anteriores.

La pistola dosificadora Applyfix® 4 puede esterilizarse en autoclave.

### **Almacenamiento:**

Almacenar en lugar seco protegido de la luz solar a temperatura ambiente. Evitar las zonas de temperaturas extremas.

### **Desinfección:**

Las impresiones pueden desinfectarse utilizando, p. ej. glutaraldehído al 2%. Utilice soluciones de desinfección específicas para materiales de impresión (p.ej. Silosept®). Observar las instrucciones de fabricante.

### **Galvanización:**

Las impresiones se pueden platear galvánicamente con una solución alcalina.

### **Vaciado de impresiones:**

Para la elaboración de modelos, la impresión puede vaciarse inmediatamente tras la desinfección. Las impresiones pueden vaciarse en un plazo de 2 semanas con yesos dentales estándares de la clase IV (p. ej. con Tewestone® o Tewelock®).



## **Marcas comerciales**

Applyfix® 4, Panasil®, Silosept®, Tewaterock®, Twestone® y Plug & Press® Dispenser son marcas comerciales registradas de Kettenbach GmbH & Co. KG.

## **Nota**

Algunos materiales Kettenbach sólo se comercializan en países determinados.

## **Limitación de responsabilidad**

En la medida en que sea legalmente admisible la exclusión de responsabilidad, la Kettenbach GmbH no asumirá responsabilidad alguna por las pérdidas o los daños causados por este producto, no importando si se trata de daños directos, indirectos, especiales, colaterales o consecuenciales e independientemente del fundamento legal, inclusive garantía, contrato, negligencia o culpa intencional.




















Las indicaciones referentes a los productos Kettenbach se basan en una extensa investigación y experiencia en las técnicas de aplicación.

Transmitimos estos resultados según nuestro leal saber, no obstante, reservándonos el derecho a realizar modificaciones técnicas con el fin de desarrollar el producto.

Sin embargo, esto no exime al usuario de estos productos de comprobar todas las recomendaciones e indicaciones antes de su aplicación.

Última revisión: 28 de agosto de 2012

## Leyenda

Conformidad con MDD 93/42/EWG		Caduca el	
Límite de temperatura		Guardar en lugar seco	
Protéjase de la luz del sol		Número de catálogo	<b>REF</b>
Código de lote		Precaución, consúltense los documentos adjuntos	
Sistema dual (sólo en Alemania)		Diámetro	
Cartucho		Boquilla mezcladora estática MB (para un solo uso)	
Boquilla mezcladora tipo B	<b>MB</b>	Aplicadores (Intraoral tip) (para un solo uso)	
Laca adhesiva		Para un solo uso	
Cuchara dosificadora		Lata	
Cuerpo del cartucho		Bolsa tubular	
Mezcladora dinámica (para un solo uso)		<b>Rx only</b> Para uso exclusivamente profesional en tratamientos dentales.	
Milímetro	<b>mm</b>	Mililitro	<b>ml</b>
Menor o igual	<b>≤</b>	Mayor o igual	<b>≥</b>



**Panasil**®binetics Putty Fast

**Panasil**®binetics Putty Soft

**Panasil**® Putty

**Panasil**® Putty Fast Set

**Panasil**® Putty Soft

**Panasil**®tray Fast Heavy

**Panasil**®tray Soft Heavy

**Panasil**®tray Soft Heavy Fast

**Panasil**®monophase Medium

**Panasil**®initial contact Regular

**Panasil**®initial contact Regular Fast

**Panasil**®contact two in one Light

**Panasil**®initial contact Light

**Panasil**®initial contact Light Fast

**Panasil**®contact plus X-Light

**Panasil**®initial contact X-Light

**Panasil**®initial contact X-Light Fast

Fabricante:

**Kettenbach GmbH & Co. KG**

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Alemanha

[www.kettenbach.com](http://www.kettenbach.com)

Vendas nos EEUU:

**Kettenbach LP**

400 Oser Ave., Suite 1650

Hauppauge, NY 11788, USA

**Material de moldagem à base de vinilpolisiloxano ISO 4823**

Made in Germany

37286/3512



Apenas para uso odontológico por

profissional especializado

## Descrição do produto

Materiais de moldagem Panasil® são materiais elastômeros polimerizantes por adição com propriedades hidrófilas, alta resistência contra ruptura, precisão dimensional e alta capacidade de recuperação após deformação. A hidrofília inicial única de Panasil® initial contact lhe vencerá desde o primeiro segundo.

A família Panasil® compreende cinco viscosidades diferentes (putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied) obtidas em diversas formas de mistura: Cartuchos Automix Standard 1:1 50 ml, saco tubular 5:1 362 ml para aplicação com a maioria dos sistemas automáticos de dosagem e de mistura e latas normais Putty 1:1.

## Localis de aplicação

**Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) e Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) são utilizados como materiais primários para:**

- técnica de moldagem correctiva (de duas etapas)
- técnica de sanduíche (de uma etapa)

- técnica de moldagem correctiva mediante uso de uma folha espaçadora
- ou como material de moldagem para a formação de rebordos funcionais

**Panasil® tray Fast, Panasil® tray Soft e Panasil® tray Soft Fast são utilizados como materiais altamente viscosos para:**

- técnica de mistura dupla (de uma etapa), técnica de moldagem correctiva (de duas etapas)
- técnica de moldagem de uma fase (de uma etapa)
- moldagens funcionais

**Panasil® monophase é utilizado como material de moldagem de viscosidade média para moldeira ou injeção para:**

- Moldagens sobre próteses e implantes dentais combinados (transferência de núcleos e retentores intrarradiares de moldagem e elementos primários)
- moldagens funcionais
- técnicas de implantes de coroas, pontes e de próteses inlay
- moldagens para próteses dentais removíveis

- moldagens por reembasamento
- técnicas de moldagem de mistura dupla, tipo sanduíche e tipo correctiva mediante o uso de uma folha espaçadora
- técnica „Triple Tray“
- transferência de pinos de raiz para a fabricação de pinos/postes e núcleos indiretos

**Panasil® contact plus X-Light, Panasil® contact two in one Light e Panasil® initial contact são utilizados como material de moldagem injetável para:**

- técnica de moldagem correctiva (de duas etapas)
- técnica de sanduíche (de uma etapa)
- técnica de moldagem correctiva mediante uso de uma folha espaçadora
- técnica de mistura dupla (de uma etapa)
- moldagens por reembasamento
- moldagens para próteses dentais retráteis

## Advertências

Não utilizar materiais de moldagem Panasil® para moldagens por reembasamento temporárias.

Não utilizar os materiais de moldagem Panasil® com siliconas polimerizantes por condensação, Vinylsiloxanether®, poliéteres ou polissulfetos.

Materiais de moldagem Panasil® Putty não são apropriados em moldagens de precisão quando usados só.

## Medidas de precaução

Não utilizar após a data de vencimento.

Não deixar vestígios do material de moldagem no sulco ou na cavidade oral.

Não ingerir o material! Em caso de ingestão acidental do material: Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Evite o contacto com os olhos. Em caso de contacto acidental com os olhos: imediatamente enxaguar bem com ducha de olhos ou água. Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Normalmente este produto não causa reacções alérgicas ; não se pode excluir a possibilidade de reacções alérgicas em pessoas hipersensíveis.

O uso de produtos contendo enxofre activo, cloreto de alumínio ou nitrogênio antes da moldagem (fios de retracção com sulfato de ferro, material de moldagem de polissulfetos, etc.) podem interferir na reacção de presa do material de moldagem (vinilpolisiloxano). Após a aplicação destes materiais é necessário uma limpeza minuciosa destas superfícies, afim de eliminar todos os vestígios. Não utilizar luvas de látex.

Não trocar as tampas das latas ou as moldeiras da massa básica e da massa de endurecimento para a mistura manual.

Afim de garantir uma combinação perfeita de ambos os materiais, ambas as etapas de moldagem devem ocorrer imediatamente uma após a outra.

Antes de colocar o misturador dinâmico, dosar material até que a mesma quantidade de massa básica e de catalisador sejam dosadas . Remova o excesso. Após esse procedimento, colocar firmemente o misturador dinâmico e fechar a alavanca de travamento (Plug & Press® Dispenser).

Ao fazer moldagem de superfícies altamente irregulares e com grandes lacunas interdentais, deve-se proceder usando as técnicas normais de bloqueamento.

Ao utilizar uma moldeira individual, certificar-se de manter um espaço suficiente entre a parede da moldeira e os dentes e/ou a mandíbula.

Para evitar danos ambientais, não eliminar na canalização ou nos rios ou lagos.

Evitar o contacto com as roupas, pois o material não pode ser removido mediante lavagem à seco.

## Vista geral dos produtos

Nome do produto	ISO 4823	Consistência (aprox.) mm	Proporção de mistura e volume total por unidade	Técnica de mistura	Elemento de mistura
Panasil® binetics Putty Fast	Tipo 0, Putty	23	5:1 362 ml Saco tubular	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico
Panasil® binetics Putty Soft	Tipo 0, Puttyw	23	5:1 362 ml Saco tubular	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico
Panasil® Putty	Tipo 0, Putty	24	1:1, 900 ml em latas	Manual, 1 colher de dosagem (12,3 ml) por componente (massa básica e de endurecimento)	Manual
Panasil® Putty Fast Set	Tipo 0, Putty	24	1:1, 900 ml em latas	Manual, 1 colher de dosagem (12,3 ml) por componente (massa básica e de endurecimento)	Manual
Panasil® putty Soft	Tipo 0, Putty	24	1:1, 900 ml em latas	Manual, 1 colher de dosagem (12,3 ml) por componente (massa básica e de endurecimento)	Manual
Panasil® tray Fast Heavy	Tipo 1, Heavy-bodied	32	5:1 362 ml Saco tubular	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico
Panasil® tray Fast Heavy	Tipo 1, Heavy-bodied	34	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura verde MB Ø 6.5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	Tipo 1, Heavy-bodied	32	5:1 362 ml Saco tubular	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico
Panasil® tray Soft Heavy	Tipo 1, Heavy-bodied	34	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura verde MB Ø 6.5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Tipo 1, Heavy-bodied	32	5:1 362 ml Saco tubular	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Tipo 1, Heavy-bodied	34	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura verde MB Ø 6.5



## Vista geral dos produtos

Nome do produto	ISO 4823	Consistência (aprox.) mm	Proporção de mistura e volume total por unidade	Técnica de mistura	Elemento de mistura
Panasil® monophase Medium	Tipo 2, Medium-bodied	35	5:1 362 ml Saco tubular	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico
Panasil® monophase Medium	Tipo 2, Medium-bodied	35	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura verde MB Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Regular	Tipo 2, Medium-bodied	37	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura verde MB Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Tipo 2, Medium-bodied	37	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura verde MB Ø 6.5 mm
Panasil® contact two in one Light	Tipo 3, Light-bodied	38	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura verde MB Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Light	Tipo 3, Light-bodied	41	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura amarelo MB Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact Light Fast	Tipo 3, Light-bodied	41	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura amarelo MB Ø 4.2 mm
Panasil® contact plus X-Light	Tipo 3, Light-bodied	42	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura amarelo MB Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact X-Light	Tipo 3, Light-bodied	44	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura amarelo MB Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Tipo 3, Light-bodied	44	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura amarelo MB Ø 4.2 mm

## Dados técnicos

Nome do produto	Proporção de mistura	Tempo total de processamento à 23 °C / 74 °F ≤	Tempo total de processamento à 35 °C / 95 °F ≤	Tempo de permanência oral à 35 °C / 95 °F ≥	Fim de polimerização* ≥	dureza (aprox.) Shore	Alteração dimensional linear (máxima) %	Recuperação após deformação (aprox.) %	Deformação sob pressão (aprox.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minuto e 30 segundos	Não aplicável	2 minutos e 30 segundos	4 minutos	A 63	- 0.20	99.5	2.5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minutos	Não aplicável	3 minutos	5 minutos	A 56	- 0.20	99.5	3.5
Panasil® Putty	1:1	2 minutos	Não aplicável	2 minutos	4 minutos	A 66	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 minuto e 30 segundos	Não aplicável	2 minutos	3 minutos e 30 segundos	A 66	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minutos	Não aplicável	2 minutos	4 minutos	A 60	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minuto e 20 segundos	Não aplicável	2 minutos	3 minutos e 20 segundos	A 62	- 0.20	99.7	2.5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minuto	Não aplicável	2 minutos	3 minutos	A 62	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minutos	Não aplicável	2 minutos	4 minutos	A 55	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minutos	Não aplicável	2 minutos	4 minutos	A 55	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	5:1	1 minuto e 20 segundos	Não aplicável	2 minutos	3 minutos e 20 segundos	A 55	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minuto	Não aplicável	2 minutos	3 minutos	A 55	- 0.20	99.5	3.0

Tempo total de presa (extração bucal) desde o início da mistura

## Dados técnicos

Nome do produto	Proporção de mistura	Tempo total de processamento à 23 °C / 74 °F ≤	Tempo total de processamento à 35 °C / 95 °F ≤	Tempo de permanência oral à 35 °C / 95 °F ≥	Fim de polimerização* ≥	dureza (aprox.) Shore	Alteração dimensional linear (máxima) %	Recuperação após deformação (aprox.) %	Deformação sob pressão (aprox.) %
Panasil® monophasse Medium	5:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	A 58	-0.20	99.7	3.0
Panasil® monophasse Medium	1:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	A 58	-0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minuto e 30 segundos	1 minuto	2 minutos 30 segundos	4 minutos	A 46	-0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 minuto	30 segundos	2 minutos	3 minutos	A 46	-0.20	99.7	3.0
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	A 46	-0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minuto e 30 segundos	1 minuto	2 minutos 30 segundos	4 minutos	A 46	-0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minuto	30 segundos	2 minutos	3 minutos	A 46	-0.20	99.3	3.5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	A 46	-0.20	99.7	5.0
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minuto e 30 segundos	1 minuto	2 minutos 30 segundos	4 minutos	A 46	-0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minuto	30 segundos	2 minutos	3 minutos	A 46	-0.20	99.3	3.5

Tempo total de presa (extração bucal) desde o início da mistura

## Nota

Para obter moldagens perfeitas, a temperatura do produto não deverá diferir consideravelmente de 23 °C (74 °F). Caso contrário, os tempos de processamento e de permanência podem ser influenciados.

## Moldeira: Preparação e verniz adesivos

Geralmente pode-se utilizar todos os tipos normais de moldeira, desde que a pressão dinâmica necessária esteja garantida.

Se a retenção obtida com o material de moldagem não for suficiente, passe uma fina camada de verniz adesivo para siliconas polimerizantes por Panasil® adição sobre a moldeira. Deixe-o secar conforme as instruções do fabricante.

## Instruções de uso:

### Latas Putty para a mistura manual

Utilizar componentes somente com a mesma identificação de lote.

Não trocar as tampas e as colheres de dosagem da massa básica e da massa de endurecimento.

Mediante o uso da colher de dosagem, dosar o mesmo volume de massa básica e de massa de endurecimento.

Utilizar as colheres de dosagem marcadas com diferentes cores apenas para os componentes com as cores correspondentes às das colheres.

Feche os recipientes com cuidado após o uso, e certifique-se de não haver trocado as tampas.

A contaminação da massa básica e da massa de endurecimento no recipiente acarreta a inutilização dos materiais.

Misture a massa básica e a massa de endurecimento por 45 segundos até que o material obtenha uma coloração homogênea.

Se forem usadas luvas durante o trabalho com o material, teste a sua compatibilidade mediante uma amostra do material a ser misturado. Alguns tipos de luvas (p. ex., luvas de látex) podem inibir a polimerização. Recomenda-se o uso de luvas de vinílico.

Antes da moldagem correctiva, a moldagem preliminar precisa ser limpada com água, secada e aparada sistematicamente.

## **Preparação do sistema de bolsa tubular Plug & Press®**

### **Material em bolsa tubulares para processamento na maioria dos aparelhos automáticos de dosagem e de mistura**

Antes do primeiro uso, destrave o pino de segurança branco sobre a cabeça de activação do bolsa tubular grande, girando-o no sentido da seta e puxando-o para fora (ilustração 1, pág. 114/115).

Empurrar o bolsa tubular grande com a cabeça de activação integrada para dentro do corpo do cartucho.

Certifique-se de que os entalhes da cabeça de activação e do corpo do cartucho estejam alinhados (ilustração 2, pág. 114/115).

Pressionar bem a cabeça de activação sobre o corpo do cartucho até a posição final. Ao pressionar a cabeça de activação, o bolsa tubular será furado automaticamente por meio de um punção (ilustração 3, pág. 114/115).

Proceda da mesma forma com o bolsa tubular menor, como descrito na etapa 2 e 3. (Nota: no bolsa tubular menor não há nenhum pino de segurança.)

O uso de misturadores dinâmicos e corpos de cartuchos da Kettenbach é condição para um resultado óptimo.

## **Aplicação com o Plug & Press® Dispenser em combinação com o misturador dinâmico da Kettenbach**

- Mover os êmbolos para a posição superior final girando a roda manual (ilustração 4, pág. 114/115).
- Colocar o corpo do cartucho dentro do aparelho (ilustração 5, pág. 114/115).
- Girando-se a roda manual, introduzir os êmbolos nos corpos dos cartuchos e seguir girando até que os êmbolos entrem em contacto com os bolsas tubulares (ilustração 6, pág. 114/115).
- Somente após este procedimento acionar um dos dois botões de iniciação (à frente, na parte superior do aparelho), afim de dosar material (ilustração 7, pág. 114/115).
- Antes de colocar o misturador dinâmico, dosar material até que a mesma quantidade de massa básica e de catalisador sejam dosadas (ilustração 7, pág. 114/115). Remova o excesso.
- Após esse procedimento, colocar firmemente o misturador dinâmico (ilustração 8, pág. 114/115) e fechar a alavanca de travamento.

Encher a colher com a quantidade necessária de material. Manter a moldeira inclinada e fazer uma leve contrapressão.

Durante a dosagem, deixe o misturador dentro do material (ilustração 9, pág. 114/115). Deixar o misturador dinâmico carregado servindo como tampa sobre o corpo do cartucho.

Antes da próxima aplicação, retirar o misturador usado, soltando a alavanca de travamento e verificar se os orifícios da saída das cabeças de activação não estão obstruídos. Colocar o misturador dinâmico novo, pressionar a alavanca de travamento para baixo, fechar e proceder como de costume.

Após esvaziar completamente, retirar os sacos tubulares e as cabeças de activação do corpo do cartucho e eliminá-las. O corpo do cartucho pode ser reutilizado (ilustração 10, pág. 114/115). As cabeças de activação são artigos descartáveis.

Se não utilizar um Plug & Press® Dispenser, siga as instruções do seu sistema automático de dosagem e de mistura.

### **Aplicação com o Sympress Dispenser em combinação com o misturador dinâmico da Kettenbach**

- Deixar o êmbolo retrair (estando a tampa fechada), premindo o botão de recolhimento do êmbolo (ilustração 1, pág. 116/117). A seguir abrir a tampa (ilustração 2, pág. 116/117).
- Colocar o corpo do cartucho com material em bolsa tubular (no material em bolsa tubular actualmente em uso encontra-se o misturador cheio como fecho sobre o corpo do cartucho.) (ilustração 2 e 3, pág. 116/117)
- Colocar o misturador dinâmico (havendo material em bolsa tubular actualmente em uso, remover primeiro o misturador cheio que está sendo usado como tampa e colocar o novo misturador dinâmico.) (ilustração 4, pág. 116/117)
- Fechar a alavanca de travamento (ilustração 5, pág. 116/117)
- Fechar a tampa do aparelho (ilustração 6, pág. 116/117)
- Extrair material, sendo que os 3 primeiros cm devem ser dispensados (até que haja uma mistura homogênea da massa de base e catalisador,

ver coloração do material de moldagem final) (ilustração 7 e 8, pág. 116/117)

- Encher a moldeira (ou pistola de dosagem) (ilustração 9, pág. 116/117). Nisto, manter a moldeira inclinada e fazer uma leve contrapressão. Durante a dosagem, deixe o misturador dentro do material, para evitar um encerramento de ar.
- Deixar o misturador dinâmico cheio colocado como tampa.

Antes da próxima aplicação, retirar o misturador usado, soltando a alavanca de travamento e verificar se os orifícios da saída das cabeças de activação não estão obstruídos. Colocar o misturador dinâmico novo, pressionar a alavanca de travamento para baixo, fechar e proceder como de costume.

Após esvaziar completamente, retirar as bolsas tubulares e as cabeças de activação do corpo do cartucho e eliminá-las. O corpo do cartucho pode ser reutilizado (ilustração 10, pág. 114/115). As cabeças de activação são artigos descartáveis.

Caso não utilizar um misturador Sympress, siga as instruções do seu sistema automático de dosagem e de mistura.

## **Instruções de uso: Material de cartucho na pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1**

Inserir o cartucho na pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. Neste procedimento, deve-se observar que os entalhes do fundo do cartucho estejam indicando para baixo. Se o cartucho estiver inserido incorrectamente na pistola de dosagem, não será possível fechar a alavanca.

Retirar a tampa do cartucho. Após o uso pode-se recolocar a tampa.

Inserir o êmbolo no cartucho e dosar uma pequena quantidade de material de moldagem, até que ambos os materiais sejam dosados por igual.

Colocar a cânula de mistura sobre o cartucho, girar a tampa 90° em sentido horário até travar.

Encher a quantidade necessária de material, seja diretamente na moldeira, na moldagem preliminar ou em um injetor de moldagem. Use o injetor de moldagem ou o cartucho com o misturador e o adaptador para aplicação colocados (Intraoral tip) para injectar em torno dos dentes preparados.

Após o uso, deixar a cânula de mistura carregada sobre o cartucho ou colocar a tampa do cartucho.

Antes de reutilizar o cartucho, remover a tampa do cartucho ou a cânula de mistura carregada e eliminá-la.

Verificar os orifícios de abertura do cartucho para certificar-se de que não há material polimerizado obstruindo os orifícios. Se necessário, desobstruir os orifícios obstruídos e dosar uma pequena quantidade de material de moldagem, até que ambos os materiais sejam dosados na mesma proporção.

Colocar uma cânula de mistura nova e prosseguir como descrito acima.

A pistola de dosagem Applyfix® 4 pode ser esterilizada no autoclave.

### **Condições de estocagem:**

Guardar em local seco, protegido da luz solar, armazenar à temperatura ambiente, evitar gamas de temperaturas extremas.

### **Desinfecção:**

Moldagens podem ser desinfectadas, p. ex., com 2% de glutaraldeído. Utilize soluções de desinfecção especiais para materiais de moldagem (p. ex., Silosept®). Siga as instruções do fabricante.

### **Galvanização:**

As moldagens podem ser galvanizadas com prata em solução alcalina.

### **Vazamento das moldagens:**

Para a fabricação de modelos pode-se verter o molde imediatamente após a desinfecção. Moldagens podem ser vazadas dentro de 2 semanas com gessos dentais padrão da classe IV (p. ex., com Tewestone® ou Tewaterock®).

### **Marcas registradas**

Applyfix® 4, Panasil®, Silosept®, Tewaterock®, Tewestone® e Plug & Press® Dispenser são marcas registradas da Kettenbach GmbH & Co. KG.

### **Nota**

Nem todas os produtos da Kettenbach podem ser obtidos em todos os países.



## **Limitação de responsabilidade**

Caso uma exclusão de responsabilidade for permitida por lei, a Kettenbach GmbH não assume nenhuma responsabilidade por perdas ou danos causados por este producto, indiferente se o caso se tratar de um dano directo, indirecto, especial, colateral ou subsequente, independente da legislação vigente, inclusive garantia, contracto, negligência ou premeditação.









Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência técnica prática .

Nós colocamos os resultados à sua disposição, mas nos reservamos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto.

No entanto, o usuário destes produtos não está isento da responsabilidade de observar e seguir as recomendações e as informações de uso.

Informações actualizadas em: 28 agosto 2012

## Legenda

Conformidade com MDD 93/42/EWG		A ser utilizado até	
Limite de temperatura		Manter em local seco	
Proteger contra a luz do sol		Nº de catálogo	<b>REF</b>
Nº do lote		Atenção, consultar os documentos fornecidos	
Sistema dual (apenas para a Alemanha)		Diâmetro	
Cartucho		Cânula estática de mistura MB (uso único)	
Cânula de mistura do tipo B MB		Adaptador para aplicação (Intraoral tip) (uso único)	
Verniz adesivo		Uso único	
Colher de dosagem		Lata	
Corpo do cartucho		Bolsa tubular	
Misturador dinâmico (uso único)		Rx only Apenas para uso odontológico aplicado por profissional especializado	
Milímetro	mm	Mililitro	ml
Menor igual	≤	Maior igual	≥



**Panasil**®binetics Putty Fast

**Panasil**®binetics Putty Soft

**Panasil**® Putty

**Panasil**® Putty Fast Set

**Panasil**® Putty Soft

**Panasil**®tray Fast Heavy

**Panasil**®tray Soft Heavy

**Panasil**®tray Soft Heavy Fast

**Panasil**® monophase Medium

**Panasil**® initial contact Regular

**Panasil**® initial contact Regular Fast

**Panasil**® contact two in one Light

**Panasil**® initial contact Light

**Panasil**® initial contact Light Fast

**Panasil**® contact plus X-Light

**Panasil**® initial contact X-Light

**Panasil**® initial contact X-Light Fast

Изготовитель:

**Kettenbach GmbH & Co. KG**

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Germany

[www.kettenbach.com](http://www.kettenbach.com)

Сбыт в США:

**Kettenbach LP**

400 Oser Ave., Suite 1650

Hauppauge, NY 11788, USA

**Оттисковый материал на основе винилполисилоксана ISO 4823**

Made in Germany

37286/3512



Panasil®

Только для профессионального  
использования в стоматологии.

37286/3512

## Описание продукта

Оттисковые материалы Panasil® - аддитивные, эластомерные материалы с гидрофильными свойствами, высокой устойчивостью к разрыву, точностью передачи размеров и высокой способностью возвращаться в исходное состояние (реверсивные свойства). Материал Panasil® initial contact отличается особенно высокими изначальными гидрофильными свойствами.

Семейство продуктов Panasil® состоит из материалов пяти различных степеней вязкости (putty/ очень вязкая базисная масса, heavy-bodied/ вязкая масса, medium-bodied/средней текучести, light-bodied/ жидкотекучая масса, x-light-bodied/очень жидкотекучая). Материалы поставляются в виде различных систем для смешивания: стандартный вариант 1:1 картриджи по 50 мл для автоматического смешивания, шланг-пакеты 5:1 по 362 мл для применения с ходовыми автоматическими системами дозирования и смешивания и обычные банки с базисным материалом Putty 1:1.

## Области применения

**Базисные материалы Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) и Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) используются для выполнения первого слоя в технике:**

- двухслойная техника (выполняется в два этапа)
- техника «сэндвич» (одномоментная)
- двухслойная техника с применением пленки

- или в качестве оттискового материала для выполнения функционального края

**Panasil® tray Fast, Panasil® tray Soft и Panasil® tray Soft Fast как материалы с высокой вязкостью используются для:**

- техники двойного смешивания (одномоментной)
- двухслойной техники (выполняется в два этапа)
- для однофазной техники с применением только одного материала (одномоментной)
- для функциональных оттисков (Panasil tray soft)

**Panasil® monophasе - материал для ложек средней степени текучести или используемый для нанесения из шприца, применяется:**

- для выполнения оттисков при изготовлении комбинированных протезов и имплантатов (перенос оттисковых головок и первичных деталей)
- для функциональных оттисков
- при изготовлении коронок, мостов и вкладок

- оттисков для съёмных протезов
- оттисков при перебазировке протезов
- для выполнения оттисков в технике двойного смешивания, сэндвич и двухслойных оттисков с использованием пленки
- для техники с использованием ложек Triple-Tray
- для переноса корневых штифтов при непрямом восстановлении культей

**Panasil® contact plus X-Light, Panasil® contact two in one Light и Panasil® initial contact применяются в качестве материалов, наносимых из шприца, для:**

- техники двухслойных оттисков (выполняемой в два этапа)
- техники «сэндвич» (выполняемой за один этап)
- техники двухслойных оттисков с использованием пленки
- техники двойного смешивания (выполняемой за один этап)
- оттисков при перебазировке протезов
- оттисков для съёмных протезов

## Предупреждающие указания

Оттисковые материалы Panasil® нельзя использовать для временной перебазировки протезов.

Оттисковые материалы Panasil® нельзя использовать вместе с конденсационными силиконами, Vinylsiloxanether, полиэфирами или с полисульфидными материалами.

Для выполнения точных оттисков нельзя использовать только материалы Panasil® Putty в одиночку.

## Меры предосторожности

Не использовать по окончании срока годности.

Не оставлять остатки оттискового материала в борозде или ротовой полости.

Не глотать материал! В случае проглатывания по неосторожности: При появлении или наличии жалоб обратитесь к доктору.

Избегать контакта с глазами. При неосторожном контакте с глазами: немедленно тщательно промыть глаза водой или душем для глаз. При появлении или наличии постоянных жалоб обратитесь к доктору.

Обычно данный продукт не вызывает аллергических реакций; у очень чувствительных лиц все же нельзя исключить аллергические реакции на данный продукт.

Продукты, используемые перед выполнением оттиска, содержащие активные соединения серы, хлорида алюминия или азота (ретракционные нити, содержащие сульфат железа (III), оттискный материал на основе полисульфидов, латексные перчатки и т.п.), могут помешать реакции отверждения оттискного материала (винилполисилоксан). После применения этих материалов требуется тщательная очистка таких поверхностей, чтобы удалить все остатки. Не использовать латексные перчатки.

Никогда не путайте крышки банок или ложки для дозировки базисной массы и массы-катализатора при ручном смешивании.

Для обеспечения оптимального соединения обоих материалов при выполнении оттиска в технике двухслойных слепков оба этапа должны быть выполнены по времени плотно друг к другу.

Перед установкой динамического смесителя необходимо сначала убедиться, что базисная масса и масса-катализатор подаются равномерно. Выдавленное количество материала выбросить. Только после этого плотно установить динамический смеситель и закрыть фиксирующее устройство (Plug & Press® Dispenser).

Если необходимо выполнить оттиск при наличии больших поднтрений и широко открытых межзубных участков следует выполнить обычные операции по разблокировке.

При использовании индивидуальной ложки обратить внимание на достаточное расстояние между краем ложки и зубным рядом/ челюстью.

Для исключения возникновения возможного ущерба для окружающей среды не бросать в канализацию или водоемы.

Избегать контактов с одеждой, т.к. материал невозможно удалить с помощью химической чистки.

## Обзор материалов

Наименование продукта	ISO 4823	Консистенция (около) мм	Соотношение при смешивании комплектация	Техника смешивания	Смесительный элемент
Panasil® binetics Putty Fast	Тип 0, Putty	23	5:1, 362 мл шланг-пакет	Диспенсер Plug & Press®, Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель
Panasil® binetics Putty Soft	Тип 0, Putty	23	5:1, 362 мл шланг-пакет	Диспенсер Plug & Press®, Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель
Panasil® Putty	Тип 0, Putty	24	1:1, 900 мл в банках	вручную, 1 дозировочная ложка (12,3 мл) на компонент (базисная масса и катализатор)	Вручную
Panasil® Putty Fast Set	Тип 0, Putty	24	1:1, 900 мл в банках	вручную, 1 дозировочная ложка (12,3 мл) на компонент (базисная масса и катализатор)	Вручную
Panasil® putty Soft	Тип 0, Putty	24	1:1, 900 мл в банках	вручную, 1 дозировочная ложка (12,3 мл) на компонент (базисная масса и катализатор)	Вручную
Panasil® tray Fast Heavy	Тип 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 мл шланг-пакет	Диспенсер Plug & Press®, Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель
Panasil® tray Fast Heavy	Тип 1, Heavy-bodied	34	1:1 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Зеленая смесительная канюля МВ Ø 6.5 мм
Panasil® tray Soft Heavy	Тип 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 мл шланг-пакет	Диспенсер Plug & Press®, Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	смеситель
Panasil® tray Soft Heavy	Тип 1, Heavy-bodied	34	1:1 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Зеленая смесительная канюля МВ Ø 6.5 мм
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Тип 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 мл шланг-пакет	Диспенсер Plug & Press®, Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Тип 1, Heavy-bodied	34	1:1 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Зеленая смесительная канюля МВ Ø 6.5 мм



## Обзор материалов

Наименование продукта	ISO 4823	Консистенция (около) мм	Соотношение при смешивании комплектация	Техника смешивания	Смесительный элемент
Panasil® monophasе Medium	Тип 2, Medium-bodied	35	5:1, 362 мл шланг-пакет	Диспенсер Plug & Press®, Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель
Panasil® monophasе Medium	Тип 2, Medium-bodied	35	1:1 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Зеленая смесительная канюля MB Ø 6.5 мм
Panasil® initial contact Regular	Тип 2, Medium-bodied	37	1:1 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Зеленая смесительная канюля MB Ø 6.5 мм
Panasil® initial contact Regular Fast	Тип 2, Medium-bodied	37	1:1 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Зеленая смесительная канюля MB Ø 6.5 мм
Panasil® contact two in one Light	Тип 3, Light-bodied	38	1:1 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Зеленая смесительная канюля MB Ø 6.5 мм
Panasil® initial contact Light	Тип 1, Heavy-bodied	41	1:1 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Зеленая смесительная канюля MB Ø 4.2 мм
Panasil® initial contact Light Fast	Тип 1, Heavy-bodied	41	1:1 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Зеленая смесительная канюля MB Ø 4.2 мм
Panasil® contact plus X-Light	Тип 1, Heavy-bodied	42	1:1 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Зеленая смесительная канюля MB Ø 4.2 мм
Panasil® initial contact X-Light	Тип 1, Heavy-bodied	42	1:1 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Зеленая смесительная канюля MB Ø 4.2 мм
Panasil® initial contact X-Light Fast	Тип 1, Heavy-bodied	44	1:1 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Зеленая смесительная канюля MB Ø 4.2 мм
Panasil® initial contact x-light fast	Тип 1, Heavy-bodied	44	1:1 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Зеленая смесительная канюля MB Ø 4.2 мм

## Технические характеристики

Наименование продукта	Соотношение при смешивании	Общее рабочее время при 23 °C/ 74 °F ≤	Общее рабочее время при 35 °C/ 95 °F ≤	Время пребывания во рту при 35 °C/ 95 °F ≥	Окончание схватывания* ≥	Твердость (около) Shore	Линейное изменение размеров (максим.) %	Возврат в исходное состояние после деформации (около) %	Деформация под давлением (около) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 минута 30 секунд	Не треб.	2 минуты 30 секунд	4 минуты	A 63	- 0.20	99.5	2.5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 минуты	Не треб.	3 минуты	5 минут	A 56	- 0.20	99.5	3.5
Panasil® Putty	1:1	2 минуты	Не треб.	2 минуты	4 минуты	A 66	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 минута 30 секунд	Не треб.	2 минуты	3 минуты 30 секунд	A 66	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 минуты	Не треб.	2 минуты	4 минуты	A 60	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 минута 20 секунд	Не треб.	2 минуты	3 минуты 20 секунд	A 62	- 0.20	99.7	2.5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 минута	Не треб.	2 минуты	3 минуты	A 62	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 минуты	Не треб.	2 минуты	4 минуты	A 55	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 минуты	Не треб.	2 минуты	4 минуты	A 55	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	5:1	1 минута 20 секунд	Не треб.	2 минуты	3 минуты 20 секунд	A 55	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 минута	Не треб.	2 минуты	3 минуты	A 55	- 0.20	99.5	3.0

\*Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания

## Технические характеристики

Наименование продукта	Соотношение при смешивании	Общее рабочее время при 23 °C/ 74 °F ≤	Общее рабочее время при 35 °C/ 95 °F ≤	Время пребывания во рту при 35 °C/ 95 °F ≥	Окончание схватывания* ≥	Твердость (около) Shore	Линейное изменение размеров (максим.) %	Возврат в исходное состояние после деформации (около) %	Деформация под давлением (около) %
Panasil® monophasе Medium	5:1	2 минуты	1 минута	2 минуты	4 минуты	A 58	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® monophasе Medium	1:1	2 минуты	1 минута	2 минуты	4 минуты	A 58	- 0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 минута 30 секунд	1 минута	2 минуты 30 секунд	4 минуты	A 46	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 минута	30 секунд	2 минуты	3 минуты	A 46	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 минуты	1 минута	2 минуты	4 минуты	A 46	- 0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Light	1:1	1 минута 30 секунд	1 минута	2 минуты 30 секунд	4 минуты	A 46	- 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 минута	30 секунд	2 минуты	3 минуты	A 46	- 0.20	99.3	3.5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 минуты	1 минута	2 минуты	4 минуты	A 46	- 0.20	99.7	5.0
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 минута 30 секунд	1 минута	2 минуты 30 секунд	4 минуты	A 46	- 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 минута	30 секунд	2 минуты	3 минуты	A 46	- 0.20	99.3	3.5

\*Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания

## Указания

Для выполнения оптимальных оттисков температура материала перед его применением не должна существенно отклоняться от 23 °C (74 °F). В противном случае это может сказаться на рабочем времени и времени пребывания во рту.

### Оттисковые ложки: подготовка и адгезивные лаки

В целом можно использовать все обычные оттисковые ложки, если обеспечивается создание необходимого давления. Если невозможно получить достаточное сцепление с оттискным материалом, с помощью кисточки покройте оттискную ложку тонким слоем адгезивного лака Panasil® Haftlack\* для аддитивных силиконов. Оставьте его высохнуть согласно инструкции производителя.

### Указания по применению:

#### Putty в банках для смешивания вручную

Использовать компоненты только из одной и той же партии.

Не путать крышки и дозировочные ложки для базисной массы и катализатора.

С помощью дозировочных ложек брать соответственно одинаковый объем базисной массы и катализатора.

Дозировочные ложки соответствующих цветов использовать исключительно для окрашенных в соответствующий цвет компонентов.

После применения тщательно закройте банки и убедитесь, что крышки не перепутаны.

Попадание частиц базисной массы в катализатор или катализатора в базисную массу приводит к непригодности материала.

Разминайте базисную массу и отвердитель в течение 45 секунд, пока материал не приобретет однородный цвет.

Если при работе с материалом используются перчатки, то их предварительно следует протестировать на совместимость. Отдельные типы перчаток (например, латексные перчатки) могут препятствовать отверждению. Рекомендуется использовать виниловые перчатки.

Перед выполнением корректирующего оттиска первичный оттиск следует промыть водой, высушить и соответствующим образом вырезать.

## Подготовка системы рукавных пакетов Plug & Press®

### Материал в шланг-пакетах для смешивания в большинстве приборов для автоматического дозирования и смешивания

Перед первым применением удалить белый страховочный штифт с активирующей головкой большого шланг-пакета путем поворота по направлению стрелки, вытянув его (рис. 1, стр. 114/115).

Большой шланг-пакет с предварительно смонтированной активирующей головкой надвинуть на корпус картриджа. Обратите внимание на то, чтобы насечки активирующей головки и корпуса картриджа соответствовали (рис. 2, стр. 114/115).

Активирующую головку надвинуть полностью на корпус картриджа. При надавливании активирующей головки шланг-пакет автоматически прокалывается с помощью шипа (рис. 3, стр. 114/115).

С меньшим шланг-пакетом выполните то же, как описано на этапе 2 и 3. (Примечание: у малого шланг-пакета нет страховочного штифта.)

Для получения оптимального результата рекомендуется применение динамических смесителей производства Kettenbach.

## Применение с распылителем Plug & Press® в комбинации с динамическим смесителем фирмы Kettenbach

- Путем вращения моховика поместить поршни в верхнее конечное положение (рис. 4, стр. 114/115).
- Корпус картриджа поместить в прибор (рис. 5, стр. 114/115).
- Путем вращения моховика придвинуть поршни к корпусу картриджа и вращать далее до контакта поршней со шланг-пакетами (рис. 6, стр. 114/115).
- Только тогда нажать на одну из кнопок старта (спереди сверху прибора), чтобы начать подачу материала (рис. 7, стр. 112/113).
- Перед установкой динамического смесителя выдавливать материал до тех пор, пока базисная масса и катализатор не будут подаваться равномерно (рис. 7, стр. 112/113). Выдавленный материал выбросить. Только после этого установить динамический смеситель (рис. 8, стр. 112/113) и закрыть фиксирующий хомут.

Ложку заполнить необходимым количеством материала. Оттиснуть ложку при этом необходимо держать под откосом и следка оказывать противодействие. Во время заполнения смеситель оставлять погруженным в материал (рис. 9, стр. 112/113). Использованный смеситель оставить на корпусе картриджа в качестве крышки-колпачка.

Перед следующим применением использованный смеситель удалить, ослабив фиксирующий хомут, и проверить отверстия активирующих головок, не закупорены ли они. Установить новый динамический смеситель. Нажать на фиксирующий хомут, закрыть и далее действовать как обычно.

Пустой шланг-пакет вместе с активирующими головками вынуть из корпуса и утилизировать. Корпус можно использовать многократно (рис. 10, стр. 114/115). Активирующие головки предназначены для однократного применения.

Использование динамических смесителей и корпусов картриджей фирмы Kettenbach является предпосылкой для получения оптимального результата.

## **Применение с распылителем Sympress в комбинации с динамическим смесителем фирмы Kettenbach**

- Переведите поршни (при закрытой крышке) в исходное положение путем нажатия на кнопку возврата поршня. (рис. 1, стр. 114/115). После чего откройте крышку (рис. 2, стр. 116/117).
- Вставьте корпус картриджа с материалом в шланг-пакете в аппарат (при уже используемом шланг-пакете с материалом, заполненный смеситель находится в качестве закрывающей части корпуса картриджа). (Рис. 2 и 3, стр. 116/117)
- Установите динамический смеситель (при уже используемом шланг-пакете с материалом, сначала снимите служащий в качестве закрывающей части заполненный смеситель и затем установите новый динамический смеситель). (Рис. 4, стр. 116/117)
- Закройте фиксирующий хомут. (Рис. 5, стр. 116/117)
- Закройте крышку прибора. (Рис. 6, стр. 116/117)
- Выдавите материал, выбросив при этом примерно первые три сантиметра материала (пока не появится однородная смесь базисной массы и катализатора, см. цвет конечного лепочного материала). (Рис. 7 и 8, стр. 116/117)
- Наполните оттискную ложку (или шприц). (Рис. 9, стр. 116/117). При этом держите оттискную ложку под наклоном, слегка надавив на нее. Чтобы избежать попадания воздуха во время заполнения смеситель оставлять погруженным в материал.

- Использованный динамический смеситель оставить на корпусе картриджа в качестве закрывающей части.

Перед следующим применением использованный смеситель удалить, ослабив фиксирующий хомут, и проверить отверстия активирующих головок, не закупорены ли они. Установить новый динамический смеситель. Нажать на фиксирующий хомут, закрыть и далее действовать как обычно.

Пустой шланг-пакет вместе с активирующими головками вынуть из корпуса и утилизировать. Корпус можно использовать многократно (рис. 10, стр. 116/117). Активирующие головки предназначены для однократного применения.

Если Вы не используете смешивающую систему Sympress, следуйте указаниям по применению Вашей дозирующей и смешивающей системы.

## **Указания по применению: картриджи с материалом в пистолете-дозаторе Applyfix® 4 -DS-50 1:1/2:1**

Картридж вставить в пистолет-дозатор Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. При этом обратить внимание на то, чтобы насечки на доньшке картриджа смотрели вниз. Если картридж в пистолете-дозаторе лежит неправильно, хомут не закроется.

Снять колпачок с картриджа. После применения колпачок можно надеть снова.

Нажать на поршни и выдавить небольшое количество оттискового материала, пока оба материала не будут подаваться одинаково равномерно.

Установить смесительную канюлю на картридж. Замок повернуть по часовой стрелке на 90°, пока он не попадет в паз.

Заполните необходимым количеством материала либо

непосредственно ложку, предварительный оттиск или шприц для слепков. Используйте шприц для оттисков или картридж с установленным смесителем и насадку-аппликатор (внутриротовая насадка) для обработки обточенных зубов.

Использованную смесительную канюлю после применения оставить на картридже или надеть колпачок для картриджа. Перед следующим применением удалить с картриджа использованную канюлю или запорный колпачок и утилизировать.

Проверить выходные отверстия картриджа, чтобы убедиться, что отверстия не закупорены затвердевшим материалом. Возможно закупоренные отверстия освободить от затвердевшего материала и выдавить небольшое количество материала, пока оба материала не будут поступать равномерно.

Установить новую смесительную канюлю и продолжать работу, как описывалось ранее.

Пистолет-дозатор Applyfix 4 можно стерилизовать в автоклаве.

### **Условия хранения**

В сухом месте, защищать от солнечного света, хранение при комнатной температуре, избегая экстремальных температур

### **Дезинфекция:**

Слепки можно дезинфицировать, например 2 % -ным раствором глутаральдегида или специальными растворами для дезинфекции оттисковых материалов (например, Silosept®). Следуйте инструкции производителя.

### **Гальванизация:**

Оттиски можно покрывать серебром из щелочного раствора.

### **Заливка слепков:**

Для изготовления моделей слепков можно заливать сразу же после дезинфекции. Слепки можно заливать в течение 2 недель стандартными стоматологическими гипсами IV класса (например, гипсом Tewestone® или Tewaterock®).

### **Товарный знак**

Applyfix® 4, Panasil®, Silosept®, Tewaterock®, Tewestone® и Plug & Press® Dispenser являются зарегистрированными товарными знаками фирмы Kettenbach GmbH & Co. KG.

### **Примечание**

Некоторые из продуктов фирмы Kettenbach в другие страны не экспортируются.

## **Ограничение ответственности**

Насколько законом допускается исключение ответственности, Kettenbach GmbH не несет никакой ответственности за потери или ущерб, вызванные данным продуктом, все равно, идет ли речь о непосредственном, косвенном, особом, сопутствующем ущербе или ущербе вследствие применения данного продукта, независимо от правовой основы, включая гарантию, контракт, неосторожность или умысел.

Данные касательно материалов фирмы Kettenbach основаны на обширных исследованиях и опыте технического использования. Мы предоставляем данные результаты соответственно последнему уровню знаний, но сохраняем за собой право на технические изменения при разработке продуктов. Однако это не освобождает пользователя данной продукции от необходимости соблюдать при применении рекомендации и указания.

Информации по состоянию на: 28 август 2012

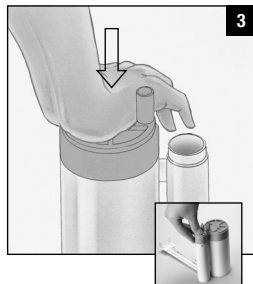
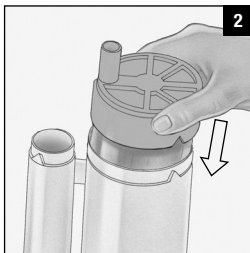
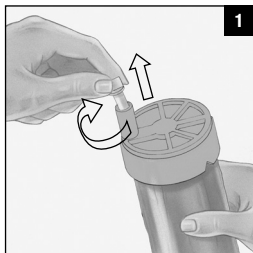


## Подписи к рисункам

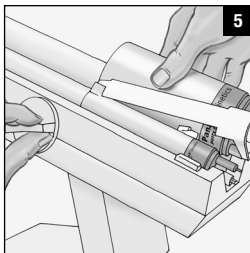
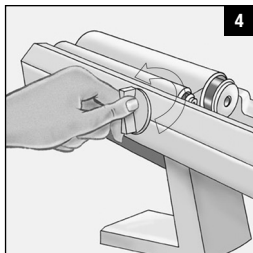
Соответствие MDD 93/42/ЕЭС		Использовать до	
Температура хранения		Хранить в сухом месте	
Защищать от солнечного света		Каталожный номер	<b>REF</b>
Номер партии		Внимание, см. сопроводительную документацию	
Двоичная система (только Германия)		Диаметр	
Картридж		Статическая смесительная канюля MB (для одноразового использования)	
Смесительная канюля тип В	<b>MB</b>	Насадки-апликаторы (внутриротовые наконечники) (для одноразового использования)	
Адгезивный лак		Для одноразового использования	
Дозировочная ложка		Банка	
Корпус картриджа		Шланг-пакет	
Динамический смеситель (для одноразового использования)		<b>Rx only</b> Только для использования в стоматологии специально обученным персоналом.	
Миллиметр	<b>мм</b>	Миллилитр мл	
Меньше или равно	<b>≤</b>	Больше или равно	<b>≥</b>



Vorbereitung/Preparation/Préparation/Preparazione/Preparación/Preparação/Подготовка



## Plug & Press® Dispenser

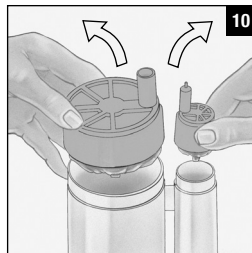
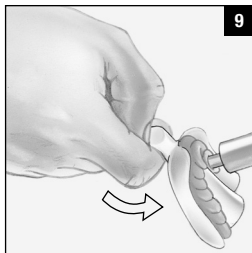
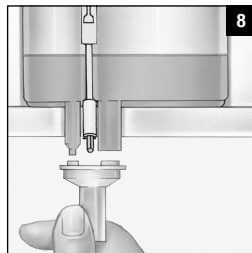
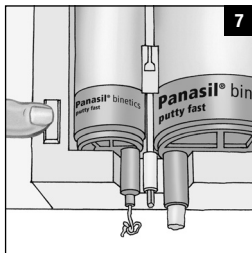
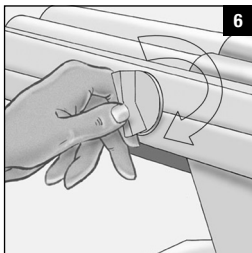


Anwendung mit dem  
Plug & Press® Dispenser

Application using the  
Plug & Press® Dispenser

Utilisation du  
Plug & Press® Dispenser

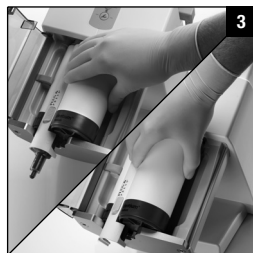
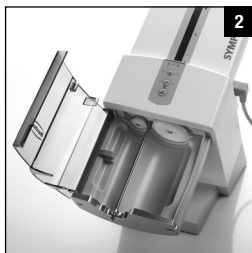
Utilizzo con il dispenser  
Plug and Press®



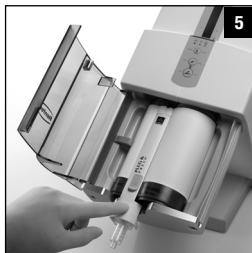
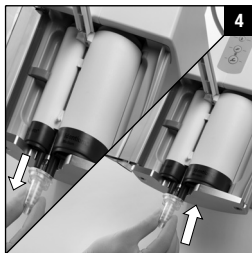
Aplicación con el  
dispensador Plug & Press®

Aplicação com o  
Plug & Press® Dispenser

Применение с распылителем  
Plug & Press®



## Sympress Dispenser

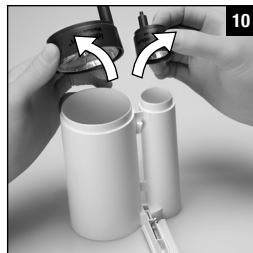
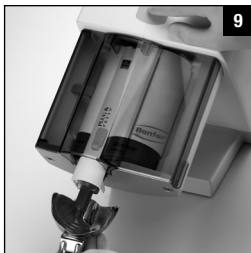
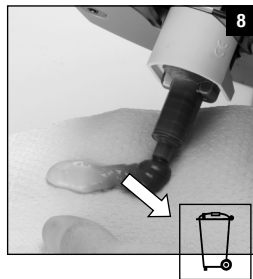
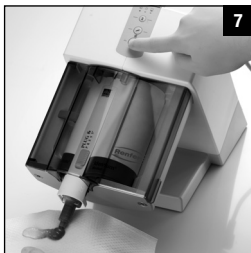
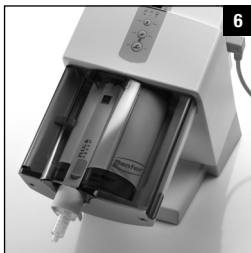


**Anwendung mit dem  
Sympress Dispenser**

**Application using the  
Sympress Dispenser**

**Utilisation du  
Sympress Dispenser**

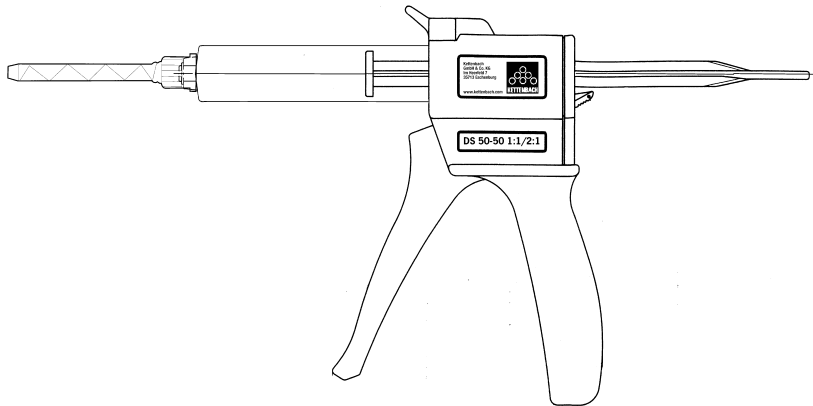
**Utilizzo con il dispenser  
Sympress**



**Aplicación con el  
dispensador Sympress**

**Aplicação com o  
Sympress Dispenser**

**Применение с распылителем  
Sympress**



**Panasil**®binetics Putty Fast  
**Panasil**®binetics Putty Soft  
**Panasil**® Putty  
**Panasil**® Putty Fast Set  
**Panasil**® Putty Soft  
**Panasil**®tray Fast Heavy  
**Panasil**®tray Soft Heavy  
**Panasil**®tray Soft Heavy Fast  
**Panasil**®monophase Medium  
**Panasil**®initial contact Regular  
**Panasil**®initial contact Regular Fast  
**Panasil**®contact two in one Light  
**Panasil**®initial contact Light  
**Panasil**®initial contact Light Fast  
**Panasil**®contact plus X-Light  
**Panasil**®initial contact X-Light  
**Panasil**®initial contact X-Light Fast

Producent:

**Kettenbach GmbH & Co. KG**

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Germany

[www.kettenbach.com](http://www.kettenbach.com)

Distribution i USA:

**Kettenbach LP**

400 Oser Ave., Suite 1650

Hauppauge, NY 11788, USA

**Aftryksmateriale på basis af vinyl-polysiloxan ISO 4823**

Made in Germany

37286/3512



Må benyttes til dentale formål  
af faguddannet personale



# Aftryksmateriale på basis af vinyl-polysiloxan ISO 4823

## Produktbeskrivelse

Panasil® aftryksmaterialer er additionshærdende, elastomere materialer med hydrofile egenskaber, høj trækstyrke, præcise dimensioner og stor modstandskraft mod permanent deformation. Panasil® initial contact udmærker sig ved initialt at være særligt hydrofil.

Panasil®-familien består af fem forskellige viskositeter (putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied), som fås med forskellige blandesystemer: standard 1:1 50 ml automixpatroner, 5:1 362 ml slangeposer, som kan anvendes til de fleste automatiske doserings- og blande-systemer, og de gængse 1:1 putty-dåser.

## Anvendelsesområder

**Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) og Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) som bæremateriale til**

- korrektionsaftryk (tosidigt)
- sandwichteknik (ensidigt)

- korrektionsaftryk med anvendelse af pladsholder folie
- eller som aftryksmateriale til funktionel randudformning

**Panasil® tray Fast, Panasil® tray Soft og Panasil® tray Soft Fast anvendes som højviskøse materialer til:**

- dobbeltblandeteknik (ensidigt)
- korrektionsaftryk (tosidigt)
- ettrinsaftryk (ensidigt)
- funktionsaftryk (Panasil tray soft)

**Panasil® monophaser anvendes som middel-flydende aftryksmateriale til ske eller som sprøjtbart aftryksmateriale til:**

- aftryk ved kombination af tandprotese og implantater (overførelse af aftrykspost og primære dele)
- funktionsaftryk
- kroner, broer og inlays

- aftryk ved udtagelig tandprotese
- underforingsaftryk
- dobbeltblande-, sandwich- og korrektionsaftryk med anvendelse af pladsholderfolie
- Triple tray-teknik
- Overførelse af rodstifter til indirekte opbygninger

**Panasil® contact plus X-Light, Panasil® contact two in one Light og Panasil® initial contact anvendes som sprøjtbart aftryksmateriale til:**

- korrektionsaftryk (tosidigt)
- sandwichteknik (ensidigt)
- korrektionsaftryk med anvendelse af pladsholderfolie
- dobbeltblandeteknik (ensidigt)
- underforingsaftryk
- aftryk ved udtagelig tandprotese

## Advarsler

Panasil® aftryksmaterialer må ikke anvendes til temporære underforinger.

Panasil® aftryksmaterialer må ikke anvendes sammen med kondensationshærdende silikoner, Vinylsiloxanether®, polyether eller polysulfidmaterialer.

Panasil® Putty aftryksmaterialer egner sig ikke til præcisionsaftryk, når de anvendes alene.

## Forsigtighedsforholdsregler

Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

Der må ikke efterlades rester af aftryksmaterialet i sulcus eller i mundhulen.

Materialet må ikke sluges! Hvis det sluges ved et uheld: Hvis der forekommer gener eller vedvarende gener, skal der søges læge.

Undgå at produktet kommer i øjnene. Hvis produktet kommer i øjnene ved en fejltagelse: Skyl straks med et øjenskylemiddel eller vand. Hvis der forekommer gener eller vedvarende gener, skal der søges læge.

Normalt giver dette produkt ikke anledning til allergiske reaktioner; hos særligt følsomme patienter kan en allergisk reaktion på dette produkt dog ikke udelukkes.

Hvis der er anvendt produkter, som indeholder aktive svovl-, aluminiumklorid- eller kvælstofforbindelser (jern(III)sulfatholdige retraktionstråde, aftryksmateriale af polysulfider), før aftrykket tages, kan det forstyrre aftryksmaterialets (vinylpolysiloxan) størkning. Efter anvendelse af disse materialer skal de pågældende flader renses grundigt for at fjerne alle rester. Der må ikke anvendes latexhandsker.

Sørg for ikke at forveksle lågene eller doseringsskeerne til dåserne med basis- eller hærdermasse ved manuel blanding.

For at sikre optimal forbindelse mellem de to materialer ved korrektionsaftryk, skal de to trin udføres med meget kort tid imellem.

Før den dynamiske blander sættes på, skal der presses materiale ud, indtil basismasse og katalysator

kommer ud som en homogen blanding. Kasser det udpresede materiale. Først derefter sættes den dynamiske blander fast, og låsebøjlen lukkes.

Når der skal tages aftryk på steder med kraftig underskæring og store mellemrum mellem tænderne, skal de sædvanlige udfyldninger anvendes.

Sørg for tilstrækkelig afstand mellem skevæg og tandrække/kæbe, når der anvendes individuel ske.

For at undgå miljøskader skal det sikres, at materialet ikke kommer ud i kloakering eller vandløb.

Kontakt med beklædning skal undgås, da materialet ikke kan fjernes ved kemisk rensning

## Produktoversigt

Produktnavn	ISO 4823	Konsistens ca. (mm)	Blandingsforhold og indhold i alt pr. enhed	Blandeteknik	Blandemetode
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, 362 ml slangepose	Plug & Press® dispenser, Sympress eller andet automatisk doserings- og blandeapparat	Dynamisk blander
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, 362 ml slangepose	Plug & Press® dispenser, Sympress eller andet automatisk doserings- og blandeapparat	Dynamisk blander
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in Dosen	Manuelt, 1 doseringssske (12,3 ml) pr. komponent (basis- og hærdermasse)	Manuelt
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in Dosen	Manuelt, 1 doseringssske (12,3 ml) pr. komponent (basis- og hærdermasse)	Manuelt
Panasil® putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in Dosen	Manuelt, 1 doseringssske (12,3 ml) pr. komponent (basis- og hærdermasse)	Manuelt
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml slangepose	Plug & Press® dispenser, Sympress eller andet automatisk doserings- og blandeapparat	Dynamisk blander
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1 50 ml Kartusche	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Grøn blandekanyle MB Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml slangepose	Plug & Press® dispenser, Sympress eller andet automatisk doserings- og blandeapparat	Dynamisk blanderr
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1 50 ml Kartusche	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Grøn blandekanyle MB Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml slangepose	Plug & Press® dispenser, Sympress eller andet automatisk doserings- og blandeapparat	Dynamisk blander
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1 50 ml Kartusche	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Grøn blandekanyle MB Ø 6,5 mm

## Produktoversigt

Produktnavn	ISO 4823	Konsistens ca. (mm)	Blandingsforhold og indhold i alt pr. enhed	Blandeteknik	Blandemetode
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium-bodied	35	5:1, 362 ml slangepose	Plug & Press® dispenser, Sympress eller andet automatisk doserings- og blandeapparat	Dynamisk blander
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium-bodied	35	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Grøn blandekanyle MB Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium-bodied	37	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Grøn blandekanyle MB Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium-bodied	37	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Grøn blandekanyle MB Ø 6,5 mm
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light-bodied	38	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Grøn blandekanyle MB Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light-bodied	41	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Gul blandekanyle MB Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light-bodied	41	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Gul blandekanyle MB Ø 4,2 mm
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light-bodied	42	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Gul blandekanyle MB Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light-bodied	44	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Gul blandekanyle MB Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light-bodied	44	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Gul blandekanyle MB Ø 4,2 mm

## Tekniske data

Produktnavn	Blandingsforhold	Bearbejdningstid ved 23 °C/ 74 °F ≤	Bearbejdningstid ved 35 °C/ 95 °F ≤	Tid i munden ved 35 °C/ 95 °F ≥	Total hærkning* ≥	Hårdhed (ca.) Shore	Lineær Målændring (maks malt) %	Tilbagevenden efter deformation (ca.) %	Deformering under tryk (ca.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minut 30 sekunder	Ikke relevant	2 minutter 30 sekunder	4 minutter	A 63	- 0.20	99.5	2.5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minutter	Ikke relevant	3 minutter	5 minutter	A 56	- 0.20	99.5	3.5
Panasil® Putty	1:1	2 minutter	Ikke relevant	2 minutter	4 minutter	A 66	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 minut 30 sekunder	Ikke relevant	2 minutter	3 minutter 30 sekunder	A 66	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minutter	Ikke relevant	2 minutter	4 minutter	A 60	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minut 20 sekunder	Ikke relevant	2 minutter	3 minutter 20 sekunder	A 62	- 0.20	99.7	2.5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minut	Ikke relevant	2 minutter	3 minutter	A 62	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minutter	Ikke relevant	2 minutter	4 minutter	A 55	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minutter	Ikke relevant	2 minutter	4 minutter	A 55	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	5:1	1 minut 20 sekunder	Ikke relevant	2 minutter	3 minutter 20 sekunder	A 55	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minut	Ikke relevant	2 minutter	3 minutter	A 55	- 0.20	99.5	3.0

\*Samlet hærkningstid (fjernelse fra munden), fra blanding påbegyndes.

## Tekniske data

Produktnavn	Blandingsforhold	Bearbejdningstid ved 23 °C/ 74 °F ≤	Bearbejdningstid ved 35 °C/ 95 °F ≤	Tid i munden ved 35 °C/ 95 °F ≥	Total hærkning* ≥	Hårhed (ca.) Shore	Lineær Målændring (maks malt) %	Tilbagevenden efter deformation (ca.) %	Deformering under tryk (ca.) %
Panasil® monophase Medium	5:1	2 minutter	1 minut	2 minutter	4 minutter	A 58	-0.20	99.7	3.0
Panasil® monophase Medium	1:1	2 minutter	1 minut	2 minutter	4 minutter	A 58	-0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minut 30 sekunder	1 minut	2 minutter 30 sekunder	4 minutter	A 46	-0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 minut	30 sekunder	2 minutter	3 minutter	A 46	-0.20	99.7	3.0
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minutter	1 minut	2 minutter	4 minutter	A 46	-0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minut 30 sekunder	1 minut	2 minutter 30 sekunder	4 minutter	A 46	-0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minut	30 sekunder	2 minutter	3 minutter	A 46	-0.20	99.3	3.5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minutter	1 minut	2 minutter	4 minutter	A 46	-0.20	99.7	5.0
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minut 30 sekunder	1 minut	2 minutter 30 sekunder	4 minutter	A 46	-0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minut	30 sekunder	2 minutter	3 minutter	A 46	-0.20	99.3	3.5

\*Samlet hærkningstid (fjernelse fra munden), fra blanding påbegyndes.

## Bemærk

Optimale aftryk kræver, at produktets temperatur ikke afviger ret meget fra de 23 °C. Gør den det, kan det påvirke bearbejdningsstiden og tiden i munden.

## Aftryksske: Forberedelse og hæftelakker

Generelt kan alle gængse aftryksskeer anvendes, hvis det nødvendige dynamiske tryk er garanteret. Hvis der ikke kan opnås tilstrækkelig retention med aftryksmaterialet, kan du med en pensel påføre aftryksskeen et tyndt lag Panasil® hæftelak til additionshærdende silikone. Lad det tørre efter producentens anvisninger.

## Brugsvejledning:

### Putty i dåse til manuel bearbejdnig

Anvend kun komponenter med samme batchbetegnelse.

Låg og doseringsskeer til basis- og hærde masse må ikke forveksles.

Brug doseringsskeerne, og tag hver gang den samme mængde basis- og hærde masse. Anvend udelukkende de forskelligt farvede doseringsskeer til den komponent, der har samme farve.

Luk dåserne omhyggeligt efter brug, og kontroller, at der

ikke er byttet om på lågene.

Hvis basis- og hærde masse kommer i kontakt med hinanden, bliver materialet ubrugeligt.

Bland basis- og hærde masse i 45 sekunder, Indtil materialet er homogent farvet.

Hvis der bæres handsker under arbejdet med materialet, skal de først testes for kompatibilitet. Enkelte handske typer (f.eks. latexhandsker) kan forhindre, at materialet hærdner. Det anbefales at anvende vinylhandsker.

Før der tages korrektionsaftryk, skal foraftrykket skylles med vand, tørres og systematisk skæres ud.

## Forberedelse af Plug & Press® slangeposesystemet

Materiale i slangepose til bearbejdnig i de fleste automatiske doserings- og blandeapparater

Første gang posen anvendes, fjernes den hvide sikringsstift på den store slangeposes aktiveringshoved med en drejebevægelse i pilens retning og trækkes ud (fig. 1, side 114/115).



Den store slangepose med det formonterede aktiveringshoved skubbes ind i patronen. Sørg for, at indsnittene i aktiveringshovedet og selve patronen stemmer overens (fig. 2, side 114/115).

Tryk aktiveringshovedet fast på patronen, indtil slutstillingen er nået. Når aktiveringshovedet

trykkes fast på patronen, punkteres slangeposen automatisk af en pig (fig. 3, side 114/115).

Anvend trin 2 og 3 til den mindre slangepose. (Bemærk: Den mindre slangepose har ingen sikringsstift.)

Det anbefales at anvende dynamiske blandere, og patroner fra Kettenbach er en forudsætning for et optimalt resultat.

### **Anvendelse med Plug & Press®-dispenser sammen med den dynamiske blander fra Kettenbach**

- Flyt stemplerne til øverste slutstilling ved at dreje på håndhjulet (fig. 4, side 114/115).
- Læg patronen ind i apparatet (fig. 5, side 114/115).
- Skub kolberne ind i patronen ved at dreje på hjulet, og fortsæt med at dreje, indtil stemplerne kommer i kontakt med slangeposerne (fig. 6, side 114/115).
- Først nu aktiveres en af de to startknapper (foran

på oversiden af apparatet) for at påføre materiale (fig. 7, side 114/115).

- Før den dynamiske blander sættes på, presses der materiale ud, indtil der kommer en homogen blanding af basismasse og katalysator (fig. 7, side 114/115) ud. Kasser det udpressede materiale. Først derefter sættes den dynamiske blander fast (fig. 8, side 114/115), og låsebøjlen lukkes.

Aftryksskeen påfyldes den nødvendige mængde materiale. Skeen holdes skråt, og der udøves et let

modtryk. Lad blanderen blive i materialet imens (fig. 9, side 114/115). Lad den fyldte blander blive siddende på patronen som hætte.

Før næste anvendelse åbnes låsebøjlen, den brugte blander fjernes, og aktiveringshovedernes udgangsåbninger kontrolleres for tilstopninger. Sæt en ny dynamisk blander på, tryk låsebøjlen ned, luk den, og fortsæt som hidtil.

De fuldstændigt tømte slangeposer og aktiveringshoveder tages ud af patronen og kasseres. Patronen kan genanvendes (fig. 10, side 114/115). Aktiveringshovederne er til engangsbrug.

Hvis du ikke anvender en Plug & Press® dispenser, skal du

følge vejledningen til dit automatiske doserings- og blandeapparat.

### **Anvendelse med Sympress dispenserens sammen med den dynamiske blander fra Kettenbach**

- Før stemplerne (med lukket låg) tilbage til udgangsstillingen ved at trykke på stempelreturknappen (fig. 1, side 116/117). Åbn derefter låget (fig. 2, side 116/117).
- Læg patronen med slangeposematerialet ind i apparatet (hvis slangeposematerialet allerede er taget i brug, sidder den fyldte blander på patronen som hætte) (fig. 2 og 3, side 116/117).
- Sæt den dynamiske blander på (hvis slangeposen allerede har været i brug, fjernes den dynamiske blander, der fungerer som hætte, hvorefter en ny dynamisk blander sættes på) (fig. 4, side 116/117).
- Luk låsebøjlen (fig. 5, side 116/117).
- Luk apparatets låg (fig. 6, side 116/117).
- Pres materiale ud, og kasser de første ca. 3 cm (indtil der kommer en homogen blanding af basismasse og katalysator; se det endelige aftryksmateriales farve (fig. 7 og 8, side 116/117).
- Fyld aftryksskeen (eller applikationssprøjten) (fig. 9, side 116/117). Hold aftryksskeen skråt, og udøv et

let modtryk. Lad blanderen blive siddende under påfyldningen for at undgå luftblærer.

- Lad den fyldte dynamiske blander blive siddende som hætte.

Før næste anvendelse åbnes låsebøjlen, den brugte blander fjernes, og aktiveringshovedernes udgangsåbninger kontrolleres for tilstopninger. Sæt en ny dynamisk blander på, tryk låsebøjlen ned, og fortsæt som beskrevet ovenfor.

De fuldstændig tømte slangeposer og aktiveringshoveder tages ud af patronen og kasseres. Patronen kan genbruges. Aktiveringshovederne er til engangsbrug (fig. 10, side 116/117).

Hvis du ikke anvender et Sympress blandeapparat, skal du følge vejledningen til dit automatiske doserings- og blandesystem.

## **Brugsvejledning: Patronmateriale i Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1**

Sæt patronen i Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1. Sørg for, at indsnittene i patronens bund vender nedad. Hvis patronen ligger forkert i doseringspistolen, kan bøjlens ikke lukkes.

Tag hættens af patronen. Efter brug kan hættens sættes på igen.

Tryk stemplerne ind i patronen, og pres en lille mængde aftryksmateriale ud, indtil begge materialer kommer ens ud.

Sæt blandekanylen på patronen. Drej låseanordningen 90° med uret, til den går i indgreb.

Fyld den nødvendige mængde materiale enten direkte i aftryksskeen, foraftrykket eller en aftrykssprøjte. Brug aftrykssprøjten eller patronen med påsat blander og appliceringsspids (intraoral spids) til udsprøjtning omkring de klargjorte tænder.

Lad den fyldte blandekanylen blive siddende på patronen efter brug, eller sæt hættens på. Når patronen skal bruges igen, fjernes hættens eller den fyldte blandekanylen og kasseres.

Kontroller patronens udgangsåbninger for at sikre, at de ikke er tilstoppet af polymeriseret materiale.

Eventuelle tilstoppede åbninger renses, og der presses en lille mængde aftryksmateriale ud, indtil de to materialer kommer ud som en homogen blanding.

Sæt en ny blandekanylen på, og fortsæt som beskrevet ovenfor. Applyfix® 4 doseringspistolen kan autoklaveres.

### **Opbevaring:**

Skal opbevares tørt og må ikke udsættes for sollys. Opbevares ved rumtemperatur; undgå ekstreme temperatur-områder.

### **Desinfektion:**

Aftryk kan desinficeres med f.eks. 2 % glutaraldehyd eller med desinfektionsvæsker specielt til aftryksmaterialer (f.eks. Silosept®). Følg producentens anvisninger.

### **Elektroplettering:**

Aftrykkene kan efter alkalisk affedtning sølvpletteres.

### **Udstøbning af aftrykkene:**

Til fremstilling af modeller kan aftrykket udstøbes straks efter desinficeringen. Aftryk kan inden for 2 uger udstøbes med standard dentalgips af klasse IV (f.eks. med Tewestone® eller Tewaterock®).

### **Varemærker**

Applyfix® 4, Panasil®, Silosept®, Tewaterock®, Tewestone® og Plug & Press® Dispenser er registrerede varemærker og tilhører Kettenbach GmbH und Co KG.

### **Bemærk**

Ikke alle Kettenbachs produkter fås i alle lande.

## **Ansvarsbegrænsning**

For så vidt en ansvarsbegrænsning er lovlig, påtager Kettenbach GmbH sig intet ansvar for tab eller skader ved anvendelse af dette produkt, uanset om det drejer sig om direkte, indirekte, særlige, ledsage- eller følgeskader, uafhængigt af retsgrundlag, herunder garanti, kontrakt, uagtsomhed eller forsæt.

Oplysningerne vedrørende Kettenbach-produkter er baseret på omfattende forskning og anvendelsesteknisk erfaring. Vi formidler disse resultater efter bedste vidende, men forbeholder os ret til tekniske ændringer som følge af produktudvikling. Det fritager dog ikke brugeren af disse produkter for pligten til at følge anbefalinger og anvisninger vedrørende brugen.

Sidst revideret: 28. august 2012

## Symbolforklaring

Overensstemmelse med MDD 93/42/EOF		Anvendes inden	
Temperaturbegrænsning		Opbevares tørt	
Må ikke udsættes for sollys		Katalognummer	<b>REF</b>
Batch-betegnelser		NB Følg den vedlagte dokumentation	
Dualt system (kun Tyskland)		Diameter	
Patron		Statisk blandekanyle MB (til engangsbrug)	
Blandekanyle type B	<b>MB</b>	Appliceringsspids (interoral spids) (til engangsbrug)	
Hæftelag		Til engangsbrug	
Doseringsске		Dåse	
Patron		Slangepose	
Dynamisk blander (til engangsbrug)		<b>RX only</b> Må kun anvendes til dentale formål af faguddannet personale	
Millimeter	<b>mm</b>	Milliliter	<b>ml</b>
Mindre end eller lig med	<b>≤</b>	Større end eller lig med	<b>≥</b>

Panasil®



**Panasil**® binetics Putty Fast  
**Panasil**® binetics Putty Soft  
**Panasil**® Putty  
**Panasil**® Putty Fast Set  
**Panasil**® Putty Soft  
**Panasil**® tray Fast Heavy  
**Panasil**® tray Soft Heavy  
**Panasil**® tray Soft Heavy Fast  
**Panasil**® monophase Medium  
**Panasil**® initial contact Regular  
**Panasil**® initial contact Regular Fast  
**Panasil**® contact two in one Light  
**Panasil**® initial contact Light  
**Panasil**® initial contact Light Fast  
**Panasil**® contact plus X-Light  
**Panasil**® initial contact X-Light  
**Panasil**® initial contact X-Light Fast

Tillverkare:

**Kettenbach GmbH & Co. KG**

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Germany

[www.kettenbach.com](http://www.kettenbach.com)

Distribution i USA:

**Kettenbach LP**

400 Oser Ave., Suite 1650

Hauppauge, NY 11788, USA

**Avtrycksmaterial av vinylpolysiloxan ISO 4823**

Tillverkat i Tyskland  
37286/3512



Endast för dentalt bruk av utbildad personal.



# Avtrycksmaterial av vinylpolysiloxan ISO 4823

## Produktbeskrivning

Panasil® avtrycksmaterial är additionspolymeriserande, elastomera material med hydrofila egenskaper, hög rivhållfasthet, dimensionsstabilitet och högt motstånd mot permanent deformation. Panasil® initial contact utmärker sig med en särskilt hög initial vätbarhet.

Panasil®-serien består av fem olika viskositeter putty, heavy-body, medium-body, light-body, x-light-body), som finns att få i olika blandningssystem: Standard 1:1 50 ml Automix-patroner, 5:1 362 ml foliepåsar för användning med de flesta automatiska doserings- och blandningssystemen samt vanliga putty-burkar.

## Användningsområden

**Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) och Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) användes som bärarmaterial för:**

- korrektionsavtryck (i två steg)
- enstegs-avtryck (spruta-sked)
- korrektionsavtryck med användning av en folie som

platshållare

- eller som avtrycksmaterial vid funktionsavtryck av omslagsvecket.

**Panasil® tray Fast, Panasil® tray Soft och Panasil® tray Soft Fast är högviskösa material som används för:**

- enstegs-teknik (spruta - sked)
- korrektionsavtryck (i två steg)
- avtryck med ett material (ett steg)
- funktionsavtryck (Panasil tray soft).

**Panasil® monophase är medelviskösa material som kan användas både i sked och spruta för:**

- avtryck vid kombinationsprotetik och implantat (överföring av avtryckstoppar och primärdelar)
- funktionsavtryck
- kron- och broprotetik och inlays
- avtryck för avtagbar protetik

- rebaseringsavtryck
- olika avtryckstekniker med spruta och sked samt korrektionsavtryck med användning av en folie som platshållare
- Triple-Tray-teknik
- överföring av stift/pelare för framställning av indirekta pelaruppbbyggnader

**Panasil® contact plus X-Light, Panasil® contact two in one Light och Panasil® initial contact används som sprutbart material för:**

- korrektionsavtryck (i två steg)
- enstegs-avtryck (spruta-sked)
- korrektionsavtryck med användning av en folie som platshållare
- enstegs-teknik (spruta - sked)
- rebaseringsavtryck
- avtryck för avtagbar protetik

## Varningar

Panasil® avtrycksmaterial får inte användas som temporärt rebaseringsmaterial.

Panasil® avtrycksmaterial får inte användas tillsammans med kondensationspolymeriserande silikon-, Vinylsiloxan-ether-, polyeter- eller polysulfidmaterial.

Panasil® Putty avtrycksmaterial är inte lämpliga att användas ensamma för precisionsavtryck.

## Försiktighetsåtgärder

Får ej användas efter utgången bäst-före-datum.

Lämna inte kvar rester av avtrycksmaterialet i sulcus eller munhålan.

Materialet får inte nedsväljas! Om materialet oavsiktligt svalts: Sök läkare om besvär uppkommer eller om besvären är ihållande.

Undvik att få materialet i ögonen. Om materialet kommer i kontakt med ögonen: Skölj genast ögonen

grundligt med ögonsusch eller vatten. Sök läkare om besvär uppkommer eller om besvären är ihållande.

I allmänhet orsakar denna produkt inga allergiska reaktioner. Hos känsliga personer kan en allergisk reaktion trots detta inte uteslutas.

Produkter som innehåller aktiva svavel-, aluminiumklorid- eller kväveföreningar (t.ex. adstringerande retraktionstrådar med järn(III)sulfat, avtrycksmaterial av polysulfid), kan störa avtrycksmaterialets (vinylpolysiloxan) härdningsreaktion. Efter användning av sådana material krävs en noggrann rengöring av området så att alla rester avlägsnas.

Använd inte latexhandskar.

Förväxla inte burklocken eller doseringsskedarna från bas- resp. härdningsmaterial med varandra vid blandning för hand.

För att säkerställa en optimal förening mellan de båda materialen vid korrektionsavtryck ska båda avtrycksstegen ske snabbt efter varandra.

Vänta med att sätta på den dynamiska blandaren tills bas- och katalysatormassorna kommer ut jämnt.

Kassera det utpressade materialet och sätt först därefter på den dynamiska blandaren och stäng låsbygeln.

Vid avtryckssituationer med kraftiga underskär och vidöppna interdentalrum ska blockering utföras enligt normal standardprocedur.

Om du använder en individuell sked måste du kontrollera att det finns tillräckligt avstånd mellan skedens väggar och tandraden/alveolarutskottet.

För att undvika skador på miljön bör avtrycksmaterialet inte hamna i avloppet eller i vattendrag.

Undvik att få avtrycksmaterialet på kläderna då det inte går att få bort med kemtvätt.

## Produktöversikt

Produktnamn	ISO 4823	Konsistens (ca.) mm	Blandnings-förhållande och totalt innehåll per enhet	Blandnings-teknik	Blandings-element
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, 362 ml foliepåse	Plug & Press® Dispenser, Sympress eller annat automatiskt doserings-och blandningssystem	dynamisk blandare
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, 362 ml foliepåse	Plug & Press® Dispenser, Sympress eller annat automatiskt doserings-och blandningssystem	dynamisk blandare
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml i burkar	för hand, 1 doserings-sked (12,3 ml) per komponent (bas- och härdmassa)	manuell
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml i burkar	för hand, 1 doserings-sked (12,3 ml) per komponent (bas- och härdmassa)	manuell
Panasil® putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml i burkar	för hand, 1 doserings-sked (12,3 ml) per komponent (bas- och härdmassa)	manuell
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml foliepåse	Plug & Press® Dispenser, Sympress eller annat automatiskt doserings-och blandningssystem	dynamisk blandare
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1, 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	gröna blandningsspetsar MB Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml foliepåse	Plug & Press® Dispenser, Sympress eller annat automatiskt doserings-och blandningssystem	dynamisk blandare
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1, 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	gröna blandningsspetsar MB Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml foliepåse	Plug & Press® Dispenser, Sympress eller annat automatiskt doserings-och blandningssystem	dynamisk blandare
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1, 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	gröna blandningsspetsar MB Ø 6,5 mm

## Produktöversigt

Produktnamn	ISO 4823	Konsistens (ca.) mm	Blandnings-förhållande och totalt innehåll per enhet	Blandnings-teknik	Blandnings-element
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium-bodied	35	5:1, 362 ml foliepåse	Plug & Press® dispenser, Sympress eller andet automatisk doserings- og blandeapparat	Dynamisk blander
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium-bodied	35	1:1, 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	gröna blandnings-spetsar MB Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium-bodied	37	1:1, 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	gröna blandnings-spetsar MB Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium-bodied	37	1:1, 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	gröna blandnings-spetsar MB Ø 6,5 mm
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light-bodied	38	1:1, 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	gröna blandnings-spetsar MB Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light-bodied	41	1:1, 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	gula blandnings-spetsar MB Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light-bodied	41	1:1, 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	gula blandnings-spetsar MB Ø 4,2 mm
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light-bodied	42	1:1, 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	gula blandnings-spetsar MB Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light-bodied	44	1:1, 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	gula blandnings-spetsar MB Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light-bodied	44	1:1, 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	gula blandnings-spetsar MB Ø 4,2 mm

## Tekniska data

Produktnamn	Blandningsförhållande	Bearbetnings-tid vid ≤ 23 °C	Bearbet-ningstid vid ≤ 35 °C	Tid i munnen vid ≥ 35 °C	Avslutad härdnings-tid *	Hård-het (ca Shore)	Linjär dimensions-ändring (max.) %	Återgång efter deformation (ca) %	De-formation under belastning (ca.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 min 30 sek.	ej tillämpl.	2 min 30 sek.	4 min	A 63	-0.20	99.5	2.5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 min	ej tillämpl.	3 min	5 min	A 56	-0.20	99.5	3.5
Panasil® Putty	1:1	2 min	ej tillämpl.	2 min	4 min	A 66	-0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 min 30 sek.	ej tillämpl.	2 min	3 min 30 sek.	A 66	-0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 min	ej tillämpl.	2 min	4 min	A 60	-0.20	99.0	2.7
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 min 20 sek.	ej tillämpl.	2 min	3 min 20 sek.	A 62	-0.20	99.7	2.5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 min	ej tillämpl.	2 min	3 min	A 62	-0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 min	ej tillämpl.	2 min	4 min	A 55	-0.20	99.7	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 min	ej tillämpl.	2 min	4 min	A 55	-0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	5:1	1 min 20 sek.	ej tillämpl.	2 min	3 min 20 sek.	A 55	-0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 min	ej tillämpl.	2 min	3 min	A 55	-0.20	99.5	3.0

\*Total härdningstid (avlägsnande ur munhålan) från blandningsstart

## Tekniske data

Produktnamn	Blandningsförhållande	Bearbetnings-tid vid ≤ 23 °C	Bearbetnings-tid vid ≤ 35 °C	Tid i munnen vid ≥ 35 °C	Avslutad härdnings-tid *	Hårdhet (ca Shore)	Linjär dimensions-ändring (max.) %	Återgång efter deformation (ca) %	Deformation under belastning (ca.) %
Panasil® monophase Medium	5:1	2 min	1 min	2 min	4 min	A 58	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® monophase Medium	1:1	2 min	1 min	2 min	4 min	A 58	- 0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 min 30 sek.	1 min	2 min 30 sek.	4 min	A 46	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 min	30 sek.	2 min	3 min	A 46	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 min	1 min	2 min	4 min	A 46	- 0.20	99.7	3,5
Panasil® initial contact Light	1:1	1 min 30 sek.	1 min	2 min 30 sek.	4 min	A 46	- 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 min	30 sek.	2 min	3 min	A 46	- 0.20	99.3	3.5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 min	1 min	2 min	4 min	A 46	- 0.20	99.7	5.0
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 min 30 sek.	1 min	2 min 30 sek.	4 min	A 46	- 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 min	30 sek.	2 min	3 min	A 46	- 0.20	99.3	3.5

\*Total härdningstid (avlägsnande ur munhålan) från blandningsstart

## Information

För att uppnå optimala avtryck bör temperaturen på avtrycksmaterialet före användningen inte avvika alltför mycket från 23 °C. Arbetstid och stelningstid i munnen kan påverkas.

## Avtryckssked: Förberedning och adhesiv

Generellt kan alla vanligt förekommande avtrycksskedar användas om de är tillräckligt stabila mot tryck. Om inte tillräcklig retention av avtrycksmaterialet kan uppnås, penslar du avtrycksskeden med ett tunt lager Panasil® adhesiv för A-silikoner. Låt adhesivet torka enligt tillverkarens anvisningar.

## Användningsinstruktion: Putty på burk för knådning för hand

Använd bara komponenter med samma batchbeteckning (LOT-nummer).

Förväxla inte locken och doseringsskedarna på bas- resp. härdningsmaterialet med varandra.

Använd doseringsskedarna för att ta lika mycket volym av bas- resp. härdningsmaterialet.

Använd de olikfärgade doseringsskedarna uteslutande till

materialet med motsvarande färg.

Stäng burkarna noga efter användningen och säkerställ att locken inte har blivit förväxlade.

Kontaminering mellan bas- och härdningsmaterial i burkarna leder till att materialet inte kan användas.

Knåda samman bas- och härdningsmaterialet i 45 sekunder tills materialet antagit en homogen färg.

Om handskar används vid arbetet ska dessa innan användningen testas så att de är kompatibla med materialet. Vissa typer av handskar (t.ex. latexhandskar) kan förhindra att materialet härdas. Vi rekommenderar användning av vinylhandskar.

Före korrekturavtrycket måste föravtrycket rengöras under vatten, torkas och skäras ur systematiskt.

## Förberedning av Plug & Press®-foliepåssystem

Material i foliepåse för användning i de flesta automatiska doserings-och blandningsautomater.



Före första användningen avlägsnar du det vita säkerhetsstiftet på den stora foliepåsens aktiveringshuvud genom att vrida det i pilens riktning och dra ur det (fig. 1, sidorna 114/115).

Skjut in den stora foliepåsen med det förmonterade aktiveringshuvudet i patronbehållaren.

Se till att spåren på aktiveringshuvudet och patronbehållaren passar ihop (fig. 2, sidorna 114/115).

Tryck fast aktiveringshuvudet till anslag ordentligt på patronbehållaren. När aktiveringshuvudet trycks fast punkteras foliepåsen automatiskt med hjälp av vassa stift (fig. 3, sidorna 114/115).

Gör likadant med den lilla foliepåsen som i steg 2 och 3. (Info: Den lilla foliepåsen har inget säkerhetsstift).

Användning av Kettenbachs dynamiska blandare och patronbehållare är förutsättning för ett optimalt resultat.

## **Användning med Plug & Press® Dispenser tillsammans med Kettenbachs dynamiska blandare.**

- Genom att vrida på ratten flyttas kolvarna till det översta slutläget (fig. 4, sidorna 114/115).

- Lägg patronbehållaren i automaten (fig. 5, sidorna 114/115).
- Vrid på ratten så att kolvarna åker in i patronbehållaren och fortsätt vrida till de kommer i kontakt med foliepåsarna (fig. 6, sidorna 114/115).
- Först nu kan du trycka på en av de båda startknapparna (framtill på ovansidan av automaten) för att pressa ut materialet (fig. 7, sidorna 114/115).
- Vänta med att sätta på den dynamiska blandaren tills bas- och katalysatormassorna kommer ut jämnt (fig. 7, sidorna 114/115). Kassera det utpressade materialet och sätt först därefter fast den dynamiska blandaren (fig. 8, sidorna 114/115) och stäng låsbygeln.

Fyll avtrycksskeden med lämplig mängd avtrycksmaterial. Håll därvid avtrycksskeden snett och

med ett lätt mottryck. Se till att blandaren befinner sig i avtrycksmaterialet när detta trycks ut (fig. 9, sidorna 114/115). Låt den fyllda blandaren sitta kvar som skyddslock på patronbehållaren.

Före nästa användning avlägsnas den använda blandaren genom att låsbygeln öppnas, och öppningarna på aktiver-

ingshuvudet kontrolleras så att de inte är tilltäppta. Sätt på en ny dynamisk blandare, tryck ner och stäng låsbygeln och fortsätt som tidigare.

Ta ur den fullständigt tömda foliepåsen med aktiveringshuvudet ur patronbehållaren

och kassera den. Patronbehållaren kan användas på nytt (fig.10, sidorna 114/115).

Aktiveringshuvudena är engångsartiklar.

Om du inte använder en Plug & Press® Dispenser bör du följa instruktionerna i bruksanvisningen till din automatiska doserings- och blandningsautomat.

### **Användning med Sypress-dispenser tillsammans med Kettenbachs dynamiska blandare.**

- Skjut tillbaka kolvarna (med locket stängt) till utgångsläget genom att trycka på kolvreturknappen (fig. 1, sidorna 116/117). Öppna därefter locket (fig. 2, sidorna 116/117).
- Lägg i en patronbehållare med avtrycksmaterial i foliepåse i automaten. (Vid foliepåse som redan är påbörjad befinner sig den fyllda blandaren som skyddslock på patronbehållaren.) (Fig. 2 och 3, sidorna 116/117).

- Sätt på den dynamiska blandaren. (Vid foliepåse som redan är påbörjad ska den fyllda blandaren som sitter som skyddslock först avlägsnas innan den nya dynamiska dynamisk blandaren monteras.) (Fig. 4, sidorna 116/117).
  - Stäng låsbygeln (fig. 5, sidorna 116/117).
  - Stäng locket på automaten (fig. 6, sidorna 116/117).
  - ryck ut avtrycksmaterial och kassera de första ca 3 cm av materialet (tills en homogen blandning av bas- och katalysatormassa bildats, se färgen på det slutliga avtrycksmaterialet), (fig. 7 och 8, sidorna 116-117).
  - Fyll avtrycksskeden alt. applikationssprutan (fig. 9, sidorna 116/117). Håll därvid avtrycksskeden snett och med ett lätt mottryck. Se till att blandaren är nere i materialet under tiden skeden fylls så att luftblåsor undviks.
  - Låt den fyllda blandaren sitta kvar som skyddslock.
- Före nästa användning avlägsnas den använda blandaren genom att låsbygeln öppnas, och öppnin

garna på aktiveringshuvudet kontrolleras så att de inte är tilltäppta. Sätt på en ny dynamisk blandare, tryck ner och stäng låsbygeln och fortsätt enligt beskrivningen ovan.

Ta ur den fullständigt tömda foliepåsen med aktiveringshuvudet ur patronbehållaren och kassera den. Patronbehållaren kan användas på nytt. Aktiveringshuvudena är engångsartiklar (fig. 10, sidorna 116/117).

Om du inte använder någon Sympress-dispenser ska du följa anvisningarna som hör till ditt automatiska doserings- och blandningssystem.

## **Användningsinstruktion: Patronmaterial i Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1**

Stoppa in patronen i Applyfix® 4-doseringspistolen DS-50 1:1/2:1. Se till att spåren på patronens kortsida visar nedåt. Om patronen ligger fel i doseringspistolen går det inte att stänga bygeln.

Avlägsna patronlocket. Efter användningen kan locket sättas på igen.

Skjut in kolvarna i patronen och tryck ut lite avtrycksmaterial tills båda materialen kommer ut jämnt.

Sätt på blandningsspetsen på patronen, vrid locket 90° medurs tills det går i.

Fyll så mycket avtrycksmaterial som behövs antingen direkt i avtrycksskeden, föravtrycket

eller i en avtrycksspruta. Använd avtryckssprutan eller patronen med monterad blandare och applikationsspets (intraoral tip) för att fylla material runt de preparerade tänderna.

Efter användningen kan den fyllda blandningsspetsen lämnas kvar på patronen eller patronlocket sättas tillbaka. Före nästa användning av patronen avlägsnas patronlocket eller den fyllda blandningsspetsen och kasseras.

Kontrollera öppningarna på patronen för att säkerställa att de inte är tilltäppta av polymeriserat

material. Frilägg ev. tilltäppta öppningar och tryck ut en liten mängd avtrycksmaterial tills båda materialen kommer ut jämnt.

Sätt på en ny blandningsspets och fortsätt enligt beskrivningen ovan. Applyfix® 4 doseringspistolen kan steriliseras i autoklav.

## **Lagring och förvaring:**

Förvaras torrt, skyddat från direkt solljus.

Förvaras vid rumstemperatur. Undvik extrema temperaturområden.

## Desinfektion:

Avtryck kan desinficeras med t.ex. en 2-procentig glutaraldehydlösning eller med desinfektionslösningar som är särskilt avsedda för avtrycksmaterial (t.ex. Silosept®). Följ tillverkarens anvisningar.

## Galvanisering:

Avtrycken kan försilvrats galvaniskt med alkalisk lösning.

## Utslagning av avtrycken:

Avtrycket kan gjutas direkt för modellframställning efter desinfektion. Avtrycken kan inom 2 veckor gjutas med vanliga standard-dentalgips av klass IV (t.ex. med Tewestone® eller Tewaterock®).

## Varumärken

Applyfix® 4, Panasil®, Silosept®, Tewaterock®, Tewestone® och Plug & Press® Dispenser är registrerade varumärken som tillhör Kettenbach GmbH & Co. KG.

## Information

Alla Kettenbach-produkter finns inte i alla länder.

## Ansvarsbegränsning

Om lagen tillåter att produktansvar kan uteslutas, påtar sig Kettenbach GmbH inget ansvar för förluster eller skador som orsakats av denna produkt oavsett om det handlar om direkta, indirekta eller speciella skador, tillfälliga eller följeskador, oberoende av rättsläge, inklusive garanti, kontrakt, vårdslöshet eller uppsåt.

Uppgifterna om Kettenbach-produkterna baseras på omfattande forskning och erfarenhet av applikationsteknik. Vi förmedlar resultaten enligt vår aktuella kännedom, förbehåller oss emellertid rätten till tekniska ändringar i produktutvecklingssyftet. Detta befriar dock inte användaren av produkten ifrån att följa rekommendationer och upplysningar i samband med användningen.

Datum för informationen: 28 augusti 2012

## Teckenförklaring

Överensstämmer med MDD 93/42/EEG		Hållbar till	
Temperaturbegränsning		Förvaras torrt	
Skyddas från direkt solljus		Katalognummer	<b>REF</b>
Batchbeteckning		<b>FOBS!</b> Beakta de medföljande dokumenten (följ bruksanvisningen)	
Dualsystem (enbart Tyskland)		Diameter	
Patron		Statisk blandningskanyl MB (för engångsbruk)	
Blandningskanyl typ B	<b>MB</b>	applikationsspets (Intraoral tip) (för engångsbruk)	
Doseringssked		Burk	
Adhesiv		För engångsbruk	
Patronbehållare		Foliepåse	
Dynamisk blandare (för engångsbruk)		<b>Rx only</b> Endast för dentalt bruk av utbildad personal	
Millimeter	<b>mm</b>	Milliliter	<b>ml</b>
Mindre eller lika med		Större eller lika med	<b>≥</b>

**Panasil®**

**Panasil**® binetics Putty Fast  
**Panasil**® binetics Putty Soft  
**Panasil**® Putty  
**Panasil**® Putty Fast Set  
**Panasil**® Putty Soft  
**Panasil**® tray Fast Heavy  
**Panasil**® tray Soft Heavy  
**Panasil**® tray Soft Heavy Fast  
**Panasil**® monophase Medium  
**Panasil**® initial contact Regular  
**Panasil**® initial contact Regular Fast  
**Panasil**® contact two in one Light  
**Panasil**® initial contact Light  
**Panasil**® initial contact Light Fast  
**Panasil**® contact plus X-Light  
**Panasil**® initial contact X-Light  
**Panasil**® initial contact X-Light Fast

Produsent:

**Kettenbach GmbH & Co. KG**

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Germany

[www.kettenbach.com](http://www.kettenbach.com)

Distribuert i U.S.A.:

**Kettenbach LP**

400 Oser Ave., Suite 1650

Hauppauge, NY 11788, USA

**Avtrykksmateriale basert på vinylpolysiloksan ISO 4823**

Made in Germany  
37286/3512



Kun for dental bruk gjennom fagpersonale

# Avtrykksmateriale basert på vinylpolysiloksan ISO 4823

## Produktbeskrivelse

Panasil® avtrykksmaterialer er addisjonsherdende, elastomere materialer med hydrofile egenskaper, høy rivestyrke, dimensjonsstabilitet og høy motstand mot permanent deformasjon. Panasil® initial contact utmerker seg gjennom særlig høye initiale hydrofile egenskaper.

Panasil®-familien består av fem ulike viskositeter (putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied), som er tilgjengelige for forskjellige blandesystemer: Standard 1:1 50 ml automix-patroner, 5:1 362 ml folieposer for bruk med de fleste automatiske doserings- og blandesystemer, og vanlige 1:1 Putty-bokser.

## Anvendelsesområder

**Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) og Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) brukes som bærematerialer for:**

- Korrektur-avtrykksteknikk (to-trinnsteknikk)
- Sandwich-teknikk (ett-trinnsteknikk)
- Korrektur-avtrykksteknikk ved bruk av en plassholder- folie

- eller som avtrykksmateriale for funksjonell kantmodellering

**Panasil® tray Fast, Panasil® tray Soft og Panasil® tray Soft Fast, brukes som høyviskøst avtrykksmateriale for:**

- Dobbelblandeteknikk (ett-trinnsteknikk)
- Korrektur-avtrykksteknikk (to-trinnsteknikk)
- Énfase-avtrykksteknikk (ett-trinnsteknikk)
- Funksjonsavtrykk (Panasil tray soft)

**Panasil®-monophase brukes som middels viskøst avtrykksmateriale i skje eller sprøytbart avtrykksmateriale for:**

- Pick-up avtrykk ved kombinerte proteser og implantater (overføring av avtrykksstifter og primærkomponenter)
- Funksjonsavtrykk
- Behandling med kroner, broer og innlegg
- Avtrykk ved avtakbare proteser

- Rebaseringsavtrykk
- Dobbelblande-, sandwich- og korrekturavtrykksteknikk ved bruk av en plassholderfolie
- Triple-Tray-teknikk
- Overføring av rotstifter ved fremstilling av indirekte tannpåbygninger

**Panasil® contact plus X-Light, Panasil® contact two in one Light og Panasil® initial contact, brukes som sprøytbare avtrykksmaterialer for:**

- Korrektur-avtrykksteknikk (to-trinnsteknikk)
- Sandwich-teknikk (ett-trinnsteknikk)
- Korrektur-avtrykksteknikk ved bruk av en plassholderfolie
- Dobbelblandeteknikk (ett-trinnsteknikk)
- Rebaseringsavtrykk
- Avtrykk ved avtakbare proteser

## Advarsel

Panasil® avtrykksmaterialer skal ikke brukes som temporært rebaseringsmateriale.

Panasil® avtrykksmaterialer må ikke brukes med kondensasjonsherdende silikoner, vinylsiloksaneter®, polyeter eller materialer av polysulfid.

Panasil® P utty avtrykksmaterialer er ikke egnet for presisjonsavtrykk når de brukes alene.

## Forsiktighetsregler

Skal ikke brukes etter at forfallsdatoen er utløpt.

Ikke la noen rester av avtrykksmaterialet bli liggende igjen i sulcus eller i munnhulen.

Materialet skal ikke svelges! Ved utilsiktet svelging: Oppsøk lege om det skulle oppstå ubehag, eller om symptomene vedvarer.

Unngå kontakt med øynene. Ved utilsiktet kontakt med øynene: Skyll straks grundig med øyeskylling eller vann. Oppsøk lege om det skulle oppstå ubehag, eller om symptomene vedvarer.

Dette produktet forårsaker vanligvis ingen allergisk reaksjon, imidlertid er det ikke utelukket at dette



produktet kan utløse en allergisk reaksjon hos ømfintlige personer.

Produkter som inneholder aktiv svovel, aluminium-klorid eller nitrogenforbindelser (jern(III) sulfatholdige sammen-trekningsstrenger, avtrykksmaterialer av polysulfider), kan forstyrre avtrykksmaterialets herdingsreaksjon (vinyl-polysiloksan). Etter bruk av disse materialene, er en grundig rengjøring av disse flatene nødvendig for å fjerne alle rester. Ikke bruk latekshansker.

Boksidekslene eller doseringskjeene til basis- og herdingsmassen for den manuelle blandingen må ikke forveksles.

For å sikre en optimal forbindelse av begge materialene ved korrektur-avtrykksteknikken, bør begge avtrykkstrinnene følge etter hverandre innen kort tid.

Vent med å sette på den dynamiske blanderen, til basis- og katalysatormassen presses ut jevnt. Kast det utpressede materialet. Først deretter setter du på den dynamiske blanderen og stenger låsebøylen.

Ved avtrykkssituasjoner med store undersnitt og vidt åpne interdentalrom, må disse blokkes ut tilstrekkelig med vanlige metoder.

Ved bruk av en individuell avtrykksskje bør du kontrollere at det finnes tilstrekkelig avstand mellom kanten på skjeen og tannrekken/kjeven.

For å utelukke skadevirkninger på miljøet må materialet ikke slippes ut i kloakkavløp eller vassdrag.

Unngå kontakt med klær, da materialet ikke lar seg fjerne gjennom kjemisk rensing.

## Produktoversikt

Produktnavn	ISO 4823	Konsistens (ca.) mm	Blandingsforhold og totalinnhold pr. enhet	Blandeteknikk	Blandeelement
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, 362 ml foliepose	Plug & Press® Dispenser, Sympress eller et annet automatisk doserings- og blandesystem	Dynamisk blander
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, 362 ml foliepose	Plug & Press® Dispenser, Sympress eller et annet automatisk doserings- og blandesystem	Dynamisk blander
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml i bokser	Manuell, 1 doseringskje (12,3 ml) pr. komponent (basis- og herdingsmasse)	Manuell
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml i bokser	Manuell, 1 doseringskje (12,3 ml) pr. komponent (basis- og herdingsmasse)	Manuell
Panasil® putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml i bokser	Manuell, 1 doseringskje (12,3 ml) pr. komponent (basis- og herdingsmasse)	Manuell
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml foliepose	Plug & Press® Dispenser, Sympress eller et annet automatisk doserings- og blandesystem	Dynamisk blander
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Grønn blandespiss MB Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml foliepose	Plug & Press® Dispenser, Sympress eller et annet automatisk doserings- og blandesystem	Dynamisk blander
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Grønn blandespiss MB Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml in foil bags	Plug & Press® Dispenser, Sympress eller et annet automatisk doserings- og blandesystem	Dynamisk blander
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Grønn blandespiss MB Ø 6,5 mm

## Produktoversikt

Produktnavn	ISO 4823	Konsistens (ca.) mm	Blandingsforhold og totalinnhold pr. enhet	Blandeteknikk	Blandeelement
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium-bodied	35	5:1, 362 ml foliepose	Plug & Press® Dispenser, Sympress eller et annet automatisk doserings- og blandesystem	Dynamisk blander
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium-bodied	35	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Grønn blandespiss MB Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium-bodied	37	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Grønn blandespiss MB Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium-bodied	37	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Grønn blandespiss MB Ø 6,5 mm
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light-bodied	38	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Grønn blandespiss MB Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light-bodied	41	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Gul blandespiss MB Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light-bodied	41	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Gul blandespiss MB Ø 4,2 mm
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light-bodied	42	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Gul blandespiss MB Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light-bodied	44	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Gul blandespiss MB Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light-bodied	44	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Gul blandespiss MB Ø 4,2 mm

## Tekniske data

Produktnavn	Blandingsforhold	Bearbeidings- tid ved 23 °C/ 74 °F ≤	Bearbeidings- tid ved 35 °C/ 95 °F ≤	Tid i munnen ved 35 °C / 95 °F ≥	Herding avsluttet* ≥	Hardhet (ca.) Score	Lineær dimensjon- sending (maksimal) %	Elastisk tilbakestilling etter deformasjon (ca.) %	Deformasjon under trykk (ca.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minutt 30 sekunder	ikke relevant	2 minutter 30 sekunder	4 minutter	A 63	-0.20	99.5	2.5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minutter	ikke relevant	3 minutes	5 minutter	A 56	-0.20	99.5	3.5
Panasil® Putty	1:1	2 minutter	ikke relevant	2 minutter	4 minutter	A 66	-0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 minutt 30 sekunder	ikke relevant	2 minutter	3 minutter 30 sekunder	A 66	-0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minutter	ikke relevant	2 minutter	4 minutter	A 60	-0.20	99.0	2.7
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minutt 20 sekunder	ikke relevant	2 minutter	3 minutter 20 sekunder	A 62	-0.20	99.7	2.5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minutt	ikke relevant	2 minutter	3 minutter	A 62	-0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minutter	ikke relevant	2 minutter	4 minutter	A 55	-0.20	99.7	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minutter	ikke relevant	2 minutter	4 minutter	A 55	-0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	5:1	1 minutt 20 sekunder	ikke relevant	2 minutter	3 minutter 20 sekunder	A 55	-0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minutt	ikke relevant	2 minutter	3 minutter	A 55	-0.20	99.5	3.0

\*Total herdetid (fjerning fra munnen) fra blandingsstart

## Tekniske data

Produktnavn	Blandingsforhold	Bearbeidingsstid ved 23 °C/ 74 °F ≤	Bearbeidingsstid ved 35 °C/ 95 °F ≤	Tid i munnen ved 35 °C / 95 °F ≥	Herding avsluttet* ≥	Hardhet (ca.) Score	Lineær dimensjonsendring (maksimal) %	Elastisk tilbakestilling etter deformasjon (ca.) %	Deformasjon under trykk (ca.) %
Panasil® monophaser Medium	5:1	2 minutter	1 minutt	2 minutter	4 minutter	A 58	-0.20	99.7	3.0
Panasil® monophaser Medium	1:1	2 minutter	1 minutt	2 minutter	4 minutter	A 58	-0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minutt 30 sekunder	1 minutt	2 minutter 30 sekunder	4 minutter	A 46	-0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 minutt	30 sekunder	2 minutter	3 minutter	A 46	-0.20	99.7	3.0
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minutter	1 minutt	2 minutter	4 minutter	A 46	-0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minutt 30 sekunder	1 minutt	2 minutter 30 sekunder	4 minutter	A 46	-0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minutt	30 sekunder	2 minutter	3 minutter	A 46	-0.20	99.3	3.5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minutter	1 minutt	2 minutter	4 minutter	A 46	-0.20	99.7	5.0
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minutt 30 sekunder	1 minutt	2 minutter 30 sekunder	4 minutter	A 46	-0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minutt	30 sekunder	2 minutter	3 minutter	A 46	-0.20	99.3	3.5

\*Total herdetid (fjerning fra munnen) fra blandingsstart

## **Merknad**

For å oppnå optimale avtrykk, bør produktets temperatur før anvendelsen ikke avvike altfor mye fra 23 °C (74 °F). Ellers kunne bearbeidingstiden og tiden i munnen bli påvirket.

## **Avtrykksskje: Forberedelse og klebelakker**

Generelt kan alle vanlige avtrykksskjeer anvendes, hvis det nødvendige mottrykket er sikret. Om det ikke kan oppnås tilstrekkelig retensjon med avtrykksmaterialet, kan du påføre et tynt sjikt med Panasil® adhesiv for addisjonsher-dende silikoner i avtrykksskjeen. La klebelakken tørke i henhold til produsentens anvisninger.

## **Instruksjoner for bruk: Putty-bokser for manuell knaing**

Bruk kun komponenter med samme batchkoder.

Deksler eller doseringsskjeer til basis- og herdingsmassen må ikke forveksles.

Ved hjelp av doseringsskjeen tar man ut den samme mengden av Volumina-basis- og herdingsmasse.

De forskjellig fargede doseringsskjeene skal utelukkende brukes for komponentene med tilsvarende farge.

Lukk boksene omhyggelig etter bruk og kontroller, at dekslene ikke ble forvekslet.

Kontaminasjonen mellom basis- og herdingsmassen i beholderen fører til at materialet ikke kan brukes.

Kna basis- og herdingsmassen i 45 sekunder, helt til materialet er farget enhetlig.

Hvis det brukes hansker under arbeidet, bør det utføres en kompatibilitetstest med en prøve i forkant. Enkelte typer av hansker (f.eks. latekshansker) kan hindre herdingen. Det anbefales å bruke vinylhansker.

Før korrekturavtrykket, må prøveavtrykket rengjøres under vann, tørkes og skjæres ut systematisk.

## Klargjøring av Plug & Press® -folieposesystem

### Material i foliepose for anvendelse i de fleste automatiske doserings- og blandeapparater

Før den første anvendelsen låser du opp den hvite låsetiften på den store folieposens aktiveringshode, ved å vri den i pilens retning og dra den ut (Bilde 1, side 114/115).

Skyv den store folieposen med det formonterte aktiveringshodet inn i patronbeholderen. Pass på, at sporene på aktiveringshodet og patronbeholderen stemmer overens (Bilde 2, side 114/115).

Trykk aktiveringshodet fast på patronbeholderen helt til anslag. Når aktiveringshodet trykkes fast, åpnes folieposen automatisk ved hjelp av en pigg (Bilde 3, side 114/115).

Med den lille folieposen går du frem som beskrevet i trinn 2 og 3. (Merk: Den lille folieposen har ingen låsetift.)

Bruk av dynamiske blandere og patronbeholdere fra Kettenbach, er forutsetning for et optimalt resultat.

## Anvendelse med Plug & Press® -dispenseren i kombinasjon med den dynamiske blanderen fra Kettenbach

- Ved å dreie på håndhjulet beveger du stemplene til den øvre sluttposisjonen (Bilde 4, side 114/115).
- Legg patronbeholderen inn i apparatet (Bilde 5, side 114/115).
- Ved å dreie håndhjulet trykkes stemplene inn i patronbeholderen; fortsett med dreingen helt til stemplene kommer i kontakt med folieposene (Bilde 6, side 114/115).
- Først nå kan du trykke på én av begge startknappene (foran på apparatets overside), for å presse ut materialet (Bilde 7, side 114/115).
- Vent med å sette på den dynamiske blanderen, til basis- og katalysatormassen presses ut jevnt (Bilde 7, side 114/115). Kast det utpressede materialet. Først deretter setter du på den dynamiske blanderen (Bilde 8, side 114/115) og stenger låsebøylen.

Fyll avtrykksskjeen med den nødvendige materialmengden. Hold derved avtrykksskjeen på skrå og med et lett mottrykk. Blanderen må være nede i materialet mens materialet påføres (Bilde 9, side 114/115). La den fylte blandespissen bli sittende på patronbeholderen som beskyttelseshette.

Før den neste anvendelsen tar du bort den brukte blanderen ved å løsne låsebøylen, og kontrollerer åpningene på aktiveringshodene for tilstopping. Sett på en ny dynamisk blander, trykk ned og steng låsebøylen og gå frem som vanlig.

Ta de helt tomme folieposene med aktiveringshodene ut av patronbeholderen og kasser dem. Patronbeholderen kan brukes igjen (Bilde 10, side 114/115). Aktiveringshodene er engangsartikler.

Om du ikke bruker noen Plug & Press®-dispenser, bør du følge instruksene i bruksanvisningen for ditt automatiske doserings- og blandeapparat.

### **Anvendelse med Sympress-dispenseren i kombinasjon med den dynamiske blanderen fra Kettenbach**

- La stampelet kjøre tilbake til utgangsposisjonen (ved lukket deksel) ved å trykke på stempelreturknappen (Bilde 1, side 116/117). Åpne dekselet

deretter (Bilde 2, side 116/117).

- Legg patronbeholderen med folieposematerialet inn i apparatet (ved folieposemateriale som allerede er i bruk, er den fylte blanderen plassert på patronbeholderen som beskyttelseshette.) (Bilde 2 og 3, side 116/117).
- Sett på den dynamiske blanderen (ved folieposemateriale som allerede er i bruk, fjerner du først den fylte blanderen som er plassert på patronbeholderen som beskyttelseshette, og deretter setter du en ny dynamisk blander på.) (Bilde 4, side 116/117).
- Steng låsebøylen (Bilde 5, side 116/117).
- Lukk dekselet på apparatet (Bilde 6, side 116/117).
- Trykk ut materiale, og kast derved de første ca. 3 cm (til det oppstår en enhetlig blanding av basismasse og katalysator, se fargen på det endelige avtrykksmaterialet) (Bilde 7 og 8, side 116/117).



- Fyll avtrykksskjeen (eller applikasjonsprøyten) (Bilde 9, side 116/117). Hold derved avtrykksskjeen på skrå og med et lett mottrykk. Blanderen må være nedsenket i materialet mens dette hentes ut, for å forhindre innkapsling av luft.
- La den fylte dynamiske blanderen bli sittende på som beskyttelseshette.

Før den neste anvendelsen tar du bort den brukte blanderen ved å løsne låsebøylen, og kontrollerer åpningene på aktiveringshodene for tilstopping. Sett på en ny dynamisk blander, trykk ned og steng låsebøylen og gå frem som beskrevet ovenfor.

Ta de helt tomme folieposene med aktiveringshodene ut av patronbeholderen og kasser dem. Patronbeholderen kan brukes igjen. Aktiveringshodene er engangsartikler (Bilde 10, side 116/117).

Dersom du ikke bruker et Sympress-blandeapparat, bør du følge instruksene i bruksanvisningen for ditt automatiske doserings- og blandesystem.

## **Instruksjoner for bruk: Avtrykksmateriale i patron for Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1**

Stikk patronen inn i Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1. Herved må du passe på, at sporene på patronens bunn viser nedover. Hvis patronen ikke blir lagt riktig inn i doseringspistolen, er det ikke mulig å lukke låsebøylen.

Ta beskyttelseshetten av patronen. Etter bruk kan beskyttelseshetten settes på igjen.

Skyv stempelet inn i patronen og press ut en liten mengde materiale, helt til materialet flyter jevnt ut fra begge åpningene.

Sett blandespissen på patronen og drei den 90° medurs til den låser seg på plass.

Fyll så mye avtrykksmateriale som nødvendig, enten direkte i avtrykksskjeen, i prøveavtrykket, eller i en avtrykkssprøyte. Bruk avtrykkssprøyten eller patronen med påsatt blander og applikasjonsspiss (intraoral tip) for å fylle materiale rundt de preparerte tennene.

La den fylte blandespissen bli sittende på patronen etter bruk, eller sett beskyttelseshetten på igjen. Før patronen

brukes på nytt igjen, må beskyttelseshetten eller den fylte blandespissen fjernes og kasseres.

Kontrollér utløpsåpningene på patronen for å sikre at de ikke er tilstoppet av polymerisert materiale. Ved behov må tilstoppede åpninger frigjøres. Press ut en liten mengde avtrykksmateriale, helt til materialene flyter jevnt ut fra begge åpningene.

Sett på en ny blandespiss og gå fram som beskrevet ovenfor. Blandepistolen Applyfix® 4 kan steriliseres i autoklaven.

### **Lagring og oppbevaring:**

Må oppbevares tørt, beskyttet mot direkte sollys. Lagres ved romtemperatur, og unngå ekstreme temperaturområder.

### **Desinfeksjon:**

Avtrykkene kan desinfiseres, f.eks. med en 2 % glutaraldehydløsning, eller med spesielle desinfeksjonsløsninger for avtrykksmaterialer (f.eks. Silosept®). Følg produsentens instruksjer.

### **Galvanisering:**

Avtrykkene kan forsølves galvanisk med en alkalisk løsning.

### **Fylle på avtrykkene:**

For modellfremstilling kan avtrykket støpes ut straks etter desinfiseringen. Avtrykket kan støpes ut i opptil 2 uker etterpå med vanlig dentalgips av klasse IV (f.eks. med Tewestone® eller Tewaterock®).

### **Varemerker**

Applyfix® 4, Panasil®, Silosept®, Tewaterock®, Tewestone® og Plug & Press® Dispenser er registrerte varemerker som tilhører Kettenbach GmbH & Co. KG

### **Merknad**

Ikke alle produkter fra Kettenbach er tilgjengelige i alle land.

## **Ansvarsbegrensning**

I den grad det er tillatt etter gjeldende lovgivning, skal Kettenbach GmbH ikke holdes ansvarlig for tap eller skader som måtte oppstå i tilknytning til bruk av dette produktet, uansett om det herved dreier seg om direkte, indirekte eller særlige skader, tilfeldige eller følgeskader. Dette gjelder uavhengig av rettsgrunnlaget, inklusive garanti, avtale, uaktsomhet eller forsett.

Spesifikasjonene om Kettenbach-produktene er basert på omfattende forskning og bruksteknisk erfaring. Vi formidler disse resultatene etter beste vitende, men forbeholder oss tekniske endringer for utvikling av produktene. Dette fritar imidlertid ikke brukeren av disse produktene fra å ta hensyn til anbefalingene og anvisningene for bruk.

Informasjonsstatus: 28. august 2012

## Tegnforklaring

Samsvar med MDD 93/42/EOF		Skal brukes innen	
Temperaturbegrensning		Oppbevares tørt	
Må oppbevares beskyttet mot direkte sollys		Katalognummer	<b>REF</b>
Batchkode		Forsiktig, se medfølgende dokumentasjon (bruksanvisning)	
Dualt system (kun Tyskland)		Diameter	
Patron		Statisk blandespiss MB (for engangsbruk)	
Blandespiss type B	<b>MB</b>	Applikasjonsspiss (intraoral tip) (for engangsbruk)	
Doseringskje		Boks	
Klebelakk		For engangsbruk	
Patronbeholder		Foliepose	
Dynamisk blander (for engangsbruk)		<b>Rx only</b> Kun for dental bruk gjennom fagpersonale.	
Millimeter	mm	Milliliter	ml
Mindre enn, eller lik	≤	Større enn, eller lik	≥

Panasil®



**Panasil®** binetics Putty Fast

**Panasil®** binetics Putty Soft

**Panasil®** Putty

**Panasil®** Putty Fast Set

**Panasil®** Putty Soft

**Panasil®** tray Fast Heavy

**Panasil®** tray Soft Heavy

**Panasil®** tray Soft Heavy Fast

**Panasil®** monophase Medium

**Panasil®** initial contact Regular

**Panasil®** initial contact Regular Fast

**Panasil®** contact two in one Light

**Panasil®** initial contact Light

**Panasil®** initial contact Light Fast

**Panasil®** contact plus X-Light

**Panasil®** initial contact X-Light

**Panasil®** initial contact X-Light Fast

Üretici:

**Kettenbach GmbH & Co. KG**

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Allemagne

[www.kettenbach.com](http://www.kettenbach.com)

ABD distribütörü:

**Kettenbach LP**

400 Oser Ave., Suite 1650

Hauppauge, NY 11788, USA

**Vinil polisiloksan bazlı ölçü materyali** ISO 4823

Alman Mali  
37286/3512



Yalnızca uzman personel tarafından diş hekimliği alanında kullanılır

# Vinil polisiloksan bazlı ölçü materyali ISO 4823

## Ürün tanımı

Panasil® ölçü materyalleri, hidrofilik özelliklere, yüksek kopma mukavemetine, boyutsal doğruluğa ve daimi deformasyona karşı yüksek dirence sahip, ilave polimerizasyonlu, elastomerik materyallerdir. Panasil® initial contact, bilhassa başlangıçtaki yüksek hidrofilik özelliğiyle öne çıkmaktadır.

Panasil®- ailesi, beş farklı viskoziteye sahip (putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied) ürünlerden oluşmaktadır ve çeşitli karıştırma sistemlerinde mevcuttur: standart 1:1 50 ml otomiks kartuşları, otomatik dozaj ve karıştırma sistemlerinin çoğunda kullanmak için 5:1 362 ml folyo poşet ve geleneksel 1:1 putty kavanozları.

## Uygulama alanları

**Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) ve Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft), birinci ölçü materyalleri olarak, aşağıdaki uygulamalarda kullanılırlar:**

- İki aşamalı putty-wash ölçü tekniği (iki aşamalı)

- Sandviç tekniği (tek aşamalı)
- Boşluk bırakma folyosu kullanılan, iki aşamalı putty-wash ölçü tekniği
- ya da fonksiyonel kenar şekillendirme için ölçü materyali

**Panasil® tray Fast, Panasil® tray Soft ve Panasil® tray Soft Fast, yüksek viskoziteye sahip materyaller olarak, aşağıdaki uygulamalarda kullanılırlar:**

- Çift karıştırma tekniği (tek aşamalı)
- İki aşamalı putty-wash ölçü tekniği (iki aşamalı)
- Tek fazlı ölçü tekniği (tek aşamalı)
- Fonksiyonel ölçüler (Panasil tray soft)

**Panasil® monophase, orta viskoziteli kaşık materyali ya da enjekte edilebilir ölçü materyali olarak, aşağıdaki uygulamalarda kullanılır:**

- Sabit ve hareketli restorasyonlar ve implantlarda ölçü alınması (ölçü postlarının ve köprü bileşenlerinin transfer edilmesi)

- Fonksiyonel ölçüler
- Kuron, köprü tekniği ve inlay restorasyonu
- Total ve parsiyel hareketli protez ölçüleri
- Astar ölçüleri
- Boşluk bırakma folyosu kullanılarak, çift karıştırma, sandviç ve iki aşamalı putty-wash ölçü tekniği
- Triple Tray tekniği
- Endirekt postların ve korların yapılması için kök postlarının transfer edilmesi

**Panasil® contact plus X-Light, Panasil® contact two in one Light ve Panasil® initial contact, enjekte edilebilir ölçü materyalleri olarak, aşağıdaki uygulamalarda kullanılır:**

- İki aşamalı putty-wash ölçü tekniği (iki aşamalı)
- Sandviç tekniği (tek aşamalı)
- Boşluk bırakma folyosu kullanılan, iki aşamalı putty wash ölçü tekniği
- Çift karıştırma tekniği (tek aşamalı)

- Astar ölçüleri
- Total ve parsiyel hareketli protez ölçüleri

## Uyarılar

Panasil® ölçü materyallerini geçici astar materyali olarak kullanmayın.

Panasil® ölçü materyallerini kondansasyon ile polimerize olan silikonlar, Vinilsiloxanether®, polieter ya da polisülfid materyalleriyle birlikte kullanmayın.

Panasil® Putty ölçü materyalleri, tek başına kullanımda hassas ölçüler için uygun değildir.

## Güvenlik önlemleri

Son kullanım tarihi geçtikten sonra kullanmayın.

Sulkus içerisinde ya da ağız boşluğunda ölçü materyali kalıntılarını bırakmayın.

Materyali yutmayın! İstenmeden yutulması durumunda: Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.



Göze temasından kaçının. İstenmeden göze temas etmesi durumunda: Derhal göz banyosu ya da suyla iyice yıkayın. Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Normal koşullarda bu ürün hiç bir alerjik reaksiyona yol açmaz; ancak duyarlı kişilerde bu ürüne karşı alerjik bir reaksiyon oluşması göz ardı edilemez.

Ölçüden önce kullanılan ve aktif sülfür, alüminyum klorür ya da azot bileşikleri içeren (Demir(III)sülfat içerikli retraksiyon kordları, polisülfid ölçü materyalleri) ürünler, ölçü materyalinin (Vinil polisiloksan) sertleşme reaksiyonunu bozabilirler. Bu tür materyalleri kullandıktan sonra, tüm artıkları uzaklaştırmak için, ilgili bölgenin iyi bir şekilde temizlenmesi gerekir. Lateks eldivenler kullanmayın.

Manüel karışım için baz madde ile macun sertleştiricinin kavanoz kapaklarını ya da ölçek kaşıklarını birbiriyle karıştırmayın.

İki aşamalı putty-wash ölçü tekniğinde, iki materyalin birbirine optimum adezyonunu sağlamak için, her iki ölçü aşaması da birbirinin ardı sıra gerçekleştirilmelidir.

Dinamik karıştırıcıyı takmadan önce, baz madde ve katalizör eşit miktarda çıkıncaya kadar, dışarıya materyal boşaltın. Dışarı çıkan materyali atın. Bundan sonra dinamik karıştırıcıyı sıkıca yerine takın ve kilitleme mandalını kapatın.

Derin undercut alanları olan bölgelerin ve geniş interdental alanların ölçüleri alınırken, standart block-out teknikleri uygulanmalıdır.

Kişisel bir kaşık kullanımı sırasında, kaşık kenarı ile dişler/ çene arasında yeterli boşluk olmasına dikkat edin.

Çevre zararlarını önlemek için, kanalizasyona veya akarsulara karışmasına izin vermeyin.

Materyal kimyasal temizlik yoluyla çıkarılamadı-ğından, giysilere temas etmesini önleyin.

## Ürün tanıtımı

Ürün adı	ISO 4823	Kıvam (yakl.) mm	Karıştırma oranı ve ünite başına toplam içerik	Karıştırma tekniği	Karıştırma elemanı
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, 362 ml Folyo poşet	Plug & Press® Dispenser, Sympress ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Dinamik karıştırıcı
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, 362 ml Folyo poşe	Plug & Press® Dispenser, Sympress ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Dinamik karıştırıcı
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml kavanoz içerisinde	Manüel, her bileşenden (baz madde ve macun sertleştirici) 1 ölçek (12,3 ml)	Manüel
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml kavanoz içerisinde	Manüel, her bileşenden (baz madde ve macun sertleştirici) 1 ölçek (12,3 ml)	Manüel
Panasil® putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml kavanoz içerisinde	Manüel, her bileşenden (baz madde ve macun sertleştirici) 1 ölçek (12,3 ml)	Manüel
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml Folyo poşe	Plug & Press® Dispenser, Sympress ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Dinamik karıştırıcı
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Yeşil karıştırma ucu MB Ø 6.5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml Folyo poşe	Plug & Press® Dispenser, Sympress ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Dinamik karıştırıcı
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Yeşil karıştırma ucu MB Ø 6.5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml Folyo poşe	Plug & Press® Dispenser, Sympress ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Dinamik karıştırıcı
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Yeşil karıştırma ucu MB Ø 6.5 mm

## Ürün tanıtımı

Ürün adı	ISO 4823	Kıvam (yakl.) mm	Karıştırma oranı ve ünite başına toplam içerik	Karıştırma tekniği	Karıştırma elemanı
Panasil® monophasse Medium	Type 2, Medium-bodied	35	5:1, 362 ml Folyo poşet	Plug & Press® Dispenser, Sympress ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Dinamik karıştırıcı
Panasil® monophasse Medium	Type 2, Medium-bodied	35	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Yeşil karıştırma ucu MB Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium-bodied	37	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Yeşil karıştırma ucu MB Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium-bodied	37	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Yeşil karıştırma ucu MB Ø 6.5 mm
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light-bodied	38	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Yeşil karıştırma ucu MB Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light-bodied	41	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Yeşil karıştırma ucu MB Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light-bodied	41	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	San karıştırma ucu MB Ø 4.2 mm
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light-bodied	42	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	San karıştırma ucu MB Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light-bodied	44	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	San karıştırma ucu MB Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light-bodied	44	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	San karıştırma ucu MB Ø 4.2 mm

## Teknik Veriler

Ürün adı	Karıştırma oranı	23 OC/74 OF ≤'de çalışma süresi	35 OC/95OF ≤'de çalışma süresi	35 OC/95 OF ≥'de ağız içi sertleşme süresi	Toplam sertleşme süresi* ≥	Sertlik (yakl.) Shore	Doğrusal boyut değişimi (maksimum) %	Deformasyon sonrası elastik düzelleme (yakl.) %	Basınç altında deformasyon (yakl.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 dakika 30 saniye	uygulanmaz	2 dakika 30 saniye	4 dakika	A 63	- 0.20	99.5	2.5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 dakika	uygulanmaz	3 dakika	5 dakika	A 56	- 0.20	99.5	3.5
Panasil® Putty	1:1	2 dakika	uygulanmaz	2 dakika	4 dakika	A 66	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 dakika 30 saniye	uygulanmaz	2 dakika	3 dakika 30 saniye	A 66	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 dakika	uygulanmaz	2 dakika	4 dakika	A 60	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 dakika 20 saniye	uygulanmaz	2 dakika	3 dakika 20 saniye	A 62	- 0.20	99.7	2.5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 dakika	uygulanmaz	2 dakika	3 dakika	A 62	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 dakika	uygulanmaz	2 dakika	4 dakika	A 55	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 dakika	uygulanmaz	2 dakika	4 dakika	A 55	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	5:1	1 dakika 20 saniye	uygulanmaz	2 dakika	3 dakika 20 saniye	A 55	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 dakika	uygulanmaz	2 dakika	3 dakika	A 55	- 0.20	99.5	3.0

\*Karıştırmaya başladıktan itibaren toplam sertleşme süresi (Ağızdan çıkarma)

## Teknik Veriler

Ürün adı	Karıştırma oranı	23 OC/74 OF ≤'de çalışma süresi	35 OC/95OF ≤'de çalışma süresi	35 OC/95 OF ≥'de ağız içi sertleşme süresi	Toplam sertleşme süresi* ≥	Sertlik (yakl.) Shore	Doğrusal boyut değişimi (maksimum) %	Deformasyon sonrası elastik düzelme (yakl.) %	Basınç altında deformasyon (yakl.) %
Panasil® monophasse Medium	5:1	2 dakika	1 dakika	2 dakika	4 dakika	A 58	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® monophasse Medium	1:1	2 dakika	1 dakika	2 dakika	4 dakika	A 58	- 0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 dakika 30 saniye	1 dakika	2 dakika 30 saniye	4 dakika	A 46	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 dakika	30 saniye	2 dakika	3 dakika	A 46	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 dakika	1 dakika	2 dakika	4 dakika	A 46	- 0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Light	1:1	1 dakika 30 saniye	1 dakika	2 dakika 30 saniye	4 dakika	A 46	- 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 dakika	30 saniye	2 dakika	3 dakika	A 46	- 0.20	99.3	3.5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 dakika	1 dakika	2 dakika	4 dakika	A 46	- 0.20	99.7	5.0
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 dakika 30 saniye	1 dakika	2 dakika 30 saniye	4 dakika	A 46	- 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 dakika	30 saniye	2 dakika	3 dakika	A 46	- 0.20	99.3	3.5

\*Karıştırmaya başladıktan itibaren toplam sertleşme süresi (Ağızdan çıkarma)

## Not

Optimum ölçüleri elde etmek için, uygulamadan önceki ürün sıcaklığı 23 °C (74 °F)'den önemli ölçüde sapma göstermemelidir. Aksi takdirde çalışma süresi ve ağız içi sertleşme süresi olumsuz etkilenebilir.

## Ölçü kaşığı: Hazırlık ve adezivler

Eğer gerekli dinamik basınç sağlanıyorsa, genel olarak bütün fabrikasyon ölçü kaşıkları kullanılabilir. Ölçü materyali ile yeterli retansiyon elde edilemeyecek olursa, ölçü kaşığına ince bir film tabakası halinde ilave polimerizasyonlu silikonlar için Panasil® adezivi fırçayla sürün. Bu adezivi üreticinin verileri doğrultusunda kurumaya bırakın.

## Kullanım talimatları: Manüel karıştırılan putty için kavanoz içerisinde materyal

Yalnızca aynı parti koduna sahip bileşenleri kullanın.

Baz madde ve macun sertleştiricinin kapaklarını ve ölçek kaşıklarını birbiriyle karıştırmayın.

Ölçek kaşığı kullanarak, her seferinde eşit miktarda baz madde ve macun sertleştirici alın.

Farklı renklere sahip ölçek kaşıklarını, her defasında yalnızca aynı renge sahip bileşenler için kullanın.

Kullandıktan sonra kapların ağızını dikkatli bir şekilde kapatın ve kapakların karışmadığından emin olun.

Kap içerisinde baz maddenin macun sertleştirici ile kontamine olması, materyalin kullanılamaz hale gelmesine yol açar.

Materyal homojen bir renk alıncaya kadar, baz maddeyi ve macun sertleştiriciyi 45 saniye yoğurun.

Materyal ile çalışma sırasında eldiven kullanılacaksa, çalışmaya başlamadan önce bir parça numune ile materyal uyumluluğu test edilmelidir. Bazı eldiven tipleri (örn. lateks eldivenler), polimerizasyonu engelleyebilirler. Vinil eldivenlerin kullanılması tavsiye edilir.

Düzeltilme ölçüsünden (ikinci ölçü) önce, birinci ölçü su altında yıkanmalı, kurutulmalı ve sistematik olarak trimlenmelidir.

## Plug & Press® folyo poşet sisteminin hazırlanması

### Otomatik dozaj ve karıştırma aletlerinin çoğunda kullanılan folyo poşet materyali

İlk kullanımdan önce, büyük folyo poşetin aktivasyon başlığı üzerindeki emniyet piminin kilidini ok yönünde çevirerek açın ve pimi dışarıya çekin (Resim 1, Sayfa 114/115).

Büyük folyo poşeti önceden monte edilmiş aktivasyon başlığı ile birlikte kartuş gövdesinin içine yerleştirin. Aktivasyon başlığı ile kartuş gövdesindeki çentiklerin aynı hizada olmasına dikkat edin (Resim 2, Sayfa 114/115).

Aktivasyon başlığını kilitleme konumuna gelinceye kadar kartuş gövdesinin üzerine sıkıca bastırın. Aktivasyon başlığının bastırılması sırasında, folyo poşet sivri bir çıkıntı tarafından otomatik olarak delinir (Resim 3, Sayfa 114/115).

Daha küçük folyo poşet için, 2 ve 3. adımlarda tarif edildiği şekilde hareket edin. (\*Not: Daha küçük olan folyo poşette emniyet pimi yoktur.)

Optimum bir sonuç elde etmek için, Kettenbach dinamik karıştırıcılarının ve kartuş gövdelerinin kullanılması ön koşuldur.

## Kettenbach dinamik karıştırıcıyla kombine olarak, Plug & Press® Dispenser ile kullanım talimatları

- El çarkını çevirmek suretiyle, pistonu üst taraftaki son noktaya doğru hareket ettirin (Resim 4, Sayfa 114/115).
- Kartuş gövdesini aletin içerisine yerleştirin (Resim 5, Sayfa 114/115).
- El çarkını çevirerek pistonu kartuş gövdesi içerisinde ilerletin ve piston folyo poşetle temas edinceye kadar çevirmeye devam edin (Resim 6, Sayfa 114/115).
- Materyalin çıkması için, ancak bu aşamadan sonra her iki start düğmesinden (ön tarafta, aletin üst kısmında) birisine basın (Resim 7, Sayfa 114/115).
- Dinamik karıştırıcı ucu takmadan önce, baz madde ve katalizör eşit miktarda çıkıncaya kadar, dışarıya materyal verin (Resim 7, Sayfa 114/115). Dışarı çıkan materyali atın. Bundan sonra dinamik karıştırıcı ucu sıkıca yerine takın (Resim 8, Sayfa 114/115) ve kilitleme mandalını kapatın.

Kaşığın gerekli miktarda materyal ile doldurun. Bu sırada ölçü kaşığını eğimli bir şekilde tutun ve hafifçe karşıdan bastırın.

Materyal kaşığa yüklenirken, karıştırıcı ucu materyal içerisinde bırakın (Resim 9, Sayfa 114/115). İçi dolu karıştırıcı ucu kartuş gövdesi üzerinde kapak olarak bırakın.

Bir sonraki uygulamadan önce, sıkıştırma mandalını gevşeterek kullanılmış karıştırıcı ucu çıkarın ve aktivasyon başlıklarının çıkış deliklerinde tıkanma olup olmadığını kontrol edin. Yeni dinamik karıştırıcı ucu takın, kilitleme mandalını aşağıya doğru bastırın ve bilindik şekilde işlemlere devam edin.

Aktivasyon başlıkları dahil olmak üzere, tamamen boşalan folyo poşetlerini basitçe kartuş gövdesinden çıkarın ve atın. Kartuş gövdesi yeniden kullanılabilir (Resim 10, Sayfa 114/115). Aktivasyon başlıkları, tek kullanımlık ürünlerdir.

Eğer Plug & Press® Dispenser kullanmıyorsanız, lütfen kendi otomatik dozaj ve karıştırma aletinizin kullanım kılavuzunu referans alın.

### **Kettenbach dinamik karıştırıcıyla kombine olarak, Sympress Dispenser ile kullanım talimatları**

- Pistonu (kapak kapalı konumdayken) piston geri döndürme düğmesine basarak başlangıç konumuna hareket ettirin (Resim 1, Sayfa 116/117). Daha sonra kapağı açın (Resim 2, Sayfa 116/117).

- Folyo poşet materyali ile birlikte kartuş gövdesini aletin içerisine yerleştirin (hali hazırda kullanılmakta olan folyo poşet materyallerinde içi dolu karıştırıcı uç, kapak olarak kartuş gövdesinin üzerinde bulunur.) (Resim 2 ve 3, Sayfa 116/117).
- Dinamik karıştırıcı ucu yerine takın (hali hazırda kullanılmakta olan folyo poşet materyallerinde ilk önce kapak görevi gören içi dolu karıştırıcı ucu çıkarın, daha sonra yeni dinamik karıştırıcı ucu takın.) (Resim 4, Sayfa 116/117).
- Kilitleme mandalını kapatın (Resim 5, Sayfa 116/117).
- Aletin kapağını kapatın (Resim 6, Sayfa 116/117).
- Materyal aktarımı yapın, bu sırada yaklaşık ilk 3 cm materyali atın (baz madde ile katalizörün homojen bir karışımı oluşuncaya kadar, nihai ölçü materyalinin aldığı renge bakın) (Resim 7 ve 8, Sayfa 116/117).



- Ölçü kaşığı (ya da uygulama ucunu) doldurun (Resim 9, Sayfa 116/117). Bu sırada ölçü kaşığı eğimli bir şekilde tutun ve hafifçe karşıdan bastırın. Hava kabarcığı oluşmasını önlemek için, ölçü maddesini kaşığa yüklerken karıştırıcı ucu materyal içerisinde bırakın).
- İçi dolu dinamik karıştırıcı ucu kapak olarak yerine takılı bırakın.

Bir sonraki uygulamadan önce, sıkıştırma mandalını gevşeterek kullanılmış karıştırıcı ucu çıkarın ve aktivasyon başlıklarının çıkış deliklerinde tıkanma olup olmadığını kontrol edin. Yeni dinamik karıştırıcı ucu takın, kilitleme mandalını aşağıya doğru bastırın, kilitleyin ve yukarıda tanımlandığı gibi işlemlere devam edin.

Aktivasyon başlıkları dahil olmak üzere, tamamen boşalan folyo poşetlerini basitçe kartuş gövdesinden çıkarın ve atın. Kartuş gövdesi yeniden kullanılabilir. Aktivasyon başlıkları tek kullanımlık ürünlerdir (Resim 10, Sayfa 116/117).

Eğer Sympress karıştırma aleti kullanmıyorsanız, lütfen kendi otomatik dozaj ve karıştırma sisteminizin kullanım kılavuzunu referans alın.

### **Kullanım talimatları: Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1 içerisinde kullanılan kartuş materyali**

Kartuşu Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1 içerisine yerleştirin. Bu işlem sırasında kartuş tabanındaki çentiklerin aşağıya bakmasına dikkat edin. Kartuş transfer tabancası içerisinde hatalı konumda durursa, sıkıştırma mandalı kapanmayacaktır.

Kartuş kapağını çıkartın. Kartuş kapağı, kullandıktan sonra tekrar yerine takılabilir.

Pistonu kartuşun içerisine doğru sürün ve her iki materyal de eşit oranda çıkıncaya kadar, dışarıya küçük bir miktar ölçü materyali verin.

Karıştırıcı ucu kartuşa takın, kilitteninceye kadar kapağı saat ibresi yönünde 90° döndürün.

Gerekli miktardaki materyali ya doğrudan bir ölçü kaşığının içine, ya birinci ölçünün içerisine ya da bir ölçü şıngasına doldurun. Hazırlanan dişlerin etrafına materyal uygulamak için, ölçü şıngasını ya da karıştırıcı uç ve uygulama ucu (ağız içi uç) takılmış kartuşu kullanın.

İçi dolu karıştırma ucunu kullanımdan sonra kartuş üzerinde bırakın ya da kartuş kapağını tekrar yerine takın. Kartuşu yeniden kullanmadan önce, kartuş kapağını ya da içi dolu

karıştırıcı ucu çıkarın ve atın.

Polimerize olmuş herhangi bir materyalin delikleri tıkanmadığından emin olmak için, kartuşun materyal çıkış deliklerini kontrol edin. Gerekirse tıkanmış delikleri açın ve her iki materyal de eşit oranda sevk edilinceye kadar, dışarıya küçük bir miktar ölçü materyali verin.

Yeni karıştırma uçlarını takın ve yukarıda anlatıldığı şekilde işlemlere devam edin. Applyfix® 4 transfer tabancası, otoklavlarda sterilize edilebilir.

## **Saklama koşulları:**

Kuru ortamda, güneş ışığından korunmuş olarak muhafaza edin. Oda sıcaklığında saklayın, ekstrem sıcaklık aralıklarından kaçının.

## **Dezenfeksiyon:**

Ölçüler, örneğin % 2'lik Glutaraldehid solüsyonu ya da ölçü materyallerine özel dezenfeksiyon solüsyonlarıyla (örn. Silosept®) dezenfekte edilebilirler. Üreticinin talimatlarına uyun.

## **Galvanizleme:**

Ölçüler, alkalik solüsyon ile galvanik olarak gümüşle kaplanabilirler.

## **Modellerin dökülmesi:**

Ölçüler, dezenfeksiyon işleminden hemen sonra model dökümünde kullanılabilirler. Ölçülerle, Sınıf IV standart dental alçılar (örn. Tewestone® ya da Tewaterock®) kullanılarak, 2 hafta içerisinde model dökümü yapılabilir.

## **Ticari marka**

Applyfix® 4, Panasil®, Silosept®, Tewaterock®, Tewestone® ve Plug & Press® Dispenser, Kettenbach GmbH & Co. KG şirketinin tescilli ticari markalarıdır.

## **Not**

Kettenbach ürünlerinin tamamı bütün ülkelerde mevcut değildir.

## **Sorumluluk sınırlaması**

Yasalar bir sorumluluk reddine izin verdiği müddetçe, garanti, sözleşme, ihmal ya da kasıt dahil olmak üzere, hukuki dayanağına bakılmaksızın, doğrudan, dolaylı, özel, çok taraflı ve ikincil zararlardan hangisi olursa olsun, Kettenbach GmbH, bu üründen kaynaklanan kayıplar ve zararlar konusunda hiç bir sorumluluk üstlenmez.

Kettenbach ürünleri hakkındaki bilgiler, kapsamlı araştırmalara ve uygulama teknolojisindeki deneyimlere dayanmaktadır. Mevcut en yeni bilgilere göre bu sonuçları aktarmaktayız, ancak ürün geliştirmeye yönelik teknik değişiklikler yapma hakkımız saklıdır. Bu durum, söz konusu ürünlerin kullanıcılarını kullanıma ilişkin tavsiye ve bilgilere uyma sorumluluğundan muaf kılmaz.

Son güncelleme: 28 ağustos 2012

## Lejant

MDD 93/42/AET'ye uygunluk		Son kullanma tarihi	
Sıcaklık sınırlaması		Kuru ortamda saklayın	
Güneş ışığından korunmuş olarak muhafaza edin		Katalog numarası	<b>REF</b>
Parti kodu		Dikkat, birlikte gelen dokümanlara başvurun	
İkili sistem (yalnızca Almanya)		Çap	
Kartu		Statik karıştırma ucu MB (tek kullanımlık)	
B tipi karıştırma ucu	<b>MB</b>	Uygulama uçları (ağız içi uç) (tek kullanımlık)	
Adeziv		Tek kullanımlık	
Ölçek		Kavanoz	
Kartuş gövdesi		Folyo poşet	
Dinamik karıştırıcı (tek kullanımlık)		Rx only Yalnızca uzman personel tarafından diş hekimliği alanında kullanılır.	
Milimetre	mm	Mililitre	ml
Küçük eşit	≤	Büyük eşit	≥

Panasil®



**Panasil**® binetics Putty Fast  
**Panasil**® binetics Putty Soft  
**Panasil**® Putty  
**Panasil**® Putty Fast Set  
**Panasil**® Putty Soft  
**Panasil**® tray Fast Heavy  
**Panasil**® tray Soft Heavy  
**Panasil**® tray Soft Heavy Fast  
**Panasil**® monophase Medium  
**Panasil**® initial contact Regular  
**Panasil**® initial contact Regular Fast  
**Panasil**® contact two in one Light  
**Panasil**® initial contact Light  
**Panasil**® initial contact Light Fast  
**Panasil**® contact plus X-Light  
**Panasil**® initial contact X-Light  
**Panasil**® initial contact X-Light Fast

Producent:

**Kettenbach GmbH & Co. KG**

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Germany

[www.kettenbach.com](http://www.kettenbach.com)

Dystrybucja w USA:

**Kettenbach LP**

400 Oser Ave., Suite 1650

Hauppauge, NY 11788, USA

**Materiał do pobierania wycisków na bazie winylopolisiloksanów**

**ISO 4823**

Made in Germany  
37286/3512



Tylko do użytku stomatologicznego przez  
wykwalifikowany personel

# Materiał do pobierania wycisków na bazie winylopolisiloksanów ISO 4823

## Opis produktu

Materiały do pobierania wycisków Panasil® to addycyjne, elastomerowe materiały o właściwościach hydrofilowych, charakteryzujące się dużą wytrzymałością na zerwanie, dokładnością w zakresie kształtu i wysoką sprężystością powrotną. Panasil® initial contact charakteryzuje się szczególnie wysoką hydrofilowością początkową.

Rodzina produktów Panasil® to materiały o pięciu różnych stopniach lepkości (putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied), dostępne w różnych systemach mieszania: standardowo 1:1 w kartuszach Automix 50 ml, 5:1 w opakowaniu typu flow-pack 362 ml do stosowania z większością automatycznych systemów dozujących i mieszających oraz tradycyjne 1:1 w pojemnikach Putty.

## Anvendelsesområder

**Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) og Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) bruges som bærematerialer for:**

- do pobierania wycisków korekcyjnych (dwuczasowych)

- do pobierania wycisków w technice Sandwich (jednoczasowych)
- do pobierania wycisków korekcyjnych z zastosowaniem folii jako utrzymywacza przestrzeni
- lub jako materiał wyciskowy przeznaczony do czynnościowego kształtowania krawędzi.

**Panasil® tray Fast, Panasil® tray Soft i Panasil® tray Soft Fast to materiały o wysokiej lepkości stosowane do:**

- pobierania wycisków dwuwarstwowych (jednoczasowych)
- pobierania wycisków korekcyjnych (dwuczasowych)
- pobierania wycisków jednofazowych (jednoczasowych)
- pobierania wycisków czynnościowych (Panasil tray soft).

**Panasil® monophas to średniopłynący materiał wyciskowy do aplikacji na łyżkę lub za pomocą pistoletu stosowany do:**

- pobierania wycisków z elementami protetycznymi w przypadku protez kombinowanych i implantów (przenoszenie łączników wyciskowych i elementów pierwotnych)

- pobierania wycisków czynnościowych
- pobierania wycisków pod korony, mosty i wkłady
- pobierania wycisków w przypadku protez ruchomych
- pobierania wycisków podścielających
- pobierania wycisków w technice dwuwarstwowej, technice Sandwich oraz wycisków korekcyjnych z zastosowaniem folii jako utrzymywacza przestrzeni
- pobierania wycisków na łyżce Triple-Tray
- przenoszenia wkładów korzeniowych w celu wykonania nadbudowy kikuta metodą pośrednią.

**Panasil® contact plus X-Light, Panasil® contact two in one Light i Panasil® initial contact to materiały wyciskowe do aplikacji za pomocą pistoletu stosowane do:**

- pobierania wycisków korekcyjnych (dwuczasyowych)
- pobierania wycisków w technice Sandwich (jednoczasowych)
- pobierania wycisków korekcyjnych z zastosowaniem olii jako utrzymywacza przestrzeni
- pobierania wycisków dwuwarstwowych (jednoczasowych)

- pobierania wycisków podścielających
- pobierania wycisków w przypadku protez ruchomych.

## Ostrzeżenia

Materiały do pobierania wycisków Panasil® nie mogą być stosowane jako tymczasowe podścielenia.

Materiałów do pobierania wycisków Panasil® nie należy używać z silikonami kondensacyjnymi, masami Vinylsiloxanether®, masami polieteryowymi lub zawierającymi wielosiarczki.

Masy wyciskowe Panasil® Putty nie nadają się do pobierania wycisków precyzyjnych, jeśli stosowane są bez materiałów uzupełniających.

## Uwaga

Nie stosować po upływie daty ważności.

Nie pozostawiać resztek materiału w kieszonce dziąsłowej lub jamie ustnej.

Nie połykać materiału! W razie przypadkowego połknięcia: skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać.



Stosowanie produktu razem z materiałami, które zawierają aktywne związki siarki, chlorku glinu lub azotu (nitki retrakcyjne zawierające siarczan żelaza (III), materiały wyciskowe na bazie wielosiarczków), wpływa negatywnie na utwardzanie materiału wyciskowego (winylopolisiloksan). W przypadku stosowania takich materiałów należy dokładnie przepłukać pole zabiegowe przed pobraniem wycisku, aby usunąć wszystkie pozostałości materiału. Nie używać rękawiczek lateksowych.

Uważać, aby nie pozamieniać pokryw lub miarek dozujących masy podstawowej i utwardzacza używanych do mieszania ręcznego.

Aby uzyskać optymalne połączenie obu materiałów, należy podczas wykonywania wycisków korekcyjnych oba etapy robocze wykonać w krótkim odstępie czasu.

Przed założeniem dynamicznego elementu mieszającego należy wycisnąć tyle materiału, aż masa podstawowa i katalizator zaczną wypływać równomiernie. Wyciśnięty materiał wyrzucić. Dopiero potem nałożyć dynamiczny element mieszający i zamknąć kabłąk blokujący.

Przed pobraniem wycisku należy zablokować w tradycyjny sposób znaczne podcienia i szerokie przestrzenie międzyzębowe.

W przypadku używania indywidualnej łyżki wyciskowej należy zwrócić uwagę, aby między ścianą łyżki a łukiem zębowym/wyrostkiem zębodołowym było wystarczająco wolnej przestrzeni.

Materiał ten nie może przedostać się do kanalizacji lub wody, aby nie stwarzać zagrożenia dla środowiska naturalnego.

Unikać kontaktu z odzieżą, ponieważ materiału tego nie da się usunąć poprzez czyszczenie chemiczne.

## Przegląd produktów

Nazwa produktu	ISO 4823	Konsysten- cja (ok.) mm	Proporcje mieszania i całkowita zawartość opakowania	Metoda mieszania	Element mieszający
Panasil® binetics Putty Fast	Typ 0, Putty	23	5:1, 362 ml flow-pack	Dozownik Plug & Press®, Sympress lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Dynamiczny
Panasil® binetics Putty Soft	Typ 0, Putty	23	5:1, 362 ml flow-pack	Dozownik Plug & Press®, Sympress lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Dynamiczny
Panasil® Putty	Typ 0, Putty	24	1:1, 900 ml w pojemnikach	Ręcznie, 1 miarka dozująca (12,3 ml) każdego składnika (masa podstawowa i utwardzacz)	Ręcznie
Panasil® Putty Fast Set	Typ 0, Putty	24	1:1, 900 ml w pojemnikach	Ręcznie, 1 miarka dozująca (12,3 ml) każdego składnika (masa podstawowa i utwardzacz)	Ręcznie
Panasil® putty Soft	Typ 0, Putty	24	1:1, 900 ml w pojemnikach	Ręcznie, 1 miarka dozująca (12,3 ml) każdego składnika (masa podstawowa i utwardzacz)	Ręcznie
Panasil® tray Fast Heavy	Typ 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml flow-pack	Dozownik Plug & Press®, Sympress lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Dynamiczny
Panasil® tray Fast Heavy	Typ 1, Heavy-bodied	34	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Zielona kaniula mieszająca MB ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	Typ 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml flow-pack	Dozownik Plug & Press®, Sympress lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Dynamiczny
Panasil® tray Soft Heavy	Typ 1, Heavy-bodied	34	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Zielona kaniula mieszająca MB ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Typ 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml flow-pack	Dozownik Plug & Press®, Sympress lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Dynamiczny
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Typ 1, Heavy-bodied	34	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Zielona kaniula mieszająca MB ø 6,5 mm

## Przegląd produktów

Nazwa produktu	ISO 4823	Konsystencja (ok.) mm	Proporcje mieszania i całkowita zawartość opakowania	Metoda mieszania	Element mieszający
Panasil® monophas Medium	Typ 2, Medium-bodied	35	5:1, 362 ml flow-pack	Dozownik Plug & Press®, Sympress lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Dynamiczny
Panasil® monophas Medium	Typ 2, Medium-bodied	35	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Zielona kaniula mieszająca MB ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Regular	Typ 2, Medium-bodied	37	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Zielona kaniula mieszająca MB ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Typ 2, Medium-bodied	37	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Zielona kaniula mieszająca MB ø 6,5 mm
Panasil® contact two in one Light	Typ 3, Light-bodied	38	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Zielona kaniula mieszająca MB ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Light	Typ 3, Light-bodied	41	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Żółta kaniula mieszająca MB ø 4,2 mm
Panasil® initial contact Light Fast	Typ 3, Light-bodied	41	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Żółta kaniula mieszająca MB ø 4,2 mm
Panasil® contact plus X-Light	Typ 3, Light-bodied	42	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Żółta kaniula mieszająca MB ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light	Typ 3, Light-bodied	44	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Żółta kaniula mieszająca MB ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Typ 3, Light-bodied	44	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Żółta kaniula mieszająca MB ø 4,2 mm

## Dane techniczne

Nazwa produktu	Pro-porcje mieszania	Czas pracy przy 23°C/74°F≤	Czas pracy przy 35°C /95°F≤	Czas przebywania w jamie ustnej przy 35°C /95°F≥	Koniec wiązania* ≥	Twardość (ok.) Shore	Liniova zmiana wymiaru (maks.) %	Elastyczna zdolność powrotu po odkształceniu (ok.) %	Odształcenie pod naciskiem (ok.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minuta 30 sekund	Nie dotyczy	2 minuty 30 sekund	4 minuty	A 63	- 0.20	99.5	2.5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minuty	Nie dotyczy	3 minuty	5 minuty	A 56	- 0.20	99.5	3.5
Panasil® Putty	1:1	2 minuty	Nie dotyczy	2 minuty	4 minuty	A 66	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 minuta 30 sekund	Nie dotyczy	2 minuty	30 minuty 30 sekund	A 66	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minuty	Nie dotyczy	2 minuty	4 minuty	A 60	- 0.20	99.0	2.7
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minuta 20 sekund	Nie dotyczy	2 minuty	3 minuty 20 sekund	A 62	- 0.20	99.7	2.5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minuta	Nie dotyczy	2 minuty	3 minuty	A 62	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minuty	Nie dotyczy	2 minuty	4 minuty	A 55	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minuty	Nie dotyczy	2 minuty	4 minuty	A 55	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	5:1	1 minuta 20 sekund	Nie dotyczy	2 minuty	3 minuty 20 sekund	A 55	- 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minuta	Nie dotyczy	2 minuty	3 minuty	A 55	- 0.20	99.5	3.0

\*Całkowity czas wiązania (wyjęcie z jamy ustnej) od rozpoczęcia mieszania

## Dane techniczne

Nazwa produktu	Proporcje mieszania	Czas pracy przy 23°C/74°F≤	Czas pracy przy 35°C /95°F≤	Czas przebywania w jamie ustnej przy 35°C /95°F≥	Koniec wiązania* ≥	Twardość (ok.) Shore	Liniowa zmiana wymiaru (maks.) %	Elastyczna zdolność powrotu po odkształceniu (ok.) %	Odształcenie pod naciskiem (ok.) %
Panasil® monophasse Medium	5:1	2 minuty	1 minuta	2 minuty	4 minuty	A 58	-0.20	99.7	3.0
Panasil® monophasse Medium	1:1	2 minuty	1 minuta	2 minuty	4 minuty	A 58	-0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minuta 30 sekund	1 minuta	2 minuty 30 sekund	4 minuty	A 46	-0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 minuta	30 sekund	2 minuty	3 minuty	A 46	-0.20	99.7	3.0
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minuty	1 minuta	2 minuty	4 minuty	A 46	-0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minuta 30 sekund	1 minuta	2 minuty 30 sekund	4 minuty	A 46	-0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minuta	30 sekund	2 minuty	3 minuty	A 46	-0.20	99.3	3.5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minuty	1 minuta	2 minuty	4 minuty	A 46	-0.20	99.7	5.0
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minuta 30 sekund	1 minuta	2 minuty 30 sekund	4 minuty	A 46	-0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minuta	30 sekund	2 minuty	3 minuty	A 46	-0.20	99.3	3.5

\*Całkowity czas wiązania (wyjęcie z jamy ustnej) od rozpoczęcia mieszania

## Wskazówka

Aby uzyskać optymalny wycisk, temperatura produktu przed użyciem nie powinna znacznie odbiegać od 23°C (74°F). W przeciwnym razie może to mieć wpływ na czas pracy i przebywania w jamie ustnej.

### **Łyżka wyciskowa: przygotowanie i pokrycie klejem**

Zasadniczo można stosować wszystkie tradycyjne łyżki wyciskowe, o ile gwarantują one odpowiednie dociśnięcie materiału. Jeżeli nie ma możliwości uzyskania wystarczającej retencji dla materiału wyciskowego, wówczas łyżkę należy pokryć cienką warstwą kleju Panasil® do silikonów addycyjnych. Klej ten należy pozostawić do wyschnięcia zgodnie z zaleceniami producenta.

### **Wskazówki dotyczące stosowania: pojemniki z masą Putty przeznaczoną do ręcznego ugniatania**

Stosować tylko składniki z takim samym oznaczeniem partii.

Nie zamieniać pokrywy i miarki dozującej masy podstawowej i utwardzacza.

Używając miarki dozującej, odmierzyć taką samą ilość masy podstawowej i utwardzacza.

Oznaczone różnymi kolorami miarki dozujące używać tylko do składnika o takim samym kolorze.

Po użyciu należy dokładnie zamknąć pojemnik i upewnić się, że nie zostały zamienione pokrywy.

Zanieczyszczenie jednego składnika drugim w pojemniku powoduje, że materiał staje się bezużyteczny.

Masę podstawową i utwardzacz należy ugniatać przez 45 sekund do momentu uzyskania materiału o jednolitym kolorze.

Jeżeli podczas pracy z materiałem używane są rękawiczki ochronne, należy najpierw sprawdzić, w jaki sposób reagują one z produktem. Niektóre rodzaje rękawiczek (np. rękawiczki lateksowe) mogą utrudniać utwardzanie. Zaleca się stosowanie rękawiczek winylowych.

Przed pobraniem wycisku korekcyjnego należy wstępny wycisk oczyścić pod wodą, osuszyć i sukcesywnie zlikwidować podcienia.

## Przygotowanie systemu Plug & Press® Flow-Pack

**Opakowania typu flow-pack przeznaczone są do stosowania w większości automatycznych urządzeń mieszająco-dozujących.**

Przed pierwszym użyciem należy odblokować biały sztyft zabezpieczający znajdujący się na głowicy aktywującej dużego opakowania typu flow-pack, przekręcając go w kierunku zgodnym ze wskazaniem strzałki, a następnie go wyjąć. (rycina 1, strona 114/115).

Duże opakowanie typu flow-pack z zamontowaną głowicą aktywującą umieścić w korpusie kartusza. Należy zwrócić uwagę na to, aby rowek na głowicy aktywującej pokrywał się z rowkiem na korpusie kartusza (rycina 2, strona 114/115).

Głowicę aktywującą wcisnąć mocno na korpus kartusza. Podczas wciskania głowicy aktywującej opakowanie typu flow-pack zostaje automatycznie przekłute znajdującą się tam igłą (rycina 3, strona 114/115).

Z małym opakowaniem typu flow-pack należy postępować w sposób opisany w krokach 2 i 3. (Uwaga: małe opakowanie typu flow-pack nie ma sztyftu zabezpieczającego).

Warunkiem uzyskania optymalnych rezultatów jest stosowanie dynamicznych elementów mieszających i korpusów

kartuszy firmy Kettenbach.

## Stosowanie dozownika Plug & Press® wraz z dynamicznym elementem mieszającym firmy Kettenbach

- Obracając pokrętko, przesunąć tłok do górnej pozycji końcowej (rycina 4, strona 114/115).
- Korpus kartusza umieścić w urządzeniu (rycina 5, strona 114/115).
- Obracając pokrętko, wsunąć tłok do korpusu kartusza do momentu, aż tłok dotknie opakowania typu flow-pack (rycina 6, strona 114/115).
- Dopiero wtedy nacisnąć jeden z dwóch przycisków Start (znajdujących się z przodu na górze urządzenia), aby materiał zaczął wypływać (rycina 7, strona 114/115).
- Przed założeniem dynamicznego elementu mieszającego wycisnąć taką ilość materiału, aż masa podstawowa i utwardzacz zaczną wypływać równomiernie (rycina 7, strona 114/115). Wyciśnięty materiał należy wyrzucić. Dopiero potem mocno nasadzić dynamiczny element mieszający (rycina 8, strona 114/115) i zamknąć kabłąk

blokujący.

Na łyżkę nałożyć odpowiednią ilość materiału. Podczas napełniania masą należy trzymać łyżkę skośnie i lekko ją dociskać, a element mieszający powinien pozostawać w materiale (rycina 9, strona 114/115). Wypełniony materiałem element mieszający pozostawić na korpusie kartusza jako zamknięcie.

Przed kolejnym użyciem należy usunąć zużyty element mieszający, poluzowując kabłąk blokujący i sprawdzić, czy otwory głowicy aktywującej nie są zapchane. Założyć nowy dynamiczny element mieszający, wcisnąć kabłąk blokujący i postępować w tradycyjny sposób.

Opróżnione opakowania typu flow-pack wyjąć razem z głowicami aktywującymi z korpusu kartusza i wyrzucić. Korpus kartusza można użyć ponownie (rycina 10, strona 114/115). Głowice aktywujące są artykułami jednorazowego użytku.

Jeżeli nie używają Państwo dozownika Plug & Press®, należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi Państwa automatycznego urządzenia dozująco-mieszającego.

### **Stosowanie dozownika Sympress w połączeniu z dynamicznym elementem mieszającym firmy Kettenbach**

- Umieścić tłok w pozycji wyjściowej (przy zamkniętej pokrywie), naciskając przycisk cofania tłoka (rycina 1, strona 116/117). Następnie otworzyć pokrywę (rycina 2, strona 116/117).
- Korpus kartusza z materiałem w opakowaniu typu flow-pack umieścić w urządzeniu (jeśli materiał w opakowaniu typu flow-pack był już używany, to wypełniony materiałem element mieszający na korpusie kartusza pełni funkcję zamknięcia) (rycina 2 i 3, strona 116/117).
- Założyć dynamiczny element mieszający (jeśli materiał w opakowaniu typu flow-pack był już używany, należy najpierw usunąć wypełniony materiałem element mieszający pełniący funkcję zamknięcia, a następnie nałożyć nowy dynamiczny element mieszający) (rycina 4, strona 116/117).
- Zamknąć kabłąk blokujący (rycina 5, strona 116/117).
- Zamknąć pokrywę urządzenia (rycina 6, strona 116/117).
- Wycisnąć materiał, pierwsze ok. 3 cm wyrzucić (wypływający materiał musi być jednorodną mieszaniną masy podstawowej i katalizatora, patrz kolor gotowego do użycia materiału wyciskowego) (rycina 7 i 8,



strona 116/117).

- Napełnić łyżkę wyciskową (lub strzykawkę do aplikacji) (rycina 9, strona 116/117). Podczas tej czynności łyżkę należy trzymać skośnie i lekko dociskać, a element mieszający powinien pozostawać w materiale, aby nie wprowadzić do masy powietrza.
- Wypełniony materiałem dynamiczny element mieszający pozostawić na korpusie kartusza jako zamknięcie.

Przed kolejnym użyciem należy usunąć zużyty element mieszający, poluzowując kabłąk blokujący i sprawdzić, czy otwory głowicy aktywującej nie są zapchane. Założyć nowy dynamiczny element mieszający, wcisnąć kabłąk blokujący i postępować w sposób opisany powyżej.

Opróżnione opakowania typu flow-pack wyjąć razem z głowicami aktywującymi z korpusu kartusza i wyrzucić. Korpus kartusza można użyć ponownie. Głowice aktywujące są artykułami jednorazowego użytku (rycina 10, strona 116/117).

Jeżeli nie używają Państwo urządzenia mieszającego Sympress, należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi Państwa automatycznego urządzenia dozująco-mieszającego.

## **Wskazówki dotyczące stosowania: materiał w kartuszach wraz z pistoletem dozującym Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1**

Kartusz z materiałem umieścić w pistolecie dozującym Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. Rowek na spodzie kartusza musi być skierowany w dół. Jeżeli kartusz jest nieprawidłowo umieszczony w pistolecie, nie można zamknąć kabłąka blokującego.

Zdjąć zamknięcie z kartusza. Po użyciu można ponownie założyć zamknięcie kartusza.

Umieścić tłok w kartuszu i wycisnąć niewielką ilość materiału, aż z obu otworów materiał zacznie wypływać równomiernie.

Założyć na kartusz kaniulę mieszającą, przekreślić zamknięcie o 90° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu zakleszczenia.

Wycisnąć potrzebną ilość materiału bezpośrednio na łyżkę wyciskową, wcześniejszy wycisk lub do strzykawki do wycisków. Do nałożenia masy wokół preparowanych zębów należy używać strzykawki do wycisków lub kartusza z założoną kaniulą mieszającą i końcówką do aplikacji (Intraoral tip).

Wypełnione materiałem kaniule mieszające pozostawić po

użyciu na kartuszu lub założyć zamknięcie kartusza. Przed ponownym użyciem kartusza zdjąć zamknięcie lub zużytą kaniulę mieszającą i wyrzucić.

Sprawdzić otwory w kartuszu, aby się upewnić, że nie pozostały w nich resztki stwardniałego materiału. Ewentualnie udrożnić zapchane otwory i wycisnąć niewielką ilość materiału, aż materiał zacznie wypływać z obu otworów równomiernie.

Założyć nową kaniulę mieszającą i postępować zgodnie z powyższym opisem. Pistolet dozujący Applyfix® 4 można sterylizować w autoklawie.

### **Warunki przechowywania**

Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej, chronić przed promieniowaniem słonecznym, unikać ekstremalnych wahań temperatury.

### **Dezynfekcja**

Wyciski można dezynfekować np. za pomocą 2% roztworu aldehydu glutarowego lub roztworów dezynfekujących przeznaczonych do materiałów wyciskowych (np. Silosept®). Należy przestrzegać zaleceń producenta.

### **Galwanizacja**

Wyciski można pokrywać galwanicznie srebrem z roztworu zasadowego.

### **Odlewanie wycisków**

Wycisk można odlać natychmiast po dezynfekcji. Wyciski można odlewać w ciągu 2 tygodni, używając standardowego gipsu dentystycznego IV klasy (np. Tewestone® lub Tewaterock®).

### **Znaki towarowe**

Applyfix® 4, Panasil®, Silosept®, Tewaterock®, Tewestone® oraz Plug & Press® Dispenser to zastrzeżone znaki towarowe firmy Kettenbach GmbH & Co. KG.

### **Informacja**

Nie wszystkie produkty Kettenbach są dostępne w każdym kraju.

## **Ograniczenie odpowiedzialności**

W zakresie, w jakim jest to prawnie dopuszczalne, firma Kettenbach GmbH nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za straty i szkody spowodowane tym produktem, niezależnie od tego, czy roszczenia dotyczą bezpośrednich, pośrednich, szczególnych, przypadkowych lub wtórnych szkód, wynikają z gwarancji, umów, czynów niedozwolonych (wynikających z niedbalstwa lub umyślnego działania) lub innych podstaw prawnych.




















Dane dotyczące produktów firmy Kettenbach są oparte na licznych badaniach i doświadczeniu technicznym.

Wyniki te przekazujemy zgodnie z najlepszą wiedzą, zastrzegamy sobie jednak prawo do zmian technicznych w celu udoskonalania produktu.

Nie zwalnia to jednak użytkownika z obowiązku przestrzegania zaleceń i danych dotyczących stosowania produktu.

Stan informacji: 28 sierpień 2012

## Legenda

Zgodność z MDD 93/42/EWG		Data ważności	
Ograniczenie temperaturowe		Przechowywać w suchym miejscu	
Chronić przed promieniowaniem słonecznym		Nr katalogowy	<b>REF</b>
Oznaczenie partii		Uwaga: przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcjach obsługi	
System dualny (tylko Niemcy)		Średnica	
Kartusz		Statyczna kaniula mieszająca MB (jednorazowa)	
Kaniula mieszająca typ B	<b>MB</b>	Końcówka do aplikacji (Intraoral tip) (jednorazowa)	
Klej do masy wyciskowej		Do użytku jednorazowego	
Miarka dozująca		Pojemnik	
Korpus kartusza		Opakowanie typu flow-pack	
Dynamiczny element mieszający (jednorazowy)		Rx only Tylko do użytku stomatologicznego przez wykwalifikowany personel	
Milimetry	mm	Mililitry	ml
Mniejszy lub równy	≤	Większy lub równy	≥



**Panasil**® binetics Putty Fast  
**Panasil**® binetics Putty Soft  
**Panasil**® Putty  
**Panasil**® Putty Fast Set  
**Panasil**® Putty Soft  
**Panasil**® tray Fast Heavy  
**Panasil**® tray Soft Heavy  
**Panasil**® tray Soft Heavy Fast  
**Panasil**® monophase Medium  
**Panasil**® initial contact Regular  
**Panasil**® initial contact Regular Fast  
**Panasil**® contact two in one Light  
**Panasil**® initial contact Light  
**Panasil**® initial contact Light Fast  
**Panasil**® contact plus X-Light  
**Panasil**® initial contact X-Light  
**Panasil**® initial contact X-Light Fast

Fabrikant:  
**Kettenbach GmbH & Co. KG**  
Im Heerfeld 7  
35713 Eschenburg, Germany  
[www.kettenbach.com](http://www.kettenbach.com)

Distributie in de VS:  
**Kettenbach LP**  
400 Oser Ave., Suite 1650  
Hauppauge, NY 11788, USA

**Afdruk materiaal op basis van vinylpolysiloxaan**

ISO 4823

Gefabriceerd in Duitsland  
37286/3512



Alleen voor dentaal gebruik door  
professionals

# Aftryksmateriale på basis af vinyl-polysiloxan ISO 4823

## Productbeschrijving

Panasil®-afdrukmaterialen zijn elastomere materialen op basis van additivesiliconen met hydrofiele eigenschappen, een hoge scheurvastheid, dimensionele nauwkeurigheid en hoge mate van terugvorming. Panasil® Initial Contact beschikt over een bijzonder hoge initiële hydrofilie.

De Panasil®-familie bestaat uit vijf verschillende viscositeiten (putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied), beschikbaar in diverse mengsystemen: standaard 1:1 50 ml automix-patronen, 5:1 362 ml foliezakken voor gebruik met de meeste automatische doseer- en mengsystemen, en traditionele 1:1 putty in potten.

## Toepassingsgebied

**Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) en Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) kunnen worden gebruikt als draagmateriaal voor:**

- Correctieafdruktechniek (2-staps)
- Sandwichtechniek (1-staps)

- Correctieafdruktechniek met gebruik van plaatshouderfolie
- Of als afdruk materiaal voor functionele randvormgeving

**Panasil® tray Fast, Panasil® tray Soft en Panasil® tray Soft Fast worden gebruikt als hoogviskeuze materialen voor:**

- Dubbelmengtechniek (1-staps)
- Correctieafdruktechniek (2-staps)
- Eénfase-afdruktechniek (1-staps)
- Functionele afdrukken (Panasil tray soft)

**Panasil® monophase wordt gebruikt als middel-vloeïend lepel- of spuitbaar afdruk materiaal voor:**

- Situatiefdrucken bij gecombineerde tandvervanging en implantaten (d.w.z. overbrengen van afdrukstiften en primaire componenten)
- Functionele afdrukken
- Kronen-, brugtechniek en inlays
- Afdrukken bij uitneembare gebitselementen

- Reline-afdrukken
- Dubbelmeng-, sandwich- en correctieafdruktechniek met gebruik van een plaatshouderfolie
- Triple-Try-techniek
- Overbrengen van wortelstiften bij het maken indirecte stompopbouw

**Panasil®** contact plus X-Light, **Panasil®** contact two in one Light **en Panasil®** initial contact **worden gebruikt als spuitbaar afdrukmetaal voor:**

- Correctieafdruktechniek (2-staps)
- Sandwichtechniek (1-staps)
- Correctieafdruktechniek met gebruik van een plaatshouderfolie
- Dubbelmengtechniek (1-staps)
- Reline-afdrukken
- Afdrukken bij uitneembare gebitselementen

## Waarschuwingen

Gebruik Panasil® afdrukmetaal niet als tijdelijke reliner.

Gebruik Panasil® afdrukmetaal niet met condensatie-uithardende siliconen, Vinylsiloxanether®, polyether of polysulfide-metaal.

Panasil® Putty afdrukmetaal is niet geschikt voor precisieafdrukken wanneer het alleen wordt gebruikt.

## Pas op

Niet gebruiken na de uiterste houdbaarheidsdatum.

Laat geen resten van het afdrukmetaal achter in de sulcus of mondholte.

Metaal niet inslikken! Bij inslikken:

raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

Contact met de ogen vermijden. Wanneer het metaal wel met de ogen in aanraking komt, de ogen direct grondig spoelen met water of een oogdouche. Raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

Het product veroorzaakt normaliter geen allergische



reacties. Een allergische reactie bij gevoelige personen kan echter niet worden uitgesloten.

Gebruik van producten met actieve zwavel, aluminiumchloride of stikstofcomponenten (retractiedraden met ijzersulfaat, polysulfide-afdrukmetaal, enz.) samen met dit product zullen het uithardingsproces van het vinylpoly-siloxaan negatief beïnvloeden. Na gebruik van het materiaal moet het gebied zorgvuldig worden gespoeld om alle resten te verwijderen voordat een afdruk wordt genomen. Gebruik geen latex handschoenen.

Verwissel bij handmatige menging de deksels of de doseerlepels van de basis- en hardingsmassa niet.

Voor een optimale adhesie van de twee materialen moeten bij de correctieafdruktechniek beide afdrukstappen direct na elkaar plaatsvinden.

Breng vóór het plaatsen van de dynamische menger zo lang materiaal naar buiten totdat basismassa en katalysator tegelijk naar buiten komen; veeg overtollig materiaal af. Breng de dynamische menger stevig aan en duw het sluihendeltje omlaag.

Bij het nemen van afdrukken van gebieden met ernstige

ondersnijdingen en grote interdentale ruimtes, moet u standaarduitbloktechnieken gebruiken.

Bij het gebruik van een afdruklepel moet u ervoor zorgen dat er voldoende ruimte overblijft tussen de kant van de lepel en de tand/kaak.

Laat het materiaal niet in de riolering of een afwateringssysteem terechtkomen om milieuschade te voorkomen.

Vermijd contact met kleding, omdat het materiaal niet kan worden verwijderd door chemisch reinigen.

## Produktoversigt

Productnaam	ISO 4823	Consistentie (ca.) mm	Mengverhouding en totale inhoud per unit	Mengtechniek	Mengelement
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, 362 ml in foliezakken	Plug & Press® Dispenser, Sympress of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Dynamische menger
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, 362 ml in foliezakken	Plug & Press® Dispenser, Sympress of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Dynamische menger
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in potjes	Handmatig, 1 lepel (12,3 ml) per component (basis & hardener)	Handmatig
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in potjes	Handmatig, 1 lepel (12,3 ml) per component (basis & hardener)	Handmatig
Panasil® putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in potjes	Handmatig, 1 lepel (12,3 ml) per component (basis & hardener)	Handmatig
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml in foliezakken	Plug & Press® Dispenser, Sympress of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Dynamische menger
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1 50 ml patroon	Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Groene mengcanule MB Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml in foliezakken	Plug & Press® Dispenser, Sympress of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Dynamische menger
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1 50 ml patroon	Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Groene mengcanule MB Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml in foliezakken	Plug & Press® Dispenser, Sympress of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Dynamische menger
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy-bodied	34	1:1 50 ml patroon	Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Groene mengcanule MB Ø 6,5 mm

## Productoversigt

Productnaam	ISO 4823	Consistentie (ca.) mm	Mengverhouding en totale inhoud per unit	Mengtechniek	Mengelement
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium-bodied	35	5:1, 362 ml in foliezakken	Plug & Press® Dispenser, Sympress of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Dynamische menger
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium-bodied	35	1:1 50 ml patroon	Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Groene mengcanule MB Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium-bodied	37	1:1 50 ml patroon	Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Groene mengcanule MB Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium-bodied	37	1:1 50 ml patroon	Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Groene mengcanule MB Ø 6,5 mm
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light-bodied	38	1:1 50 ml patroon	Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Groene mengcanule MB Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light-bodied	41	1:1 50 ml patroon	Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Gele mengcanule MB Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light-bodied	41	1:1 50 ml patroon	Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Gele mengcanule MB Ø 4,2 mm
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light-bodied	42	1:1 50 ml patroon	Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Gele mengcanule MB Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light-bodied	44	1:1 50 ml patroon	Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Gele mengcanule MB Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light-bodied	44	1:1 50 ml patroon	Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Gele mengcanule MB Ø 4,2 mm

## Technische gegevens

Productnaam	Meng- verhouding	Verwerkingstijd bij C/74° F ≤	Verwerkingstijd bij 35° C/95° F ≤	Intraorale verblijfsduur bij 35° C/95° F ≥	Totale uithardingsti- jd* ≥	Hardheid (ca.) Shore	Lineaire maatveran- dering (ca.) %	Terugvorming na vervorming (ca.) %	Vervorming onder druk (ca.) %
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minuut 30 seconden	niet van toepassing	2 minuten 30 seconden	4 minuten	A 63	-0.20	99.5	2.5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minuten	niet van toepassing	3 minuten	5 minuten	A 56	-0.20	99.5	3.5
Panasil® Putty	1:1	2 minuten	niet van toepassing	2 minuten	4 minuten	A 66	-0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 minuut 30 seconden	niet van toepassing	2 minuten	3 minuten 30 seconden	A 66	-0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minuten	niet van toepassing	2 minuten	4 minuten	A 60	-0.20	99.0	2.7
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minuut 30 seconden	niet van toepassing	2 minuten	3 minuten 20 seconden	A 62	-0.20	99.7	2.5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minuut	niet van toepassing	2 minuten	3 minuten	A 62	-0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minuten	niet van toepassing	2 minuten	4 minuten	A 55	-0.20	99.7	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minuten	niet van toepassing	2 minuten	4 minuten	A 55	-0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	5:1	1 minuut 20 seconden	niet van toepassing	2 minuten	3 minuten 20 seconden	A 55	-0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minuut	niet van toepassing	2 minuten	3 minuten	A 55	-0.20	99.5	3.0

\* Totale uithardingstijd (verwijdering uit mond) vanaf het begin van het mengen.

## Technische gegevens

Productnaam	Meng- verhouding	Verwerkingstijd bij C/74° F ≤	Verwerkingstijd bij 35° C/95° F ≤	Intraorale verblijfsduur bij 35° C/95° F ≥	Totale uithar- dingstijd* ≥	Hardheid (ca.) Shore	Lineaire maatveran- dering (ca.) %	Terugvorming na vervorming (ca.) %	Vervor- ming onder druk (ca.) %
Panasil® monophase Medium	5:1	2 minuten	1 minuut	2 minuten	4 minuten	A 58	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® monophase Medium	1:1	2 minuten	1 minuut	2 minuten	4 minuten	A 58	- 0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minuut 30 seconden	1 minuut	2 minuten 30 seconden	4 minuten	A 46	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 minuut	30 seconden	2 minuten	3 minuten	A 46	- 0.20	99.7	3.0
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minuten	1 minuut	2 minuten	4 minuten	A 46	- 0.20	99.7	3,5
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minuut 30 seconden	1 minuut	2 minuten 30 seconden	4 minuten	A 46	- 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minuut	30 seconden	2 minuten	3 minuten	A 46	- 0.20	99.3	3.5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minuten	1 minuut	2 minuten	4 minuten	A 46	- 0.20	99.7	5.0
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minuut 30 seconden	1 minuut	2 minuten 30 seconden	4 minuten	A 46	- 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minuut	30 seconden	2 minuten	3 minuten	A 46	- 0.20	99.3	3.5

\* Totale uithardingstijd (verwijdering uit mond) vanaf het begin van het mengen.

## Opmerking

Voor optimale afdrukken mag de temperatuur van het materiaal niet te sterk afwijken van 23° C (74° F) voordat het wordt aangebracht. Anders worden de werk- en uithardingstijden beïnvloed.

## Afdruklepel: Voorbereiding en adhesieven

In principe kunnen alle normale afdruklepels worden gebruikt als de noodzakelijke drukopbouw gegarandeerd is. Wanneer de retentie niet voldoende is, smeer dan de afdruklepel in met een dunne film Panasil® Adhesief voor additiesiliconen voordat u de lepel vult met afdruk materiaal. Laten drogen volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

## Gebruiksaanwijzing:

### Putty in pot voor handmatig kneden

Gebruik uitsluitend materiaal met hetzelfde lotnummer.

Verwissel de deksels of lepels van de basis- en hardingsmassa niet.

Gebruik de lepels om gelijke hoeveelheden basis- en hardingspasta te doseren.

De verschillende kleuren lepels mogen alleen worden gebruikt voor materiaal met corresponderende kleuren.

Sluit de potten zorgvuldig na gebruik en zorg ervoor dat de

deksels niet worden verwisseld.

Contaminatie van de basispasta met hardingspasta in de pot maakt het materiaal onbruikbaar.

Kneed de basispasta en hardingspasta gedurende 45 seconden totdat het materiaal homogeen is gekleurd.

Als u handschoenen draagt, controleer deze op verdraagzaamheid met een monster van het te mengen materiaal. Sommige soorten handschoenen (zoals latex) kunnen polymerisatie verhinderen. Gebruik van vinyl handschoenen wordt aangeraden.

Voordat u de correctieafdruk neemt, moet de voorafdruk worden gereinigd met water, worden gedroogd en systematisch worden uitgesneden.

## Voorbereiding van het Plug & Press® foliezakstelsel

Foliezakmateriaal voor gebruik in meeste automatische doseer- en mengsystemen

Verwijder voor het eerste gebruik de witte veiligheidspen uit de activeringskop van de grote foliezak door deze in de richting van de pijl te draaien en vervolgens uit te trekken (afb. 1, pagina 114/115).

Plaats de grote foliezak met de voorgemonteerde activeringskop in het patroonhuis. Let erop dat inkepingen op de activeringskop en het patroonhuis overeenkomen (afb. 2, pagina 114/115).

Druk de activeringskop stevig in de sluitpositie op het patroonhuis. De foliezak wordt automatisch doorboord zodra de activeringskop omlaag wordt gedrukt (afb. 3, pagina 114/115).

Voer dezelfde procedure uit zoals in stap 2 en 3 voor de kleinere foliezak. (Let op: er is geen veiligheidspen op de kleinere foliezak.)

Het gebruik van dynamische mengers en patroonhuizen van Kettenbach is een voorwaarde voor een optimaal resultaat.

### **Toepassing met de Plug & Press® Dispenser in combinatie met de dynamische mengcanule van Kettenbach**

- Breng door het draaien van de draaiknop de zuigers in de bovenste eindpositie (afb. 4, pagina 114/115).
- Steek het patroonhuis in het apparaat (afb. 5, pagina 114/115).
- Draai aan de draaiknop om de zuigers in het patroonhuis te brengen en blijf draaien totdat de zuigers in contact

zijn met de foliezakken (afb. 6, pagina 114/115).

- Druk, pas als er contact is, op een van de twee startknoppen (vooraan op de bovenkant van het apparaat) om materiaal naar buiten te duwen (afb. 7, pagina 114/115).
- Breng vóór het plaatsen van de dynamische menger zo lang materiaal naar buiten totdat basismassa en katalysator tegelijk naar buiten komen (afb. 7, pagina 114/115); veeg overtollig materiaal af. Zet de dynamische menger (afb. 8, pagina 114/115) erop en duw de sluihendel omlaag.

Vul de lepel met de gewenste hoeveelheid materiaal. Houd de afdruklepel schuin en druk licht tegen de lepel. Laat de menger in het materiaal bij het naar buiten brengen van het materiaal (afb. 9, pagina 114/115). Laat de gevulde menger op het patroonhuis als afsluiting.

Ontgrendel, vóór het volgende gebruik, de sluihendel en verwijder de gebruikte dynamische menger en controleer of de openingen in de activeringskoppen niet verstopt zijn. Plaats een nieuwe dynamische menger, duw de sluihendel omlaag en ga als gewoonlijk te werk.

Als u klaar bent, verwijdert u de lege foliezakken en acti-

veringskoppen van het patroonhuis en gooit u ze weg. Het patroonhuis kan opnieuw worden gebruikt (afb. 10, pagina 114/115). De activeringskoppen zijn voor eenmalig gebruik.

Als u geen Kettenbach Plug & Press® Dispenser gebruikt, volg dan de aanwijzingen van de fabrikant op voor uw automatisch doseer- en mengstelsel.

### **Toepassing met de Sympress Dispenser in combinatie met de dynamische mengers van Kettenbach**

- Laat de zuigers (met gesloten deksel) in de originele positie terugkeren door de retourknop in te drukken (afb. 1, pagina 116/117). Open vervolgens het deksel (afb. 2, pagina 116/117).
- Steek het patroonhuis met de foliezakken in het apparaat (als het foliezakmateriaal al in gebruik is, dient de gevulde menger op het patroonhuis als afsluiting) (afb. 2 en 3, pagina 116/117)
- Bevestig de dynamische mengcanule (als u al foliezakmateriaal gebruikt, verwijder dan eerst de menger, die als afsluiting wordt gebruikt en vervang deze met de nieuwe dynamische menger). (afb. 4, pagina 116/117)
- Sluit de sluihendel (afb. 5, pagina 116/117)

- Sluit het deksel (afb. 6, pagina 116/117)
- Breng het materiaal naar buiten, verwijder de eerste 3 cm (totdat een homogeen mengsel van basispasta en katalysator naar buiten komt; zie de kleuring van het uiteindelijke afdruckmateriaal) (afb. 7 en 8, pagina 116/117)
- Vul de afdrucklepel (of applicatiespuit) (afb. 9, pagina 116/117). Houd, terwijl u dit doet, de lepel schuin en druk er licht tegenaan. Laat de mengcanule in het materiaal bij het naar buiten brengen om te voorkomen dat er lucht ingesloten wordt.
- Laat de gevulde mengcanule op zijn plek als afsluiting.

Ontgrendel, vóór het volgende gebruik, de sluihendel en verwijder de gebruikte dynamische mengcanule en controleer of de openingen in de activeringskoppen niet verstopt zijn. Plaats een nieuwe dynamische mengcanule, duw de sluihendel omlaag en ga als gewoonlijk te werk.

Als u klaar bent, verwijdert u de lege foliezakken en activeringskoppen van het patroonhuis en gooit u ze weg. Het patroonhuis kan opnieuw worden gebruikt (afb. 10, pagina 114/115). De activeringskoppen zijn voor eenmalig gebruik.

Als u een ander automatisch doseer- en mengstelsel



gebruikt dan de Sympress Dispenser, volgt u de aanwijzingen voor dat systeem op.

### **Gebruiksaanwijzing: Patroonmateriaal voor gebruik in Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1**

Steek het patroon in het Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1. Let op dat de inkepingen onder op het patroon omlaag wijzen. De hendel sluit niet als het patroon niet correct in het doseerpistool is gestoken.

Verwijder het deksel van het patroon. Het deksel kan na gebruik weer worden teruggeplaatst.

Schuif de zuiger in het patroon en duw een beetje afdruk-materiaal naar buiten totdat beide materialen gelijkmatig naar buiten worden gepompt.

Plaats een mengcanule op het patroon en draai het deksel 90 graden met de klok mee tot deze op zijn plek klikt.

Injecteer de gewenste hoeveelheid materiaal direct in de lepel of de voorafdruk of in een afdrukspuit. Gebruik de afdrukspuit of het patroon met intraorale tip op de menger om materiaal rond geprepareerde tanden aan te brengen. Controleer of de materialen uitgehard zijn voordat het uit de mond wordt verwijderd.

Laat de gebruikte mengcanule op het patroon na gebruik of sluit het patroondeksel. Voordat het patroon weer wordt gebruikt, het patroondeksel of de gebruikte mengcanule verwijderen en weggooien.

Controleer de patroonopeningen om vast te stellen dat er geen gepolymeriseerd materiaal is achtergebleven. Als dat wel het geval is, verstopte openingen leeg maken en een kleine hoeveelheid afdruk-materiaal naar buiten brengen totdat beide materialen gelijkmatig naar buiten komen.

Installeer een nieuwe mengcanule en ga verder zoals hierboven beschreven. Het Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1 kan in de autoclaaf worden gesteriliseerd.

### **Opslagcondities:**

Op een droge plaats bij kamertemperatuur bewaren; niet blootstellen aan zonlicht en extreme temperatuurschommelingen vermijden.

### **Desinfectie:**

Afdrukken kunnen worden gedesinfecteerd met bijv. een oplossing van 2% glutaaraldehyde of met desinfectieoplossingen speciaal voor afdruk materiaal (bijv. Silosept®). Raadpleeg de instructies van de fabrikant.

### **Galvanisering:**

Afdrukken kunnen met een alkalische oplossing galvanisch worden verzilverd.

### **Modelpreparatie:**

Voor het maken van het model kan de afdruk direct na het desinfecteren worden uitgegoten. Afdrukken kunnen ook binnen 2 weken worden uitgegoten met standaarddentalgips klasse IV (bijv. Tewestone® of Tewaterock®).

### **Handelsmerken**

Applyfix® 4, Panasil®, Silosept®, Tewaterock®, Tewestone® en Plug & Press® Dispenser zijn gedeponeerde handelsmerken van Kettenbach GmbH & Co. KG.

### **Opmerking**

Niet alle Kettenbach-producten zijn in alle landen verkrijgbaar.




















### **Aansprakelijkheidsbeperking**

Behalve waar dit wettelijk verboden is, is Kettenbach GmbH niet aansprakelijk voor verlies of schade door dit product, ongeacht of het daarbij gaat om directe, indirecte, bijzondere, bijkomende schade of gevolgschade, ongeacht de juridische grondslag, inclusief garantie, contract, nalatigheid of onrechtmatige daad.

De informatie over Kettenbach-producten is gebaseerd op uitgebreid onderzoek en ervaring in applicatietechnologie. Resultaten worden naar beste weten verschaft, behoudens technische veranderingen binnen het kader van productontwikkeling. Gebruikers moeten echter alle aanbevelingen en informatie in samenhang met het gebruik opvolgen en in acht nemen.

Bijgewerkt: 28 augustus 2012

## Symbolforklaring

Conform MDD 93/42/EEG		Gebruiken vóór:	
Temperatuurlimiet		Droog bewaren	
Uit het zonlicht bewaren.		Catalogusnummer	<b>REF</b>
Chargeaanduiding		Let op, raadpleeg bijbehorende documentatie	
Duaal systeem (alleen Duitsland)		Diameter	
Patroon		Statische mengcanule MB (eenmalig gebruik)	
Mengcanule Type B	<b>MB</b>	Intraorale tip (eenmalig gebruik)	
Adhesief		Eenmalig gebruik	
Schep		Pot	
Patroonhuis		Foliezakken	
Dynamische menger (eenmalig gebruik)		Rx alleen Alleen voor professioneel gebruik.	
Millimeter	<b>mm</b>	Milliliter	<b>ml</b>
Kleiner dan of gelijk aan	<b>≤</b>	Groter dan of gelijk aan	<b>≥</b>

Panasil®